

PARTICIPACIÓN DE LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA

HAURREN ETA NERABEEN PARTE HARTZEA



Guía para la facilitación y los entornos educativos
Bideratzaileentzako eta hezitzaileentzako gidaliburua

I PLAN
GOBIERNO
ABIERTO



GOBIERNO
IREKIAREN
I. PLANA

Gobierno
de Navarra



Nafarroako
Gobernua



Contigo Zurekin

PARTICIPACIÓN DE LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA

GUÍA PARA LA FACILITACIÓN Y
LOS ENTORNOS EDUCATIVOS

HAURREN ETA NERABEEN PARTE HARTZEA

BIDERATZAILEENTZAKO ETA
HEZITZAILEENTZAKO GIDALIBURUA

Elena Bernia
Paloma de la Cruz

Edita: Departamento de Presidencia, Igualdad, Función Pública e Interior. Gobierno de Navarra

Introducción de la Guía: Dr. Alberto Javier Jauregui Virto (Departamento de Sociología y Trabajo Social UPNA. Asociación Umetxea Sanduzelai.)

Contenidos, maquetación e ilustraciones: Elena Bernia y Paloma de la Cruz (Diseñadoras, facilitadoras y activistas por el aumento y mejora de la participación de niñas, niños y adolescentes.)

Impresión: Ulzama Digital S.L.

Depósito Legal: DL NA 2429-2021

Octubre 2021

Argitaratzailea: Lehendakartzako, Berdintasuneko, Funtzio Publiko eta Barneko Departamentua. Nafarroako Gobernua

Sarrera: Alberto Javier Jauregui Virto dk (NUPeko Soziologia eta Gizarte Laneko Departamentua. Umetxea-Sanduzelai elkarte.)

Edukiak, maketazioa eta ilustrazioak: Elena Bernia eta Paloma de la Cruz (Diseinatzaileak, bideratzaileak eta haur eta nerabeen parte hartzea bultzatzearen eta hobetzearen aldeko ekintzaileak.)

Inprimatzea: Ulzama Digital S.L.

Legezko gordailua: DL NA 2429-2021

2021eko iraila

//ÍNDICE DE CONTENIDOS

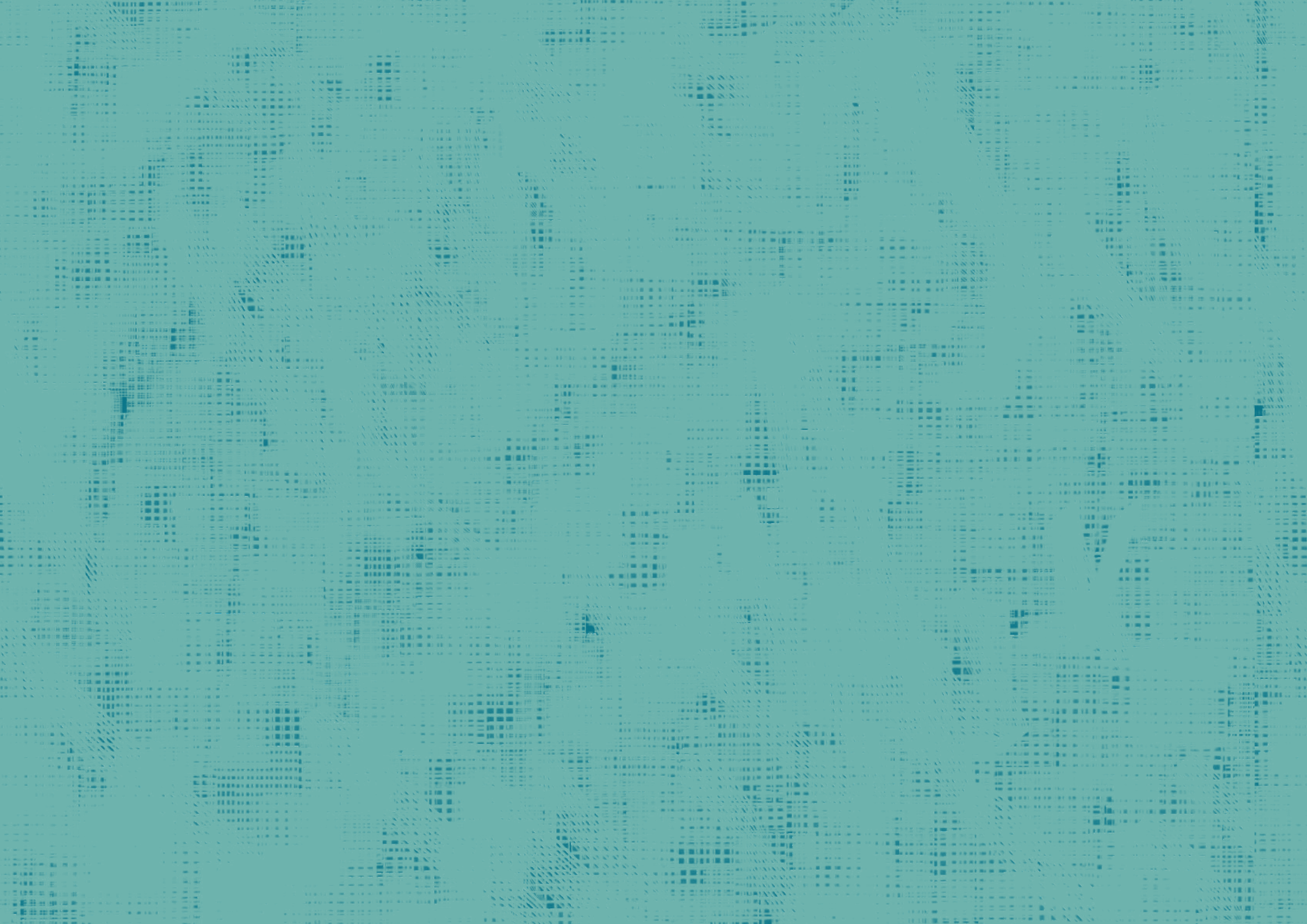
PRESENTACIÓN	7
INTRODUCCIÓN	13
LA GUÍA Y SU UTILIZACIÓN	25
1// Antecedentes	26
2// Objetivos	27
3// A quién va dirigida	29
4// Quién la escribe y con qué finalidad	30
PARA PERSONAS FACILITADORAS DE PROCESOS PARTICIPATIVOS	33
1// Personas que trabajáis facilitando procesos participativos	36
2// Herramientas: sesiones, dinámicas y material de apoyo	40

// EDUKIEN AURKIBIDEA

PRESENTACIÓN	7
HITZAURREA	13
GIDALIBURUA ETA GIDALIBURUA NOLA ERABILI	25
1// Aurrekariak	26
2// Helburuak	27
3// Norentzat da?	29
4// Nork idatzi du eta zer helburu dauka?	30
PARTE-HARTZE PROZESUAK BIDERATZEN DITUZTEN PERTSONENTZAKO	33
1// Parte-hartze prozesuak bideratzen lan egiten duzuenok	36
2// Tresnak: saioak, dinamikak eta material lagungarria	40

PARA EDUCADORAS, EDUCADORES Y DOCENTES	55
1// El centro educativo como espacio de participación	58
2// Entrenar la participación. Propuestas de ejercicios, dinámicas y actividades	63
3// Glosario de términos para introducir la participación a niñas, niños y adolescentes	84
CASO DE ESTUDIO	89
BIBLIOGRAFÍA	125
CUESTIONARIO PARA LA FACILITACIÓN	129
Cuestionario para la facilitación	130

HEZITZAILE ETA IRAKASLEENTZAT	55
1// Ikastetxea, parte hartzeko espazio gisa	58
2// Parte hartzea praktikatu. Ariketa, dinamika eta jarduera proposamenak	63
3// Glosarioa: haur eta nerabeei parte hartzearen berri emateko terminoak	84
AZTERTZEKO KASUA	89
BIBLIOGRAFIA	125
BIDERATZAILEENTZAKO GALDE-SORTA	129
Bideratzaileentzako galde-sorta	134



PRESENTACIÓN

AURKEZPENA



PRESENTACIÓN

En el año 1989 la Convención de los Derechos de la Infancia ya reconoció, el de expresar su opinión en los asuntos que le competen, es decir, el derecho a participar y a ser escuchada.

30 años después, la Ley Foral 12/2019, de 22 de marzo, de Participación Ciudadana recoge un título específico (el VI) a la regulación de este derecho a la participación de niños, niñas y adolescentes.

Varios aspectos son destacables de esta regulación, por un lado, obliga a las administraciones a fomentar y promover esta participación en los asuntos que afecten o interesen a la infancia, por tanto deberá crear los espacios y canales para que puedan ejercer el derecho a la participación. Por otro lado, la administración debe tener en cuenta la necesidad de adaptar contenidos, espacios y actividades al colectivo al que se dirigen, es decir, para que la participación se pueda dar, el lenguaje es importante y debe de ser claro.

AURKEZPENA

1989an Haurren Eskubideei buruzko Konbentzioak jada hurrei aitortu zien dagozkien gaietan beren iritzia emateko eskubidea, hau da, parte hartzeko eta entzunak izateko eskubidea.

30 urte geroago, Herritarren Parte-hartzeari buruzko martxoaren 22ko 12/2019 Foru Legean, berariazko titulu batek (VI.ak) haurren eta nerabeen parte hartzeko eskubide hori arautzen du.

Erregulazio horren hainbat alderdi azpimarragarriak dira; alde batetik, administrazioak behartzen ditu parte-hartze hori sustatu eta bultzatzera hurrei eragiten dieten edo interesatzen zaizkien gaietan; beraz, parte hartzeko eskubidea gauzatu ahal izateko guneak eta bideak sortu beharko dituzte. Bestalde, administrazioak kontuan hartu behar du haurrentzako edukiak, espazioak eta jarduerak kolektibo horri egokitu behar zaizkiola; izan ere, parte hartu ahal izateko, hizkuntza garrantzitsua da eta argia behar du izan.

El 23 de junio de 2021 el Gobierno de Navarra aprobó el I Plan de Gobierno Abierto del Gobierno de Navarra. Uno de los 25 compromisos que se recogen, en concreto el 3.7, prevé el impulso y la promoción de la participación infantil y adolescente. Este compromiso ya fue asumido por el Gobierno de Navarra en el IV Plan de Gobierno Abierto de España, dándose muestra así de la importancia que tiene el fomento la participación de los niños, niñas y adolescentes para la evolución hacia una verdadera administración cercana, incluyente y colaborativa.

Actualmente podemos decir que en nuestra comunidad existen experiencias del reconocimiento de interés de los niños, niñas y adolescentes con sus contribuciones en los asuntos políticos. Se trata de los consejos municipales de infancia que existen en Navarra y que actualmente se está en el camino de constituirse más. Solo en el Estado hay más de 420 creados. Estos consejos vienen a manifestar y contribuir a entender que las aportaciones e implicación de la infancia, hace que las respuestas sean más creativas, más ricas, más adecuadas, más inclusivas...

Nafarroako Gobernuak 2021eko ekainaren 23an Nafarroako Gobernu Irekiaren I. Plana onetsi zuen. Horko 25 konpromisoetako batek (zehazki, 3.7 puntuak) haurren eta nerabeen parte-hartzea bultzatu eta sustatzea aipatzen ditu. Nafarroako Gobernuak konpromiso hori hartua zuen jada Espainiako Gobernu Irekiaren IV. Planean, agerian geratzen zelarik haurren eta nerabeen parte-hartzea sustatzeak garrantzi handia duela administrazio hurbil, barneratzaile eta kolaboratibo baterantz jotzeko.

Gaur egun, esan dezakegu gure erkidegoan zenbait esperientziak aitortzen dituztela haur eta nerabeen interesa eta gai politikoetan egin dituzten ekarpenak. Haurren udal kontseiluak dira horiek. Nafarroan gaur badaude zenbait, eta beste hainbat eratzen ari dira. Estatuan 420 baino gehiago sortu dira. Kontseilu horiek adierazi eta ulertarazten dute ezen, haurren ekarpenei eta inplikazioari esker, erantzunak sortzaileagoak, aberatsagoak, egokiagoak, inklusiboagoak... direla.

Gai publikoak direnean, zaila da parte hartzeko prozesuak egitea; bereziki, parte hartzea ohiko ha-

Siendo conscientes de la dificultad de llevar a cabo procesos participativos en asuntos públicos, y en especial en colectivos en donde la participación no ha sido la forma habitual de relación, como es el de la infancia y la adolescencia desde el Servicio de Gobierno Abierto y Atención a la Ciudadanía, adscrita a la Dirección General de Presidencia y Gobierno Abierto, se ha elaborado la presente herramienta de apoyo para avanzar en este tipo de procesos. El documento que ahora se presenta ha sido elaborado con las conclusiones y experiencias adquiridas tras el pionero, ambicioso y satisfactorio proceso de participación con niñas, niños y adolescentes que se llevó a cabo en la elaboración del anteproyecto de la ley foral de la infancia. Y sí, se ha demostrado que nuestros niños, niñas y adolescentes son capaces de participar en la elaboración de una ley.

La guía se ha dividido en dos volúmenes, uno dirigido a las administraciones públicas y otra para las personas educadoras y facilitadoras de los procesos de participación con la infancia y la adolescencia. En este volumen, compartimos con vosotras y vosotros, personas educadoras y facilitadoras, una guía que te aportará

rreman-modua izan ez duten taldeen kasuan, eta halakoxea da hurren eta gazteen taldea. Hori go-goan izanik, Gobernu Irekiaren eta Herritarrentzako Arretaren Zerbitzuak -zeina Lehendakaritzako eta Gobernu Irekiko Zuzendaritza Nagusiari atxikita baitago- laguntza-tresna hau prestatu du horrelako prozesuetan aurrera egiteko. Orain aurkezten den dokumentua prestatu da prozesu aitzindari, indartsu eta egoki baten ondorioak eta esperientziak aintzat hartuta. Prozesu hori hurrek eta nerabeek parte hartzekoa zen eta Hurrei buruzko Foru Legearen aurreproiektua prestatzean gauzatu zen. Eta ederki frogatu da, bai horixe, gure haur eta nerabeak gai dira lege baten prestaketan parte hartzeko.

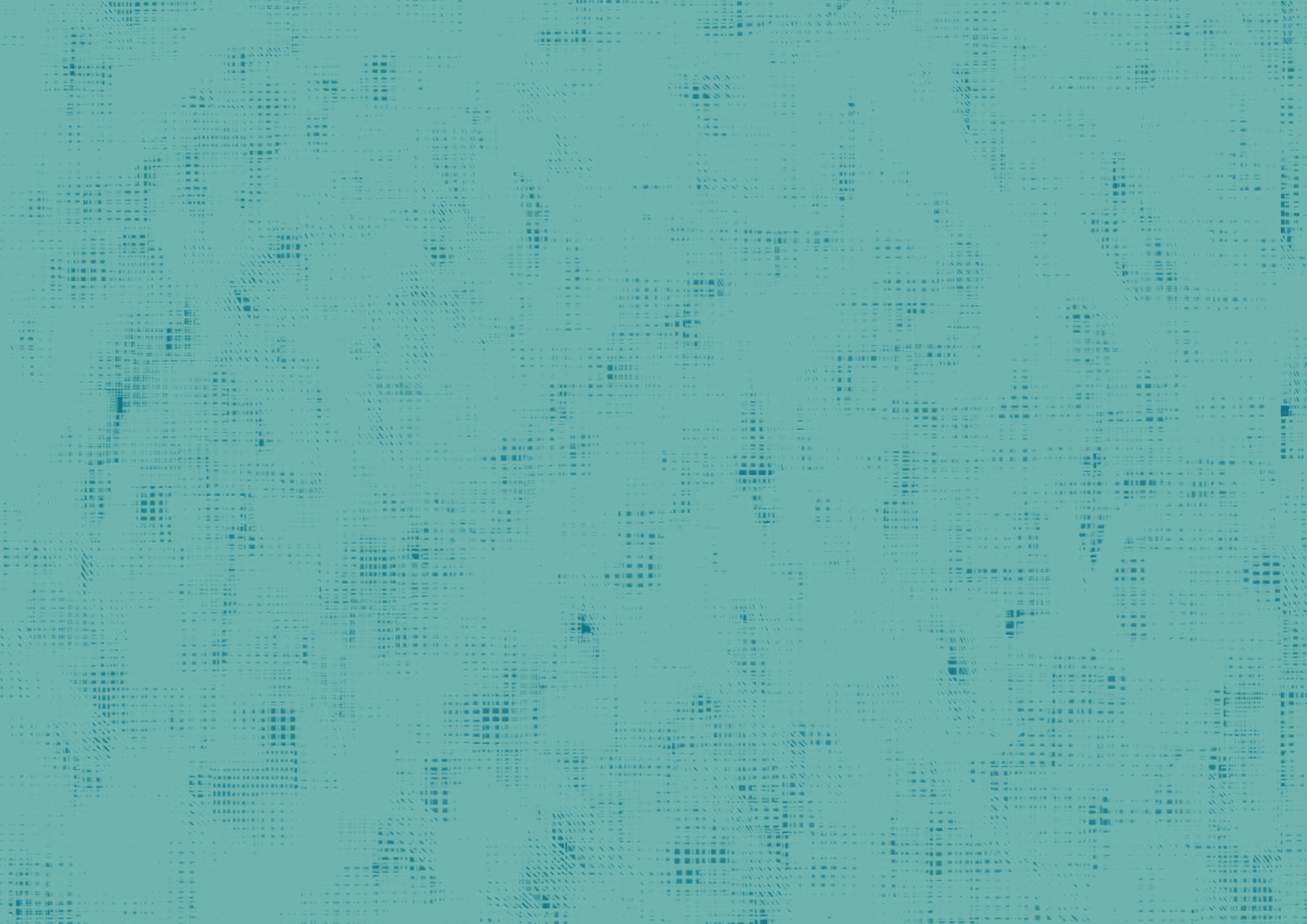
Gidaliburua bi liburukitan banatu da: bat administrazio publikoentzat da; bestea, hezitzaileentzat eta haur eta nerabeek parte hartzeko prozesuen bideratzaileentzat. Liburuki honetan, zuekin, hezitzaile eta bideratzaileekin, gidaliburu bat partekatzen dugu. Hark informazioa, tipak eta materiala emanen dizkizue, haur eta nerabeei zuzendutako prozesuen ezaugarriak ezagut ditzazuen eta prozesu horiei nola aurre egin jakin dezazuen. Espero dugu baliagarria

información, tips y material para que puedas conocer cuáles son las características de los procesos dirigidos a niñas, niños y adolescentes y cómo abordarlos. Esperamos que te resulte útil y que gracias a la práctica logremos entender que la participación infantil conlleva mejores decisiones y pone en valor su capacidad como ciudadanos y ciudadanas de hoy.

Joseba Asiain Albisu
Director General de Presidencia
y Gobierno Abierto

gertatuko zaizuela eta praktikari esker ulertuko dugula haurren parte-hartzearekin erabaki hobek hartzen direla eta balioa ematen zaiola egun herritargisa duten gaitasunari.

Joseba Asiain Albisu
Lehendakari eta Gobernu
Irekiko zuzendari nagusia



INTRODUCCIÓN

HITZAURREA



LA PARTICIPACIÓN DE LAS NIÑAS, NIÑOS Y ADOLESCENTES

La participación de las niñas, niños y adolescentes es un derecho, un aprendizaje sociocultural y un modelo democrático de relaciones entre la infancia, la adolescencia y las personas adultas. Participar como ejercicio de derechos no es activismo o consumo de actividades, sino un proceso de reflexión – acción en el que las niñas, niños y adolescentes desarrollan sus capacidades, aprenden habilidades y asumen roles en su relación, entre sus iguales, como con otras y otros menores y con las personas mayores que conviven, en los diferentes entornos en los que participan.

La participación no es una opción, es junto a la prevención la estrategia central de la protección de la infancia y la adolescencia fundamentada en los derechos de las niñas, niños y adolescentes (UNICEF 2008). Participar para una niña, niño o adolescente es

HAURREN ETA NERABEEN PARTE HARTZEA

Haurren eta nerabeen parte hartzea, eskubide bat izateaz gain, ikasketa soziokultural bat eta haurren, nerabeen eta helduen arteko harremanen eredu demokratiko bat da. Norbere eskubideak baliatuz parte hartzea ez da aktibismoa edo jardueren kontsumoa, gogoeta prozesu bat da, ekintza bat, non hurrek eta nerabeek beraien gaitasunak garatzen, abileziak ikasten eta rolak hartzen dituzten beraien harremanetan, berdinekin –beste adin txikikoekin– eta pertsona helduekin, parte hartzen duten eremuetan.

Parte hartzea ez da aukera bat, prebentzioarekin batera, haurrak eta nerabeak babesteko estrategiaren funtsa da, eta beraien eskubideetan oinarriturik dago (UNICEF, 2008). Haur edo nerabe batentzat, parte hartzea prozesu konplexua da, fisikoa, soziala, kognitiboa eta emozionala, eta faktore askok eragiten dute

un proceso físico, social, cognitivo y emocional complejo en el que intervienen múltiples factores. Es un derecho que se ejerce de forma grupal y práctica en geografías e historias colectivas. Es un instrumento personal para crecer y madurar, para aprender y experimentar la ciudadanía (Gaitán, L. 2014).

La prevención en la protección de la infancia y la adolescencia se fundamenta en la participación de las propias niñas, niños y adolescentes en las acciones preventivas. Esta

participación tiene diferentes protagonistas en cada uno de los **niveles preventivos** (Caplan, G. 1966). En el **nivel primario** está protagonizada por el conjunto general de la población infantil o adolescente de un pueblo, barrio o ciudad (Jáuregui, A. 2016). En el **secundario** las personas participantes son niñas, niños y adolescentes con necesidades o problemáticas específicas. El **terciario** aborda la prevención de aquellas niñas, niños y adolescentes que vuelven al barrio o pueblo desde diferentes procesos protectores, de atención sanitaria o familiares: ingresos



prozesu horretan. Talde gisa erabiltzen den eskubide bat da, eta geografia eta historia kolektiboetan praktikatzen da. Hazteko eta heltzeko tresna pertsonal bat da, herritartasuna ikasi eta praktikatzekoa (Gaitán, L., 2014).

Hurrek eta nerabeek prebentzio ekintzetan parte hartzea haurrak eta nerabeak babesteko prebentzioaren funtsa da. Parte hartze horretako **prebentzio maila** bakoitzeko protagonis-

tak ez dira berdinak (Caplan, G., 1966). **Lehen mailan** protagonista herri, auzo edo hiri jakin bateko haurren edo nerabeen kolektiboa da (Jáuregui, A., 2016). **Bigarren mailan**, behar edo arazo espezifikoak dituzten haur eta nerabeak dira. **Hirugarren mailan**

babes prozesu baten ondotik, dela arreta sanitariokoa dela familiartekoa, auzora edo herrira itzultzen diren haur eta nerabeen prebentzioaz arduratzen da. Babes prozesua osasun arreta edo beste izan daiteke: ospitaleratzea, egoitza bateko harrera, terapia psikosoziala, migrazioa edo beraien jatorrizko ingurunetik aldentzen dituzten bestelako egoera batzuk. Maila bakoitzak bere

hospitalarios, acogimientos residenciales, terapias psicosociales, migraciones u otro tipo de ausencias que los alejan de sus entornos de origen. Cada uno de los niveles tiene acciones específicas que encuentran su mayor potencia preventiva cuando se integran en “sistemas comunitarios” donde participan junto a las niñas, niños y adolescentes: sus familias, vecindario, así como, las personas profesionales de los servicios y centros públicos que trabajan con la infancia y la adolescencia (Jáuregui, A. 2016).

La participación infantil y adolescente tiene **dos dimensiones** bien delimitadas. **Una es la participación entre menores:** iguales o con diferentes edades. Son los espacios infantiles y adolescentes auto-gestionados por ellas y ellos, los juegos simbólicos en el parque o el recreo del colegio, las conversaciones en el banco de la plaza comiendo pipas, las tardes de verano en la piscina, los partidos de fútbol u otros deportes, exploraciones en

La participación no es una opción, es junto a la prevención la estrategia central de la protección de la infancia y la adolescencia

(UNICEF, 2008).

Parte hartzea ez da aukera bat, prebentzioarekin batera, haurrak eta nerabeak babesteko strategiaren funtsa da

(UNICEF, 2008).

ekintza espezifikokoak ditu, eta ekintza horien indar prebentiboa areagotu egiten da “komunitate sistemetan” txertatzen direnean; izan ere, halakoetan, haur eta nerabeekin batera, beste askok ere parte hartzen

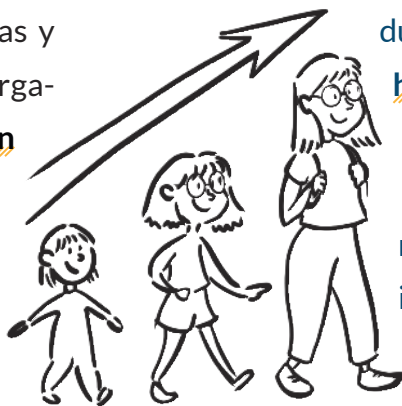
dute, honako hauek, esaterako: haien familiek, auzokideek eta baita hurrekin eta nerabeekin lan egiten duten zerbitzu publikoetako eta herri ikastetxeetako profesionalek ere (Jáuregui, A., 2016).

Haur eta nerabeen parte hartzeak ongi mugaturiko **bi dimentsio** ditu. **Bata adin txikikoen arteko parte hartzea da:** adin berekoak edo desberdinetakoak. Haur eta nerabeen espazioak dira, beraiek kudeatzen dituztenak; adibidez, parkean egiten dituzten jolas sinbolikoak edo eskolako aisialdia, plazako bankuetan pipak jaten izaten diren elkarrizketak, udako arratsaldeak igerilekuan, fut-

boleko edo beste kirol batzuetako partidak, herriko edo auzoko inguruetan egindako esplorazioak, jolas espazio birtualak eta hurrek eta nerabeek, beraiek

entornos cercanos del pueblo o barrio, los espacios virtuales lúdicos y todas aquellas donde las niñas y los niños y adolescentesserán quienes diseñen, organicen y actúen en exclusiva. **La otra dimensión son las demandas y propuestas adultas para integrar a menores en procesos** de planificación, gestión y evaluación de espacios familiares, escolares, sociales, comunitarios o de políticas públicas.

Las **acciones de participación** diseñadas por personas adultas tienen que **adaptarse a la capacidad y el nivel evolutivo** de las niñas, niños y adolescentes (Lansdown, G. 2005). También a los **contextos** en dónde se ponen en marcha estos procesos participativos con los que conforma la ecología de su desarrollo (Bronfenbrenner, U. 1987). Es indispensable ser conscientes de que **utilizar modelos adultos de participación con las niñas, niños y adolescentes**, así como, obviar su capacidad y momento evolutivo, **genera** lo contrario que se pretende en un proceso participativo: **pasividad, respuestas espejo** (dicen lo que queremos oír no lo que piensan...), distanciamiento de la actividad y rechazo a la participación.



bakarrrik, diseinatzeko, antolatzen eta parte hartzen duten bestelako espazio guztiak. **Beste dimentsioa helduek egiten dituzten eskari eta proposamenak dira**, adin txikikoak familia, eskola, gizarte edo komunitate espazioen edo politika publikoen planifikazio, kudeaketa eta ebaluazio prozesuetan integratzeko.

Helduek diseinatu **parte hartzeko ekintza horiek** haurren eta nerabeen **gaitasunen eta ebolutio mailaren arabera** izan beharko dute (Lansdown, G., 2005), baita parte hartzeko prozesu horiek martxan jartzen diren **testuinguruaren** arabera ere, haien garapenaren ekologia testuinguru horrek osatzen baitu (Bronfenbrenner, U. 1987). Ezinbestekoa da argi edukitzea **helduen parte-hartze ereduak haur eta nerabeekin erabiltzeak** eta haien gaitasuna eta ebolutio unea aintzat ez hartzeak parte hartzeko prozesu batekin lortu nahi denaren kontrako **eragiten duela**, hots, **pasibotasuna, ispilu erantzunak** (entzun nahi duguna esanen digute, ez beraiek pentsatzen dutena), jardueratik urruntzea eta parte hartzeari uko egitea.

Las niñas y los niños participan jugando y a través de su expresión artística: plástica, musical, corporal, teatral o audiovisual (Vygotsky, L. S.2009). El juego y la expresión artística son el método de aprendizaje propio de la infancia, es su metodología de investigación (Piaget, J. 1991). **En cada momento evolutivo se juega y se expresa de forma distinta. Durante las edades más tempranas, expresan y juegan en mundos mágicos, sin límites.** Progresivamente se vuelven más cercanos a la realidad y a lo concreto. Ellas y ellos hacen propuestas desde su realidad, sus conocimientos y su capacidad de análisis. Las niñas y los niños, en sus procesos de participación guiada (Rogoff, B. 1993) van descubriendo a otras personas y progresivamente esa nueva perspectiva les permitirá tomar parte en procesos de mayor complejidad. Estos comienzan poco antes de la adolescencia y será en esa etapa donde darán un

Las acciones de participación diseñadas por adultos tienen que adaptarse a la capacidad y el nivel evolutivo de los niños, niñas y adolescentes
(Lansdown, G. 2005).

Helduek diseinatu parte hartzeko ekintza horiek haurren eta nerabeen gaitasunen eta eboluzio mailaren arabera izan beharko dute
(Lansdown, G. 2005).

Haurrek jolasaren eta beraien adierazpen artistikoaren bitartez hartzen dute parte; esaterako, plástica, gorputz, antzerki edo ikus-entzunezko adierazpenen bidez (Vygotski, L., 2009). Jolasa eta adierazpen

artistikoa dira haurtzaroko ikasketak metodoak, hori baita beraien ikertzeko modua (Piaget, J., 1991). **Eboluzioaren une bakoitzari jolasteko eta adierazteko modu bat dagokio. Adin txikienetan, mundu magikoetan eta inolako mugarik gabe** jolasten dira eta adierazten dute. Gerora, pixkanaka hurbiltzen dira errealitatera eta gauza konkretuetara. Haurrek beraien errealitatek, beraien jakintza eta analisi gaitasunetik, egiten dituzte proposamenak. Parte-hartze prozesu gidatuetan (Rogoff, B., 1993), haurrek beste pertsona batzuk ezagutzen dituzte, eta horrek eskaintzen dien ikuspuntuak ahalbidetzen die konplexutasun handiagoko prozesuetan parte hartzen. Prozesu horiek ne-

salto cualitativo con el desarrollo de una identidad autónoma.

En la adolescencia, tanto las chicas, como los chicos, **quieren formar parte** de su pueblo o barrio, de la ciudad y del mundo en el que viven, **pero no se les puede obligar a participar porque la respuesta puede ser contraria**. Están construyendo su rol adulto y tienen que tomar sus propias decisiones (Hernández, J. 1991) Su interés tiene expresión, organización y acción a escala adolescente. Hay que motivarles respetando sus identidades, elaborando propuestas de participación desde sus intereses y necesidades, pero priorizando y apoyando el desarrollo de sus propias propuestas. Pueden investigar y elaborar propuestas formales con esquemas adultos en marcos académicos, pero todavía **sus instrumentos de intervención social propios son el juego y la expresión artística mucho más elaborados, menos mágicos y con contenidos críticos y provocadores**.



rabearoa baino pixka bat lehenago hasten dira, eta etapa horretan, jauzi kualitatiboa egin, eta nortasun autonomoa garatzen dute.

Nerabearoan, bai neskek eta bai mutilek, beraien herri edo auzoko, hiriko eta bizi diren munduko **parte izan nahi dute, baina ez ditugu parte hartzera behartu, kontrako erantzuna jaso baitaiteke**. Bakoitza bere heldutasun rola eraikitzen ari da, eta bakoitzak bere erabakiak hartu behar ditu (Hernández, J., 1991). Bakoitzaren nortasuna errespetatuz motibatu behar dira, beraien interes eta beharretatik abiatuta eta parte hartzeko proposamenak eginez, baina beraien proposamenak landu ditzaten sustatu eta lehenetsi behar da. Inguru akademikoetan aztertu eta garatzen ahal dituzte proposamen formalak, helduen eskemen bidez, baina oraindik **gizartean parte hartzeko beraien modua jolasa eta adierazpen artistikoa dira, nahiz eta askoz modu garatuagoan eta ez hain magikoan egiten duten, eta edukia kritikoa eta probokatzailea den**.

En todas las etapas evolutivas las niñas, niños y adolescentes pueden aportar reflexiones y propuestas con relación a su vida, a sus entornos y también a políticas públicas, **pero hay un momento evolutivo de oportunidad** para la participación que debe tenerse en cuenta en la planificación de la participación infantil y adolescente. Ese momento se encuentra en el **periodo de transición entre la infancia y la adolescencia**. Niñas y niños de 11 y 12 años, así como, los adolescentes de 13 a 14 años. Este es el momento en que la ciudadanía infantil tiene la oportunidad de convertirse en toda su extensión en una ciudadanía práctica. **Las capacidades de las niñas, niños y adolescentes en esta transición permiten un aprendizaje de la participación que se integrará profundamente en la identidad propia de los adolescentes**. En este periodo empiezan a diferenciarse del mundo adulto ejerciendo progresivamente la autonomía, pero al mismo tiempo no dejan de ser niñas y niños con la plasticidad, la creatividad y la vincula-

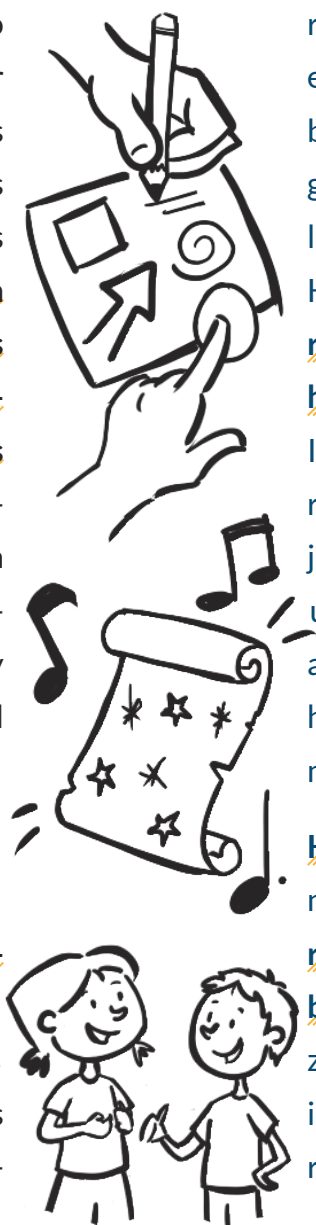
Es un instrumento personal para crecer y madurar, para aprender y experimentar la ciudadanía
(Gaitán, L. 2014).

Hazteko eta heltzeko tresna pertsonal bat da, herritartasuna ikasi eta praktikatzekoa
(Gaitán, L. 2014).

Eboluzioaren etapa bakoitzean hurrek eta nerabeek gogoetak eta proposamenak eskaintzen ahal dituzte beraien bizitzari, beraien inguruneari eta politika publikoei buruz, **baina badago eboluzioan une bat non parte hartzeko aukera sortzen den**, eta hori aintzat hartu beharra dago haurren eta nerabeen parte hartzearen planifikazioan. Garai hori **haurtzarotik nerabezarorako trantsizio epean** gertatzen da. 11 eta 12 urteko haurrengan, eta, modu berean, 13 eta 14 urteko nerabeengan. Une hori da haurtzaroan dauden herritarrek osotasunean herritar praktiko bihurtzeko aukera duten uea. **Hurrek eta nerabeek trantsizio horretan dituzten gaitasunek aukera ematen diete parte hartzen ikasteko, eta parte hartze hori nerabeen nortasunean sakon integratuko da**. Garai horretan hasten dira helduen mundutik pixkanaka bereizten; horretarako autonomia erabiltzen hasten dira gero eta gehiago, baina, aldi berean, oraindik haur dira, beren malgutasun, sormen eta gizon eta emakume helduekin duten lotu-

ción con hombres y mujeres adultas. Es el momento en que el “grupo de iguales” comienza a ocupar mayor espacio en sus vidas sin perder la interacción con las figuras adultas de referencia. Las etapas evolutivas están vinculadas a diferentes contextos escolares y extraescolares. Es por ello, **que la participación tendrá siempre como referencia, tanto los Centros Escolares, como las asociaciones y agrupaciones infantiles y adolescentes informales.** Solo en **ámbitos colectivos:** como la clase o el grupo comunitario (social, cultural o deportivo) se pueden poner en marcha procesos participativos donde niñas, niños y adolescentes puedan reflexionar y proponer jugando o/y expresando de forma artística el mundo, la ciudad, el barrio o el pueblo que quieren y necesitan.

Los procesos infantiles y adolescentes de participación, más allá de las dinámicas grupales, **precisan de materiales gráficos y audiovisuales con soportes virtuales y publicaciones en papel.** Son materiales que permiten relacionar a niñas, niños y adolescentes de diferentes edades, en distintos barrios, pueblos y colegios con modelos lingüísticos propios e identi-



rarekin. Une horretan “berdinen arteko taldeek” gero eta espazio handiagoa hartzen dute beren bizitzan, baina erreferentziazko helduekin duten interakzioa galdu gabe. Eboluzioaren etapak eskolako eta eskolaz kanpoko testuinguru jakin batzuei loturik daude. Horregatik, **parte hartzeak beti izanen ditu erreferentzia gisa, alde batetik, ikastetxeak, eta, bestetik, haurren eta nerabeen elkarte eta talde informalak.** Ikasgela, komunitate taldea (soziala, kulturala edo kirolekoa) eta halako **inguru kolektiboetan** bakarrik jar daitezke martxan prozesu parte-hartzaileak, non umeek eta nerabeek, jolasaren eta/edo adierazpen artistikoaren bitartez, nahi eta behar duten mundu, hiri, auzo edo herriari buruz hausnartu eta proposamenak egin dezaketen.

Haur eta nerabeen parte-hartze prozesuek, talde dinamikak egiteaz gain, **euskarri birtualetan eta paperean dagoen material grafikoa eta ikus-entzunezkoa behar dute.** Material horrek elkarrekin lotzen ditu hizkuntza eredu propioak dituzten ikastetxeetako eta identitate soziokultural anitzetako hainbat adin, herri eta auzotako haurrak eta nerabeak. Ezinbestekoa

dades socioculturales diversas. Son imprescindibles **marcos simbólicos comunes** (personajes, canciones, historias...) que faciliten tanto la comunicación entre niñas, niños y adolescentes, como el análisis de la información y la devolución de las reflexiones y propuestas. De otra forma la participación se limitará a un archipiélago de experiencias con una difícil integración.

La determinación de la naturaleza participativa de un proyecto se mide por la voluntariedad, la información previa, la toma de decisiones compartida, el rol activo que desempeñan y las responsabilidades que asumen en la acción participativa tanto las personas adultas, como las niñas, niños y adolescentes (Hart, R. 2013). Son procesos de protagonismo infantil y adolescente que permiten los aprendizajes para la acción autónoma progresiva de éstos (Jáuregui, A. 2017)

Cuando las niñas, niños y adolescentes participan aprenden a tomar decisiones, a poner y recibir límites, a cooperar, a crear alternativas y sobre todo a dialogar.

Haurrek eta nerabeek parte hartzen dutenean erabakiak hartzen, mugak ezartzen eta besteenak errespetatzen, elkarlanean aritzen, alternatibak eraikitzen eta, batez ere, elkarrekin hitz egiten ikasten dute.

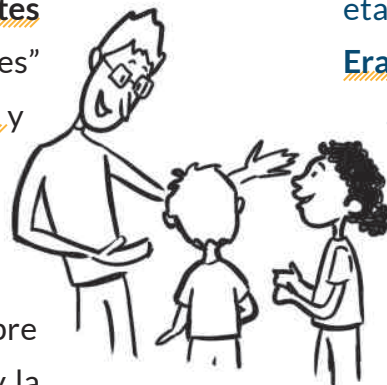
da **esparru sinboliko komunak** izatea (pertsoneiak, abestiak, istorioak...), haurren eta nerabeen arteko komunikazioa, informazioaren analisia eta gogoeta eta proposamenak egitea erraztuko dutenak. Hala egiten ez bada, parte hartzea mugatu egingen da zenbait bizipenetara, eta horrek ez dio integrazioari mesederik egingen.

Proiektu bat parte hartzailea den edo ez esateko, honako faktore hauen arabera neurtzen da: borondatezkotasuna, aurretiazko informazioa, erabakiak denentzatean hartzea eta parte hartzaile guztiek rol aktibo bat eta ardurak izatea parte hartzeko orduan, nola helduek, hala haur eta nerabeek (Hart, R., 2013). Haur eta nerabeen protagonismo prozesuak

dira, eta beharrezkoak dira pixkanaka ekintza autonomoak egiten ikas dezaten (Jáuregui, A., 2017).

Cuando las niñas, niños y adolescentes participan aprenden a tomar decisiones, a poner y recibir límites, a cooperar, a crear alternativas y sobre todo a dialogar. **Tomar decisiones y gestionar los límites** son los fundamentos de las “conductas responsables” (Fernández, M.A. y otros 2007). La **cooperación** y la **creatividad** son los instrumentos de la “prosocialidad” que nos permite apoyar y **ayudar a las demás personas** sin esperar nada a cambio (Garaigordobil, M. 2003). El **diálogo** es la urdimbre básica para el aprendizaje del trabajo en común y la interculturalidad, aquello que Paulo Freire denominó “Teoría cultural dialógica” (2003). La autonomía se aprende con “los otros”, en palabras de Jean Piaget “*aparece con la reciprocidad*” (1971) y es el fundamento de la moralidad humana.

La participación no es una asignatura, ni tampoco un curso extraescolar, es lo que sustenta cada interacción entre las personas menores y mayores de edad cuando se respeta su condición de “sujetos de derechos”. Ésta tiene que integrar el curriculum escolar, la vida familiar y el desarrollo



Haurrek eta nerabeek parte hartzen dutenean erabakiak hartzen, mugak ezartzen eta besteenak errespetatzen, elkarlanean aritzen, alternatibak eraikitzen eta, batez ere, elkarrekin hitz egiten ikasten dute. **Erabakiak hartzea eta mugak kudeatzea** da “jokabide arduratsuaren” funtsa (Fernández, M.A. eta beste 2007). **Lankidetz**a eta **sormena** dira “jokabide prosozialerako” tresnak; jokabide horrek **beste pertsonei laguntza** eta babesa eskaintzea ahalbidetzen digu, ordainetan ezer espero gabe (Garaigordobil, M., 2003). **Elkarrizketa** da batera lan egiten ikasteko eta kulturartekotasuna bultzatzeko oinarrizko sarea, Paulo Freirek “kultur teoria dialogikoa” deitu zuen hura (2003). Autonomia “besteekin” ikasten da, Jean Piageten hitzetan “*elkarrekikotasunarekin agertzen da*” (1971) eta gizakion moralaren funtsa da.

Parte hartzea ez da ikasgai bat, ezta eskolaz kanpoko ikastaro bat ere, adin txikikoen eta helduen arteko interakzio bakoitzaren oinarrian dago, haien “subjektu eskubidedun” izaera errespetatzen denean. Horregatik, parte hartzeak

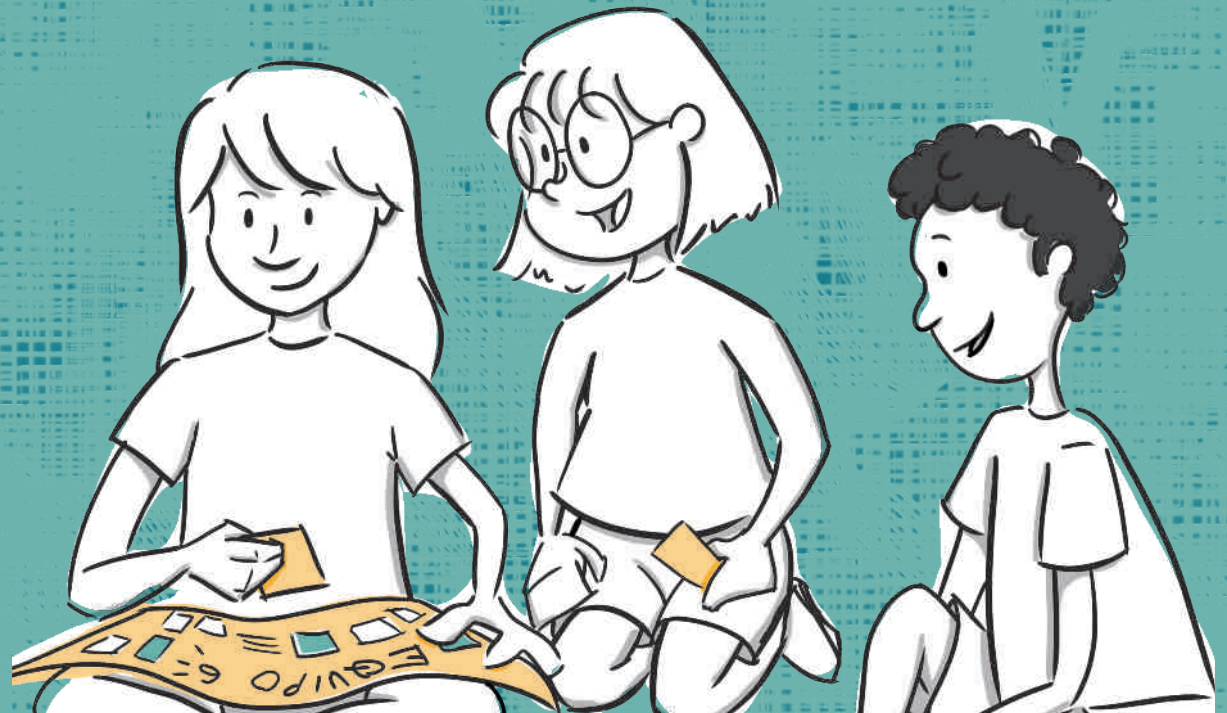
comunitario de pueblos, barrios y ciudades. La participación infantil y adolescente permite **abordar los conflictos, los proyectos y la convivencia** promoviendo un **desarrollo personal, grupal y comunitario a escala humana** (Max – Neff, M. 1993) y como ocurre en tantos otros procesos de restauración de derechos y avances en la igualdad, que venimos construyendo desde hace muchos años, **la participación infantil y adolescente es el nuevo paradigma de la vida en común de menores y mayores de edad del siglo XXI**. Una tarea social y cultural que nos obliga a las personas adultas a formarnos y transformar nuestras percepciones y enfoques en relación con las niñas, niños y adolescentes.

bere lekua izan behar du eskola curriculumean, famili bitzan eta herrietako, auzoetako eta hirietako komunitateen garapenean. Hurrek eta nerabeek parte hartzeak **gatazkei, proiektuei eta elkarbizitzari heltzea** ahalbidetzen du, eta **gizakion garapen pertsonala, taldekoa eta komunitatekoa** bultzatzen ditu (Max – Neff, M., 1993); horrez gain, eskubideak berrezartzeko beste hainbat prozesutan eta berdintasunaren arloko aurrerapenetan gertatzen den gisan –duela urte askotatik lantzen ari garenak–, **haurren eta nerabeen parte hartzea da paradigma berria XXI. mendeko adin txikikoen eta helduen arteko elkarbizitzari dagokionez**. Betebehar sozial eta kultural bat da, eta helduok behartzen gaitu geure burua formatzera eta haur eta nerabeen inguruan dugun pertzepzioa eta ikuspegia aldatzera.



LA GUÍA Y SU UTILIZACIÓN

GIDALIBURUA ETA
GIDALIBURUA NOLA ERABILI



1// ANTECEDENTES

*El anteproyecto de Ley Foral de atención y protección de la infancia y adolescencia y de promoción de la familia, los derechos de las y los menores y de la igualdad, ha sido elaborado por el Departamento de Derechos Sociales de la Comunidad Foral de Navarra después de recoger las necesidades, aportaciones y sugerencias, mediante un proceso participativo dirigido a las **personas** a las que afecta la Ley.*

Ha sido la primera vez que se ha elaborado un anteproyecto de Ley en Navarra contando con la **participación activa**, auténtica, de niñas, niños y adolescentes; además de familias y personas que trabajan en el ámbito educativo y de otros servicios públicos.

La **gran experiencia de este proceso participativo**, en el que han trabajado colaborativamente el Departamento de Derechos Sociales y el Departamento de Presidencia, Igualdad, Función Pública e Interior, a través de la Sección de Participación Ciudadana del Servicio de Gobierno Abierto y Atención a la Ciudadanía; **nos ha llevado a la elaboración de esta guía.**

1// AURREKARIAK

*Haur eta nerabeentzako laguntza eta babesari, eta familia, adingabeen eskubideak eta berdintasuna sustatzeari buruzko Foru Legearen aurreproiektua Nafarroako Foru Komunitatearen Eskubide Sozialetako Departamentuak landu du, legeak eragiten dien **pertsonei** zuzendutako parte-hartze prozesu baten bidez haien beharrak, ekarpenak eta iradokizunak jaso ondotik.*

Haur eta nerabeen benetako **parte hartze aktiboarekin** Nafarroan osatu den lehen lege aurreproiektua izan da; horrez gain, familiek eta hezkuntzan lan egiten duten profesionalek eta beste zerbitzu publiko batzuetan jarduten dutenek ere parte hartu dute.

Parte-hartze prozesua esperientzia ederra izan da; elkarlanean aritu dira Eskubide Sozialetako Departamentua eta Lehendakartzako, Berdintasuneko, Funtzio Publikoko eta Barneko Departamentua, Gobernu Irekiaren eta Herritarrentzako Arretaren Zerbitzuaren Herritarren Partaidetzarako Atalaren bidez; **prozesu horretatik abiatuak honako gidali-burua hau sortu dugu.**

2// OBJETIVOS

Además de divulgar lo que se ha realizado y se ha logrado con este proceso participativo dirigido a la infancia y la adolescencia, esta guía nace para:

- **Impulsar** la participación **auténtica** de niñas, niños y adolescentes.
- **Compartir** lo que hemos aprendido.
- **Facilitar** el material que hemos creado para llevar a cabo el proceso.
- **Ser una herramienta**
 - que permita la **reflexión y el aprendizaje** para hacer posible la participación infantil y adolescente
 - que posibilite el **germen de nuevos procesos** de participación infantil y adolescente
 - que fomente el **diálogo y el trabajo colaborativo** alrededor de procesos de participación de niñas, niños y adolescentes.

2// HELBURUAK

Haur eta nerabeentzako parte-hartze prozesu horren bidez egin eta lortu dena dibulgateaz gain, honako helburu hauek ere baditu gidaliburuak:

- Haurren eta nerabeen **benetako parte hartzea sustatzea**.
- Ikasi duguna **partekatzea**
- Prozesua egiteko sortu dugun materiala besteen **esku jartzea**
- **Tresna bat izatea**
 - haur eta nerabeen parte hartzea posible eginen duen **gogoeta eta ikasketa** ahalbidetzeko
 - haur eta nerabeen parte hartzea sustatuko duten **beste prozesu batzuen** ernamuina izateko
 - haur eta nerabeentzako parte-hartze prozesuen inguruko **elkarrizketa eta elkarlana** sustatzeko.

Con la guía como herramienta, pretendemos comenzar a dar respuesta a las siguientes preguntas:

¿Cómo podríamos potenciar la participación de niñas, niños y adolescentes en su entorno?

¿Cómo podríamos concienciar al sector público sobre la importancia de que participen?

¿Cómo podríamos compartir las herramientas que hemos creado y facilitar que se utilicen en otros procesos participativos?

Gidaliburua tresna gisa harturik, honako galdera hauen erantzunak aurkitzea espero dugu:

Nola sustatzen ahal dugu haurrek eta nerabeek beraien inguruneetan parte hartzea?

Nola kontzientziatzen ahal dugu sektore publikoa parte hartze horren garrantziaz?

Nola partekatzen ahal ditugu sortu ditugun tresnak, beste parte-hartze prozesu batzuetan erabili ahal izateko?



3// A QUIÉN VA DIRIGIDA

Es preciso observar a las destinatarias de esta guía, aquellas personas que por su labor o actividad pueden ser determinantes para que se tenga en cuenta a la infancia y la adolescencia en las decisiones que tomamos las personas adultas; y para que su participación sea real, activa.

Hemos organizado la guía en **dos volúmenes**;

// GUÍA PARA LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS:

para personas que trabajan en el sector público elaborando políticas públicas o leyes, llevando a cabo medidas, actuaciones, servicios o proyectos que atañen a la ciudadanía; o tomando decisiones respecto a la pertinencia de llevar a cabo procesos de participación ciudadana y de cómo diseñarlos.

// GUÍA PARA LA FACILITACIÓN Y LOS ENTORNOS

EDUCATIVOS: personas que trabajan con la infancia y la adolescencia (docentes, educadoras, facilitadoras, monitoras de tiempo libre) que pueden acercar la participación a niñas, niños y adolescentes y desarrollarla en las actividades que organicen.

3// NORENTZAT DA?

Beharrezkoa da irudikatzea gidaliburu honek nor dituen begi puntuan, hau da, helduok hartzen ditugun erabakietan haurrak eta nerabeak aintzat har daitezten eta haien parte hartzea benetakoa, aktiboa izan dadin erabakigarriak diren pertsonak, egiten duten lana edo jardueragatik.

Gidaliburua **bi liburukitan** banatu dugu:

// ADMINISTRAZIO PUBLIKOENTZAKO GIDALI-

BURUA: sektore publikoan politika publikoak edo herritarrei eragiten dieten legeak egiten, neurriak hartzen, jarduketak, zerbitzuak edo proiektuak lantzen dihardutenentzat edo baita herritarrek parte hartzeko proiektuak egitearen egokitasunari eta horiek diseinatzeari buruzko erabakiak hartzen dituztenentzat ere.

// HEZKUNTZARAKO ETA SAIOAK BIDERATZEKO

GIDALIBURUA: hurrekin eta nerabeekin lan egiten dutenentzat (irakasle, hezitzaile, bideratzaile, aisialdiko monitore), beraiek sustatu baitezakete haur eta nerabeak parte hartzera, eta beraiek sustatzen ahalko baitute parte hartze hori antolatzen dituzten jardueretan.

4// QUIÉN LA ESCRIBE Y CON QUÉ FINALIDAD

Nosotras (Elena Bernia y Paloma de la Cruz) hemos sido las encargadas de **diseñar el proceso participativo** de la infancia y la adolescencia (sus hitos, sesiones, talleres y material didáctico y de comunicación) en colaboración con el Gobierno de Navarra y las personas encargadas de la facilitación de las sesiones para el Anteproyecto de Ley que antes os mencionamos.

Pretendemos volcar en esta guía todo lo aprendido, así como las herramientas que hemos diseñado para el proceso, poniéndolas a vuestra disposición.

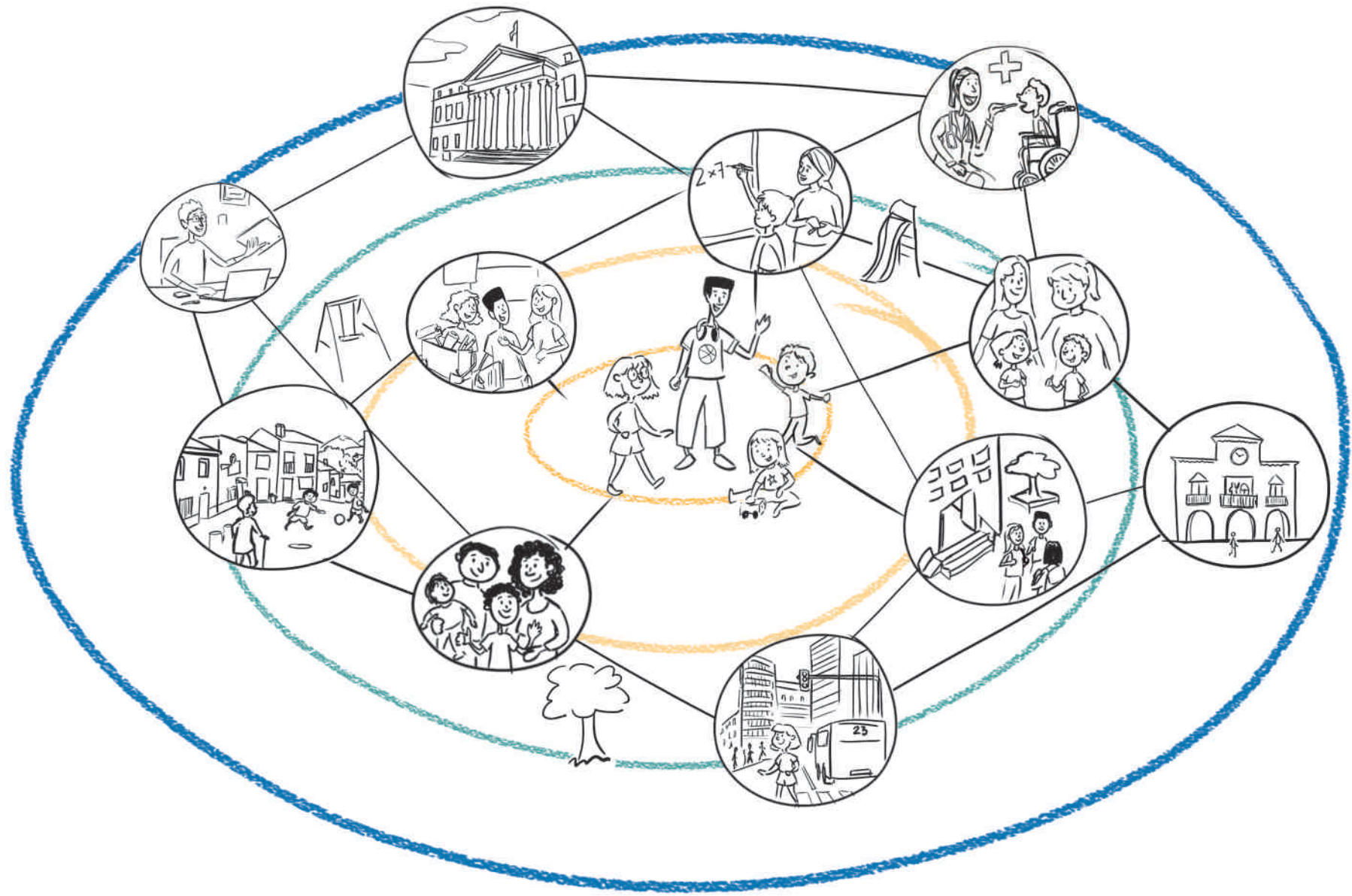
Además, incluimos nuevas herramientas con la intención de que ayuden a **propiciar la participación de las y los menores** en los contextos en los que conviven y para los asuntos que les afectan.

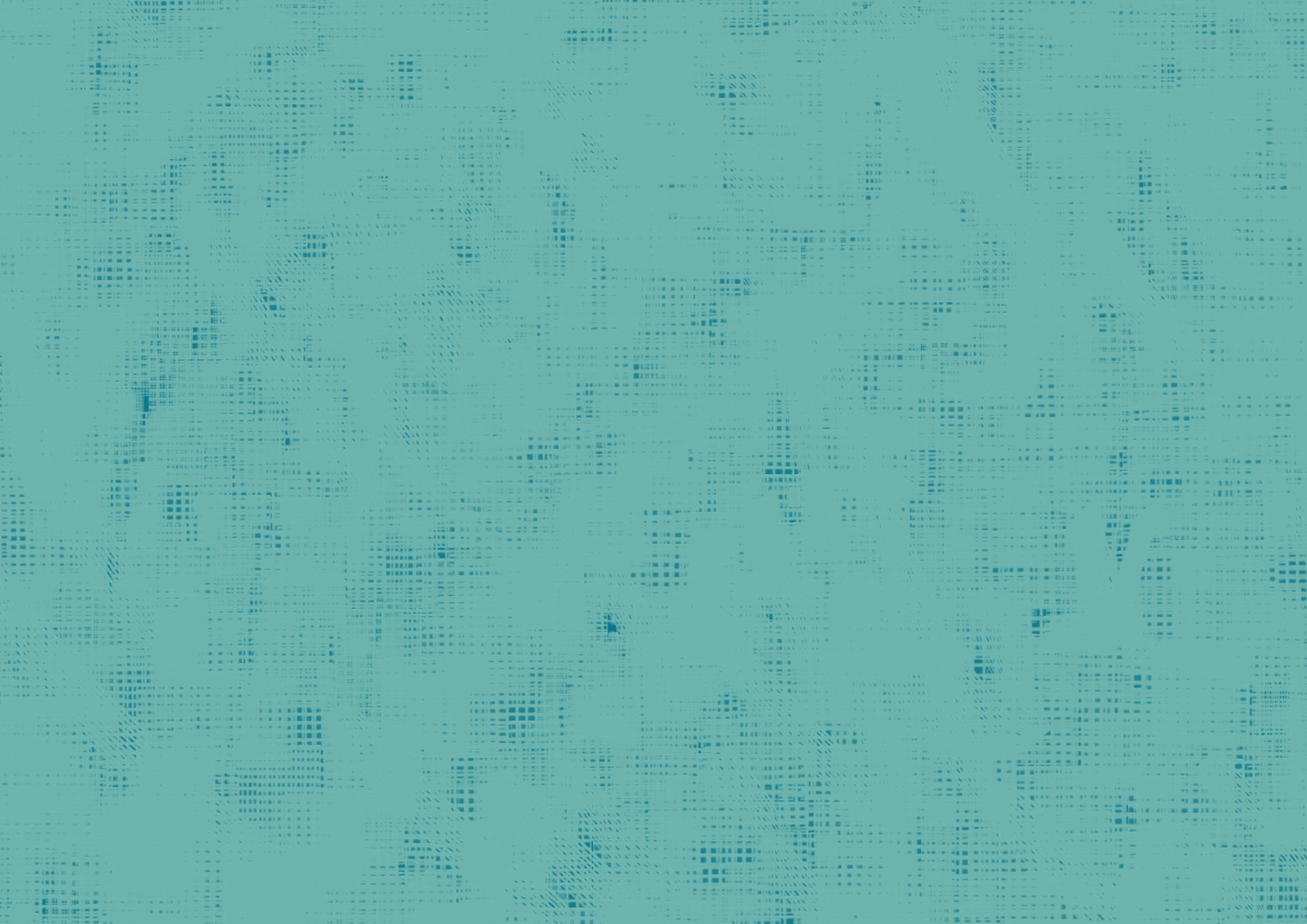
4// NORK IDATZI DU ETA ZER HELBURU DAUKA?

Guk (Elena Bernia eta Paloma de la Cruz) hartu dugu haur eta nerabeen **parte-hartze prozesua diseinatzeko ardura** (haien mugarriak, saioak, lantegiak, material didaktikoa eta komunikaziorako materiala), Nafarroako Gobernuarekin eta aurrez aipaturiko lege aurreproiektuaren saioak bideratzeko ardura zutenekin elkarlanean.

Ikasitako guztia gidaliburu honetan sartzeko asmoa dugu, baita prozesua egin ahal izateko behar izan ditugun tresna guztiak ere, zuek erabili ahal izateko.

Horrez gain, beste tresna berri batzuk ere sartu ditugu, beren inguruneetan eta eragiten dieten kontuetan **adin txikikoen parte hartzea sustatzeko** asmoz.





PARA PERSONAS
FACILITADORAS DE
PROCESOS PARTICIPATIVOS

PARTE-HARTZE PROZESUAK
BIDERATZEN DITUZTEN
PERTSONENTZAKO



Si facilitas procesos de participación ciudadana en esta guía encontrarás:

- **Motivos** por los que integrar la voz de niñas, niños y adolescentes en los procesos participativos.
- **Herramientas** para facilitar procesos participativos dirigidos a menores, información sobre cómo abordar las sesiones participativas y propuestas de diferentes dinámicas y material de apoyo.
- **La crónica** del proceso de participación infantil y adolescente para *el Anteproyecto de Ley Foral de atención y protección de la infancia y adolescencia y de promoción de la familia, los derechos de las y los menores y de la igualdad*.
- Propuesta de **material de apoyo** (material didáctico, fichas y soportes de recogida de datos) para facilitar un proceso.
- **Un cuestionario** que te ayudará a analizar los requisitos a tener en cuenta al definir un proceso participativo dirigido a niñas, niños y adolescentes.



Herritarren parte-hartze prozesuak bideratzen badi-tuzu, honako hau aurkituko duzu gidaliburu honetan:

- **Arrazoiak**, haur eta nerabeen ahotsa parte hartze prozesuetan aintzat hartzeko.
- **Tresnak**, adin txikikoentzako parte hartze prozesuak bideratzeko, parte-hartze saioei nola heldu jakiteko informazioa, zenbait dinamika egiteko proposamenak eta material lagungarria.
- Haur eta nerabeen parte hartze prozesuaren **kronika**, *haur eta nerabeentzako laguntza eta babesari, eta familia, adingabeen eskubideak eta berdintasuna sustatzeari buruzko Foru Legearen aurreproiekturako*.
 - Prozesu bat bideratzeko **lagungarriak izan daitezkeen materialen** proposamena (material didaktikoa, fitxak eta datuak biltzeko euskarriak).
- **Galdetegi bat**, haur eta nerabeei zuzendutako parte hartze prozesu bat definitzeko tenorean aintzat hartu beharreko betekizunak aztertzen lagunduko dizuna.

Cómo utilizarla

Además de conocer el caso del proceso participativo que se ha llevado a cabo con motivo de la redacción del Anteproyecto de Ley, podrás:

- **Descargar y personalizar** el material didáctico y así poder utilizarlo en los procesos participativos que facilites.
- **Descargar** el cuestionario para poder analizar los requisitos del proceso que vayas a abordar.



¿Quieres descargar los materiales?

Visita <https://gobiernoabierto.navarra.es/es/accion-gobierno/participacion-infancia-adolescencia>

Nola erabili

Lege aurreproiektua idazteko aitzakiarekin egin den parte-hartze prozesua ezagutzeaz gain, honetarako aukera ere izanen duzu:

- Material didaktikoa **deskargatu eta pertsonalizatu**; hala, bideratzen dituzun parte-hartze prozesuetan erabiltzen ahalko duzu.
- Galdetegia **deskargatu**, esku artean izanen duzun prozesuak zer betekizun dituen aztertzeko.



Materialak deskargatu nahi dituzu?

Sartu hemen: <https://gobiernoabierto.navarra.es/eu/gobernuaren-ekintza/haurren-eta-nerabeen-parte-hartzea>

1// PERSONAS QUE TRABAJÁIS FACILITANDO PROCESOS PARTICIPATIVOS

Si te dedicas a la facilitación de procesos participativos, y has facilitado procesos para personas adultas, esta guía te aportará información, *tips* y material para que puedas conocer cuáles son las características de los procesos dirigidos a niñas, niños y adolescentes y cómo abordarlos.

Tendrás experiencia en organizar sesiones para la participación, facilitar dinámicas para que personas adultas validen, propongan soluciones o debatan un asunto.

Los procesos en los que personas adultas se dirigen a personas adultas no están exentos de complejidad;

1// PARTE-HARTZE PROZESUAK BIDERATZEN LAN EGITEN DUZUENOK

Parte-hartze prozesuak bideratzen ari bazara, eta helduentzako prozesuak bideratu izan badituzu, gidaliburu honek informazioa, aholkuak eta materiala eskaintzen dizkizu, haur eta nerabeentzako prozesuen ezaugarriak zein diren eta nola heldu behar zaien jakiteko.

Esperientzia izanen duzu parte-hartze saioak antolatzen, helduek gai jakin bati balioa emateko edo haren inguruan irtenbideak proposatzeko edo gogoeta egiteko dinamikak bideratzen.

Helduekin egiten ditugun prozesuei ez zaie konplexutasunik falta, baina, helduok haur eta nerabeekin lan egiten dugunean, prozesuak hau eskatzen digu:

pero son los procesos que las personas adultas dirigimos a niñas, niños y adolescentes los que nos exigen:

- una preparación cuidadosa
- flexibilidad y adaptación constante
- hablar su lenguaje
- confiar en su aportación

Nuestro objetivo es que las personas que facilitamos sesiones seamos conscientes de que es necesario adaptar el proceso, las dinámicas y los soportes de comunicación o el material didáctico a niñas, niños y adolescentes, a su nivel madurativo y su contexto. De otro modo obtendremos rechazo, pasividad o falta de interés por su parte.

Si te dedicas a la facilitación de procesos participativos, y ya has facilitado procesos para niñas, niños y adolescentes, esta guía te aportará información que te ayudará a completar tu mirada y herramientas que sumar a tu cinturón de herramientas. Probablemente algunas dinámicas ya las conozcas, pero otras son nuevas y han sido especialmente diseñadas para niñas, niños y adolescentes; así que te resultarán de utilidad.

- tentuz egindako prestaketa bat
- etengabe malguak izatea eta moldatzea
- haien hizkeran hitz egitea
- haien ekarpenetan konfiantza izatea

Gure helburua da saioak bideratzen ditugunok argi edukitzea beharrezkoa dela prozesua, dinamikak eta komunikaziorako euskarriak edo material didaktikoa moldatzea, haur eta nerabeen heldutasun mailaren eta haien testuinguruaren arabera. Hala egiten ez badugu, haien gaitzespena, pasibotasuna edo interes falta jasoko dugu bueltan.

Parte-hartze prozesuak bideratzen badituzu, eta jada bideratu badituzu haur eta nerabeentzako prozesuak, gidaliburu honek zure ikuspegia osatzeko baliagarria izanen zaizun informazioa eskainiko dizu, eta baita zure tresnen multzora gehitzeko beste batzuk ere. Hemen ageri diren dinamika batzuk eza-gutuko dituzu, ziurrenik, baina beste batzuk berriak dira, eta bereziki haur eta nerabeentzat diseinatuak izan dira eta, beraz, baliagarriak izanen zaizkizu.

Qué puedes hacer después de conocer esta guía:

- Ayudarnos a **transmitir** su mensaje: comparte en redes sociales la información que más te haya llamado la atención junto a alguno de estos hashtags



- **Experimentar** las herramientas que te proponemos en las sesiones que facilites; y así con tu experiencia poder mejorarlas, o crear, con base en ellas, otras específicas para niñas, niños y adolescentes.
- **Comunicar** a las organizaciones en las que trabajas o para las que trabajas la experiencia que aquí compartimos para **concienciar** a los responsables de políticas públicas y de programas sociales y comunitarios de la importancia de la participación infantil y adolescente.

Zer egin dezakezu gidaliburu hau ezagutu ondotik?

- Gidaliburuaren mezua **transmititzen** laguntzen ahal diguzu: partekatu sare sozialetan deigarrien gertatu zaizun informazioa, honako traola hauetakoren bat ondoan jarrita:



- Gure tresnak zure saioetan **erabil ditzakezu**; hala, zure esperientziaren laguntzaz hobetu egingen dituzu edo, horiek oinarri hartuta, berariaz haur eta nerabeei zuzendutako beste batzuk sortu.
- Elkarteren batean edo elkarteren batentzat lan egiten baduzu, haiei gure esperientzia **azaltzen ahal diezu**, politika publikoen eta gizarte eta komunitate programen arduradunak **kontzientziatu** daitezen haur eta nerabeen parte hartzearen garrantziaz.

- Buscar al final de esta guía el **questionario para facilitar** e implementarlo la próxima vez que vayas a facilitar una sesión de participación infantil y adolescente. Responde a las preguntas: ¿Qué tengo en cuenta al proponer la sesión? ¿Cómo es el grupo al que me dirijo?, ¿En qué contexto se va a celebrar la sesión?
- Contar tu **experiencia** para dar a conocer otros casos y sus resultados. Compártela con los hashtags que te hemos sugerido.
- Convertirte en un **activista de la participación infantil y juvenil**, defiéndela y asegúrate de que, en tu entorno y en la medida de lo posible, cuando te propongan facilitar un proceso participativo con personas adultas se ha tenido en cuenta la pertinencia de hacerlo también con niñas, niños y adolescentes.
- Pregunta, en el caso de que las personas adultas estén tomando una decisión sobre un tema que afecta a niñas, niños y adolescentes, si han recogido previamente su voz, ideas y propuestas mediante un proceso participativo honesto y adaptado. ¿Les hemos hecho partícipes?

- Gidaliburu honen amaieran **bideratzeko galdetegia** bilatu dezakezu, eta haur eta nerabeei eskainiko diezun hurrengo saioan erabili. Erantzun galdera hauei: Zer hartu behar dut aintzat saioa osatzeko orduan? Nolakoa da saioa eginen duen taldea? Zer testu-gurutan eginen da saioa?
- Zure **esperientzia** kontatu dezakezu, beste kasu batzuen eta izandako emaitzen berri jakiteko. Partekatzerakoan, proposatu dizkizugun traolak erabili.
- **Haur eta nerabeen parte hartzearen aldeko ekintzaile** bihurtu zaitezke; horren alde egin ezazu, eta ziurtatu, ahal den neurrian bederen, helduentzako parte-hartze prozesu bat bideratzea proposatzen dizutenean, haur eta nerabeekin berdinean egitea ere kontuan hartu dela.
- Helduak haurrei eta nerabeei eragiten dien gai bati buruzko erabakiak hartzen ari diren kasuetan, galdetu ea alde aurretik haien ahotsa, haien ideiak eta proposamenak parte-hartze prozesu zintzo eta egokitu baten bidez jasotzen diren. Utzi al diegu parte hartzen?

2// HERRAMIENTAS: SESIONES, DINÁMICAS Y MATERIAL DE APOYO

La sesión

Es la actividad, dinámica o ejercicio que vamos a proponer a niñas, niños y adolescentes en un tiempo limitado para que ejerzan su derecho a la participación y poder recoger sus aportaciones.



2// TRESNAK: SAIOAK, DINAMIKAK ETA MATERIAL LAGUNGARRIA

Saioa

Haur eta nerabeei proposatuko diegun jarduera, dinamika edo ariketa da; denbora mugatuko dugu, parte hartzeko eskubidea erabil dezaten eta haien ekarpenak jaso ahal izateko.



Una sesión participativa dirigida a niñas, niños y adolescentes necesita que tengamos en cuenta los siguientes aspectos en su preparación y facilitación:

Duración: de 50 minutos a dos horas.

Proceso: **presentación, reto, dinámica individual, dinámica grupal, conclusión y cierre.**

Se realizará una investigación previa mediante entrevistas con las personas responsables para conocer qué dinámicas pueden ser mejor recibidas por ellas y ellos.

Dinámica: En la medida de lo posible **se adaptará** al nivel madurativo de las y los asistentes (que requieran movimiento, basadas en la imaginación, que requieran trabajo colaborativo, etc.) y será lo más motivante y atractiva posible para sus participantes.

Preferimos hacer participación mediante dinámicas grupales, que les permitan co-crear y dialogar, pero en el caso de niñas, niños o adolescentes con dificultades para el trabajo en equipo se recomienda realizar dinámicas individuales que permitan que todas las personas implicadas expresen sus aportaciones.

Haur eta nerabeentzako parte-hartze saio bat prestatzeko eta bideratzeko, kontuan hartu behar ditugu honako alderdi hauek:

Iraupena: 50 minutu eta bi ordu artean.

Prozesua: **aurkezpena, erronka, bakarkako dinamika, taldekako dinamika, ondorioak eta amaiera.**

Aurretik, elkarrizketa bidezko ikerketa bat eginen da taldearen ardura duten hezitzaileen artean, zer dinamikak izan dezaketen onarpen handiena jakiteko.

Dinamika: Ahal den neurrian, dinamika **egokitu egingen da** parte hartzaileen heldutasun mailaren arabera (mugimenduzkoak, irudimena erabiltzekoak, talde-lana...) eta parte hartzaileentzat ahalik eta motibagarriena eta erakargarriena izaten ahaleginduko gara.

Nahiago dugu parte hartzea talde dinamiken bidez bultzatzea, horrek kideekin batera sortzea eta haien artean hitz egitea ahalbidetzen duelako; dena den, talde lanean aritzeko zailtasunak dituzten haur eta nerabeekin, bakarkako dinamikak egitea gomentatzen da, prozesuaren parte diren guztiek beraien ekarpenak egin ahal izateko.

Alianzas: La persona tutora de referencia (educador, educadora o docente) nos transmitirá a priori, en la medida de lo posible, las características del grupo y estará presente durante la sesión.

Material didáctico y de recogida de datos: Para introducir la dinámica, incluso para ir dando pasos en equipo, es de mucha utilidad diseñar material didáctico que haga más claro el proceso a personas participantes y facilitadoras.

También es esencial tener fichas en las que las personas que faciliten puedan recoger datos u observaciones de la sesión.

Resultados: Cada participante nos trasladará por medio de esos materiales tanto las reflexiones y pensamientos individuales como las soluciones y propuestas en equipo.

Aliantzak: Erreferentziako tutoreak (hezitzailea edo irakaslea) esanen digu aldez aurretik, ahal den neurrian, taldea nolakoa den; saioan bertan izanen da.

Material didaktikoa eta datu bilketarako materiala: Dinamika aurkezteko, baita pausoak taldean emateko ere, dena argi azaltzen duen materiala diseinatzea oso baliagarria da parte hartzaileentzat eta saioa bideratuko dutenentzat.

Era berean, funtsezkoa da saioa bideratzen dutenek saioari buruzko datuak edo iruzkinak jaso ahal izateko fitxak izatea.

Emaitzak: Parte hartzaile bakoitzak aipaturiko material horren bitartez helaraziko dizkigu bere gogoe-ta eta pentsamenduak, baita taldean azaldu diren konponbide eta proposamenak ere.

Las dinámicas grupales

Son los procesos de interacción entre las personas participantes, las experiencias vivenciales participativas que llevamos a cabo en la sesión y que pueden tener como resultado un producto, una expresión grupal, o la ejecución de una respuesta a un input propuesto.

Describimos a continuación algunas de las dinámicas que se pueden proponer en sesiones participativas dirigidas a niñas, niños y adolescentes.



Talde dinamikak

Parte hartzen dutenen arteko interakzio prozesuak dira, saioan egiten ditugun bizipen esperientzia parte-hartzaileak, eta horien emaitza izan daiteke produktu bat, taldean egindako adierazpen bat edo proposaturiko input bati emandako erantzuna.

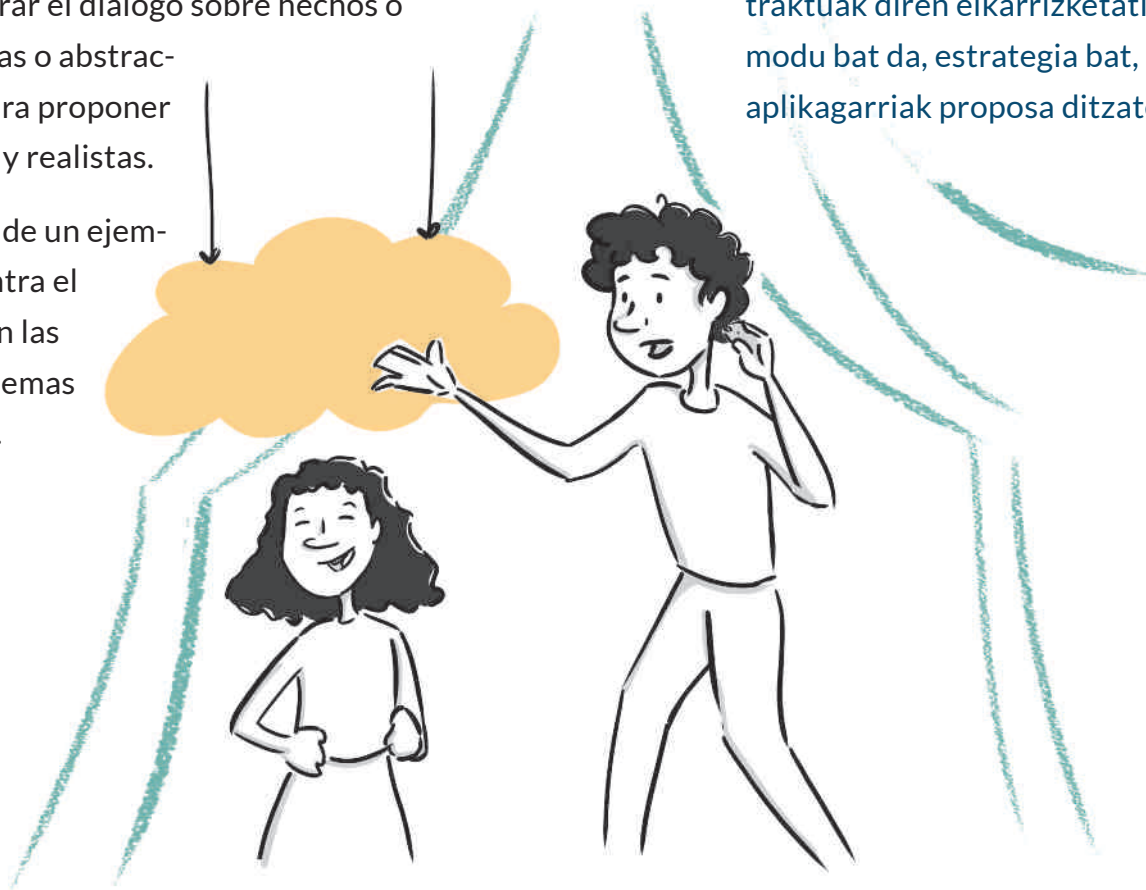
Jarraian deskribatuko ditugu haur eta nerabeentzako parte-hartze saioetan proposatzen ahal diren zenbait dinamika.

Dinámica teatro o cuento

En esta dinámica, las y los participantes crean una historia relacionada con el tema a tratar. A partir de esa historia (cuento, representación teatral) trabajaremos para descubrir cuáles son las dificultades y cuáles pueden ser las propuestas de solución a la propia historia.

Es una forma de superar el diálogo sobre hechos o problemas generalistas o abstractos; una estrategia para proponer soluciones aplicables y realistas.

Mediante la creación de un ejemplo o hipótesis, se centra el diálogo y se concretan las soluciones a los problemas que puedan aparecer.



Antzerki edo ipuin dinamika

Dinamika honetan, istorio bat sortu behar dute aztertutako gaiari buruz. Istorio horretatik abiatuz, (ipuina, antzezlanak) zailtasunak argitzeko eta horiei konponbide bat emateko proposamenak zein izan daitezkeen ikusteko lan egingen dugu.

Gertakari edo arazo orokorrei buruzkoak edo abstraktuak diren elkarrizketatik haratago joateko modu bat da, estrategia bat, irtenbide errealak eta aplikagarriak proposa ditzaten.

Se puede comenzar proponiendo un personaje o el principio de una historia; para que las y los participantes imaginen, de acuerdo con su experiencia, lo que le ocurre al personaje o vayan completando la historia.

El teatro del oprimido es una modalidad muy útil para realizar sesiones con adolescentes, mientras que el formato cuento suele trabajarse más con niños y niñas.

Encontrarás la ficha para facilitación de esta propuesta en <https://gobiernoabierto.navarra.es/accion-gobierno/participacion-infancia-adolescencia>



Adibide edo hipotesi bat sortuta, elkarrizketa zentralatu egiten da, eta agertzen diren arazoei aurre egiteko konponbideak zehazten dira.

Hasten ahal gara pertsonaia bat edo istorio baten hasiera proposaturik; ondotik, parte hartzaileek, beraien bizipenetan oinarriturik, pertsonaiari zer gertatzen zaion irudikatu, edo istorioa osa dezaten.

Zapalduen antzerkia oso modu ona da nerabeekin saioak egiteko; ipuinen formatua, berriz, gehiago erabili ohi da haurren taldeekin.

Hemen duzu proposamen hori bideratzeko fitxa <https://gobiernoabierto.navarra.es/eu/gobernuaren-ekintza/haurren-eta-nerabeen-parte-hartzea>

Dinámica Crea y participa

Crea y participa es una dinámica que funciona especialmente bien con adolescentes **a partir de 11 años**.

Se basa en una herramienta-juego para desarrollar ideas creativas en equipo.

El equipo crea una figura con Tangram (rompeca-bezas de siete piezas geométricas) de forma libre o a partir de un tema dado, que sirve como punto de partida para el trabajo. La herramienta va guiando al grupo en la resolución de un reto o problema.

Parte de la **metodología de resolución de problemas complejos para equipos multidisciplinares** (Design Thinking) y está especialmente adaptada a personas no familiarizadas con metodología de diseño y que estén dando sus primeros pasos en trabajo colaborativo.

Se utiliza como hoja de ruta en procesos participativos para que, **de forma ágil, el equipo pueda pasar de definir una dificultad a proponer una solución tangible, en forma de un prototipo o modelo**, me-

Sortu eta parte hartu dinamika

Sortu eta parte hartu **11 urtetik aurrerako** nerabeekin bereziki ongi funtzionatu ohi duen dinamika bat da.

Taldean sormenezko ideiak garatzeko jolas-tresna batean oinarritzen da.

Taldeak irudi bat sortzen du tangramarekin (zazpi pieza geometrikoz osaturiko buru hausgarri bat), izaten ahal da gaia jarrita edo librean; hori izanen da lanaren abiapuntua. Tresnak berak gidatuko du taldea erronkari edo arazoari konponbidea bilatzeko bidean.

Diziplina anitzeko taldeentzat arazo konplexuak konpontzeko metodologian (Design Thinking) oinarriturik dago, eta bereziki egokitua dago diseinuaren metodologiaz ezer gutxi dakiten eta elkarlanean lehen pausoak ematen ari direnek erabiltzeko.

Parte-hartze prozesuetan bide orri gisa erabiltzen da, **taldea erraz igaro dadin arazo bat definitzetik horri aurre egiteko irtenbidearen eredu edo prototipo bat proposatzera**, komiki bat sortuz, edo

Dinámica Escape Room de mesa

Escape Room de mesa es una **adaptación del concepto escape room** (juego de aventura para escapar de una habitación mediante la resolución de enigmas) en un juego de mesa que no precise de materiales difíciles de conseguir.

La propuesta es relatar el principio de una historia y que las personas participantes, en equipo, vayan desarrollando el personaje y buscando indicios de lo que le ha sucedido en diferentes escenarios relacionados con el tema a tratar en el proceso participativo, mientras continúan o reformulan la historia.

Para ello cuentan con unas hojas de papel con imágenes de diferentes escenarios que tienen pistas e indicios.

Mahaiko ihes gelaren dinamika

Mahaiko ihes gela dinamika **scape room kontzeptuaren moldaketa** bat da (enigmak argitu ahala gela batetik irtetea datzan abenturazko jolasa), lortzen zaila ez den materiala izanen duen mahai joko bat.

Istorio baten hasiera kontatuko dugu, eta parte hartzaileak, taldean, pertsonaia osatuz joanen dira, eta hari zenbait egoeratan gertatu zaionaren aztarnak bilatuko dituzte, istorioa osatu edo birformulatzearekin bat. Noski, istorioak zerikusia izanen du parte-hartze prozesuan jorratu nahi den gaiarekin.

Istoria osatzen laguntzeko, zenbait orri izanen dituzte, eta orri horietan aztarnak eta zantzuak dituzten zenbait egoeraren irudiak ageri dira.

La dinámica termina cuando las personas participantes responden a las preguntas formuladas por las personas facilitadoras sobre los hechos que han sucedido en la historia y como los solucionarían.

Encontrarás la ficha para facilitación de esta propuesta y el material didáctico ESCAPE ROOM DE MESA en <https://gobiernoabierto.navarra.es/es/accion-gobierno/participacion-infancia-adolescencia>

Dinamika bukatuko da parte hartzaileek bideratzai-
leek istorioko gertakariei buruz egindako galderei
erantzuten dituztenean eta argitzen dutenean be-
raiek halako egoerei nola egingen lieketen aurre.

Hemen duzu proposamen hori bideratzeko fitxa
eta MAHAIKO IHES GELAREN material didaktikoa
<https://gobiernoabierto.navarra.es/eu/gobernuaren-ekintza/haurren-eta-nerabeen-parte-hartzea>



Las fichas

Ficha para facilitación

La Ficha para facilitación es un soporte que sirve de material de apoyo a la persona que realiza la facilitación.

En ocasiones son equipos de facilitadoras y facilitadores los que se ocupan de un proceso participativo y no tienen oportunidad de intercambiar opiniones o sugerencias durante el transcurso de la dinámica.

Puede que sea la primera vez que quien facilite realice una dinámica. Aunque se la hayan explicado pueden surgir dudas en el momento. La ficha para facilitación tiene todos los datos que necesita.

Sirve de recordatorio sobre la dinámica y sus fases y es, además, un soporte en el que recoger comentarios o datos que serán de ayuda a la hora de realizar el informe sobre los resultados del proceso participativo.

Fitxak

Bideratzeko fitxa

Bideratzeko fitxa bideratzailearentzat material lagungarri gisa balio duen euskarria da.

Batzuetan, bideratzaile talde batek izaten du parte-hartze prozesua aurrera eramateko ardura, eta ez dute izaten dinamika martxan dagoen artean elkarren artean iritziak edo iradokizunak partekatze zeko tarterik.

Baliteke egiten duen lehenengo dinamika izatea bideratzailea batentzat. Eta, aurretik azaldu bazaio ere, unean bertan zalantzak sortzen ahal zaizkio. Bideratzeko fitxak eskura jartzen dizkio behar dituen datu guztiak .

Dinamika eta horren faseak gogoratzeko balio du eta gainera, datuak eta iruzkinak biltzeko euskarri bat ere bada, bukatu ondotik parte-hartze prozesuaren emaitzari buruzko txostena betetzeko baliagarria.

Se compone de los siguientes apartados:

- Identificación de cada equipo (mediante un código o número)
- Materiales necesarios para la dinámica
- Duración de la dinámica
- Participantes (nombres)
- Desarrollo (descripción de las fases o pasos que componen la dinámica)
- Objetivo o clave de la dinámica
- Observaciones

Atal hauek ditu:

- Talde bakoitzaren identifikazioa (kode edo zenbaki baten bidez)
- Dinamika egiteko behar den materiala
- Dinamikaren iraupena
- Parte hartzaileak (izenak)
- Garapena (dinamika osatzen duten atalen edo pausoen azalpena)
- Dinamikaren helburua edo gakoa
- Oharrak



Ficha para participante

La ficha para participantes es un soporte que sirve para que cada participante pueda recoger una síntesis de los pensamientos y las soluciones que han surgido durante la dinámica. Debe ser visual, atractiva y fácil de entender y de rellenar.

Se compone de los siguientes apartados:

- Explicación sobre la voluntariedad de la participación y sobre su anonimato
- Indicaciones para escribir en mayúsculas o con letra legible.
- Identificación numérica de la persona participante (lo deberá escribir la persona facilitadora)
- Datos personales necesarios para el informe, pero que no condicionen el anonimato de las aportaciones.
- Apartado para recoger su historia personal respecto al tema que se proponga en la sesión.

Parte hartzailearentzako fitxa

Parte hartzaileentzako fitxa dinamikan zehar parte hartzaile bakoitzak izan dituen pentsamenduak eta aipatu diren irtenbideak jaso ahal izateko euskarria da. Bisuala, erakargarria eta ulertzen eta betetzen erraza izan behar du.

Atal hauek ditu:

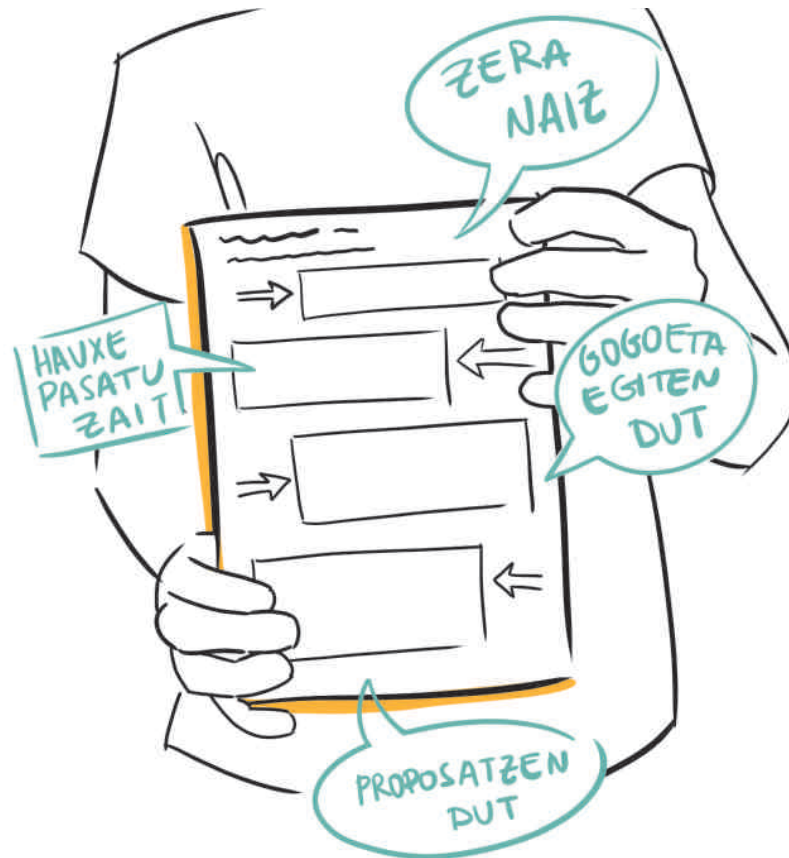
- Parte hartzea borondatezkoa eta anonimoa delako azalpena.
- Letra larriz edo ulergarriz idazteko argibideak.
- Parte hartzailearen zenbakizko identifikazioa (bideratzaileak idatzi beharko du).
- Txostena betetzeko behar diren datu pertsonalak; ez dute ekarpenen anonimotasuna baldintzatu behar.
- Saioan jorratuko den gaiarekin loturiko bizipen pertsonalak jasotzeko kutxa.

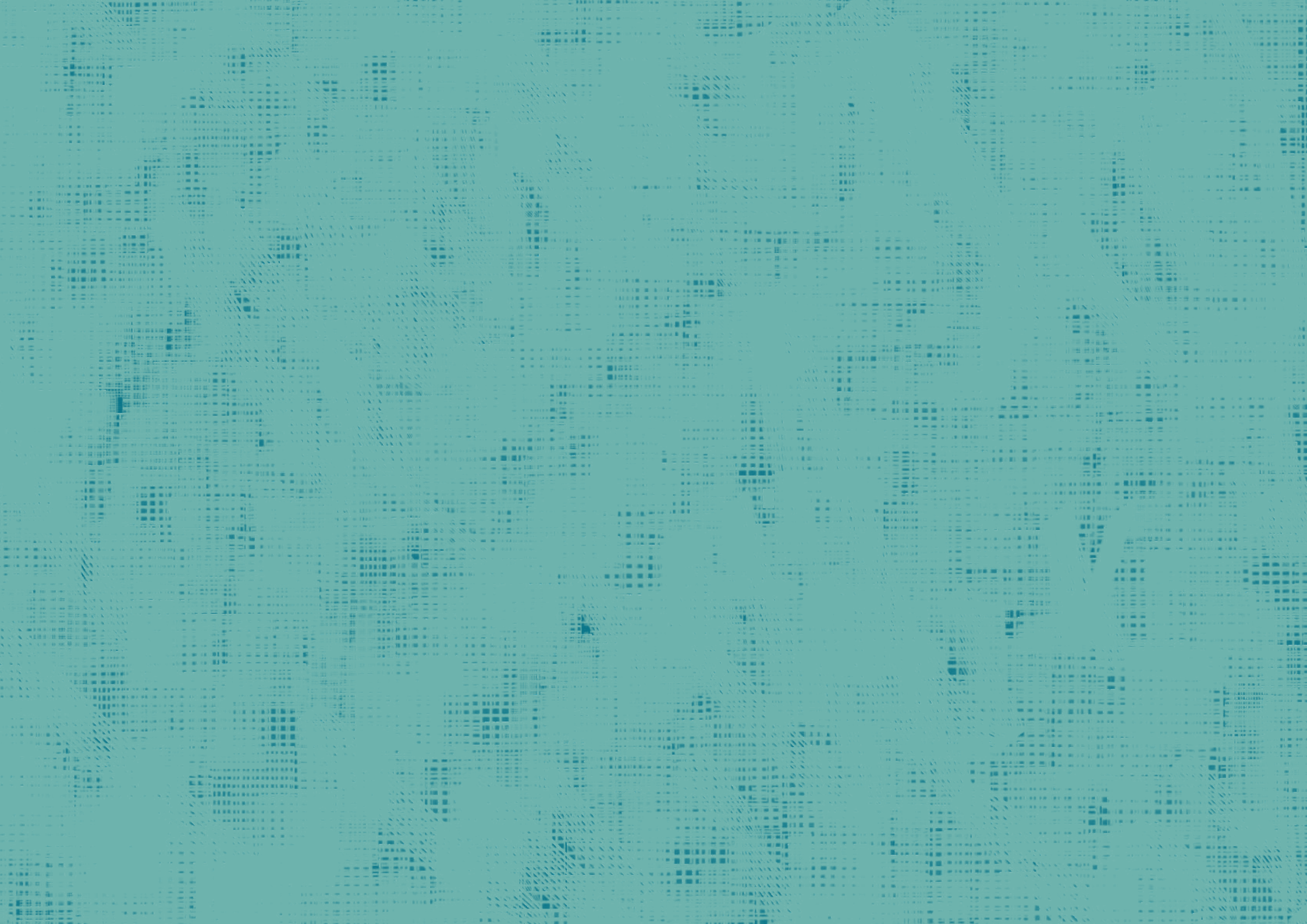
- Apartado para recoger lo que ha sentido y pensado de lo que ha descubierto durante la dinámica (individual)
- Apartado sobre soluciones o propuestas que se hayan generado durante la dinámica colaborativa.

Encontrarás la ficha para participante en <https://gobiernoabierto.navarra.es/es/accion-gobierno/participacion-infancia-adolescencia>

- Dinamikan (bakarkakoa) ikasi duenari buruz zer pentsatu eta sentitu duen jasotzeko kutxa.
- Elkarlaneko dinamikan sortu diren irtenbide edo proposamenei buruzko kutxa.

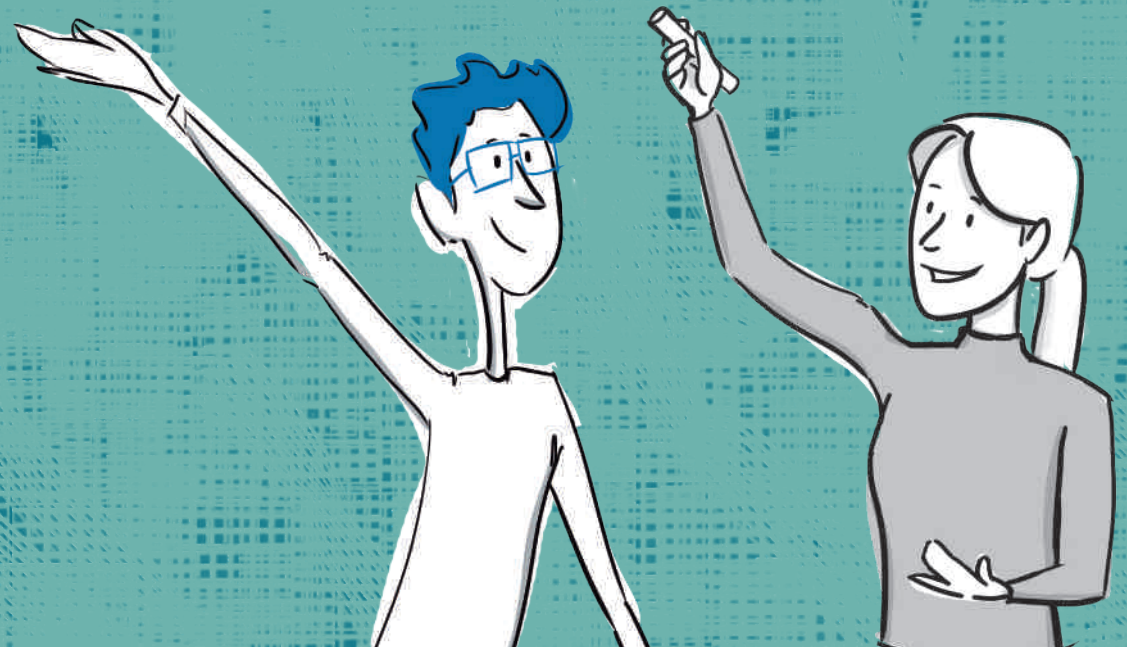
Hemen duzu parte hartzailearentzako fitxa <https://gobiernoabierto.navarra.es/eu/gobernuaren-ekintza/haurren-eta-nerabeen-parte-hartzea>





PARA EDUCADORAS,
EDUCADORES Y
DOCENTES

HEZITZAILE ETA
IRAKASLEENTZAT



Si eres educador, educadora o docente y quieres impulsar espacios y procesos de participación en el aula o en los entornos en los que trabajas, en esta guía encontrarás:

- **Motivos** por los que integrar la voz de niñas, niños y adolescentes en los procesos participativos
- **Ejercicios y actividades** para introducir la participación infantil y adolescente en el ámbito educativo
- **La crónica** del proceso de participación infantil y adolescente para *el anteproyecto de Ley Foral de atención y protección de la infancia y adolescencia y de promoción de la familia, los derechos de las y los menores y de la igualdad.*

Un **Glosario de términos** para introducir la participación en el ámbito educativo.

Información sobre facilitación (sesiones, herramientas, material de apoyo), que encontrarás en el apartado específico para personas facilitadoras, por si te animas a facilitar procesos en el aula o en el contexto donde trabajas con la infancia y la adolescencia.



Hezitzailea edo irakaslea bazara eta ikasgelan edo lan egiten duzun inguruetan parte hartzeko espazioak eta prozesuak sustatu nahi badituzu, gidaliburua honetan honako hauek aurkituko dituzu:

- **Arrazoiak**, haur eta nerabeen ahotsa parte hartze prozesuetan aintzat hartzeko.
- **Ariketak eta jarduerak**, hezkuntza arloan haurren eta nerabeen parte hartzea txertatzeko.

→ Haur eta nerabeen parte hartze prozesuaren **kronika**, *haurren eta nerabeentzako laguntza eta babesari, eta familia, adingabeen eskubideak eta berdintasuna sustatzeari buruzko Foru Legearen aurreproiekturako.*

Parte hartzea hezkuntza arloan txertatzeko **terminoen glosategia**.

Bideratzeari buruzko informazioa (saioak, tresnak, material lagungarria) bideratzaileen atalean daukazu, egunen batean ikasgelan edo lan egiten duzun testuinguruan parte-hartze prozesu bat bideratu nahi baduzu.

Cómo utilizarla

Además de conocer el caso del proceso participativo que se ha llevado a cabo con motivo de la redacción del Anteproyecto de Ley, podrás:

- **Descargar los ejercicios y actividades** para experimentarlos con tu alumnado o con las niñas, niños y adolescentes con los que trabajas.
- Si te animas, **descargar y personalizar** el material didáctico y así poder utilizarlo en los procesos participativos que facilites.



¿Quieres descargar los materiales?

Visita <https://gobiernoabierto.navarra.es/es/accion-gobierno/participacion-infancia-adolescencia>

Nola erabili

Lege aurreproiektua idazteko aitzakiarekin egin den parte-hartze prozesua ezagutzeaz gain, honetarako aukera ere izanen duzu:

- **Ariketak eta jarduerak deskargatu**, zure ikasleekin edo lan egiten duzun haur edo nerabeekin erabiltzeko.
- Hala nahi izanez gero, material didaktikoa **deskarga eta pertsonaliza** dezakezu, bideratzen dituzun parte-hartze prozesuetan erabiltzeko.



Materialak deskargatu nahi dituzu?

Sartu hemen: <https://gobiernoabierto.navarra.es/eu/gobernuaren-ekintza/haurren-eta-nerabeen-parte-hartzea>

1// EL CENTRO EDUCATIVO COMO ESPACIO DE PARTICIPACIÓN

Las personas que educáis a niñas, niños y adolescentes de tres a dieciocho años tenéis ante vosotras un reto apasionante: que el papel de la infancia y la adolescencia en el proceso de enseñanza-aprendizaje pase **de ser un rol pasivo y “consumidor” de contenidos a un rol activo, participativo e influyente.**

El aprendizaje basado en diseño, el aprendizaje-servicio, el aprendizaje colaborativo y el aprendizaje por proyectos o colaborativo basado en retos, son algunas de las metodologías que se están experimentando en las aulas cada día, y que enfocan su propósito en la **experimentación, la búsqueda de soluciones y la relación activa de niñas, niños y adolescentes en y con su entorno.**

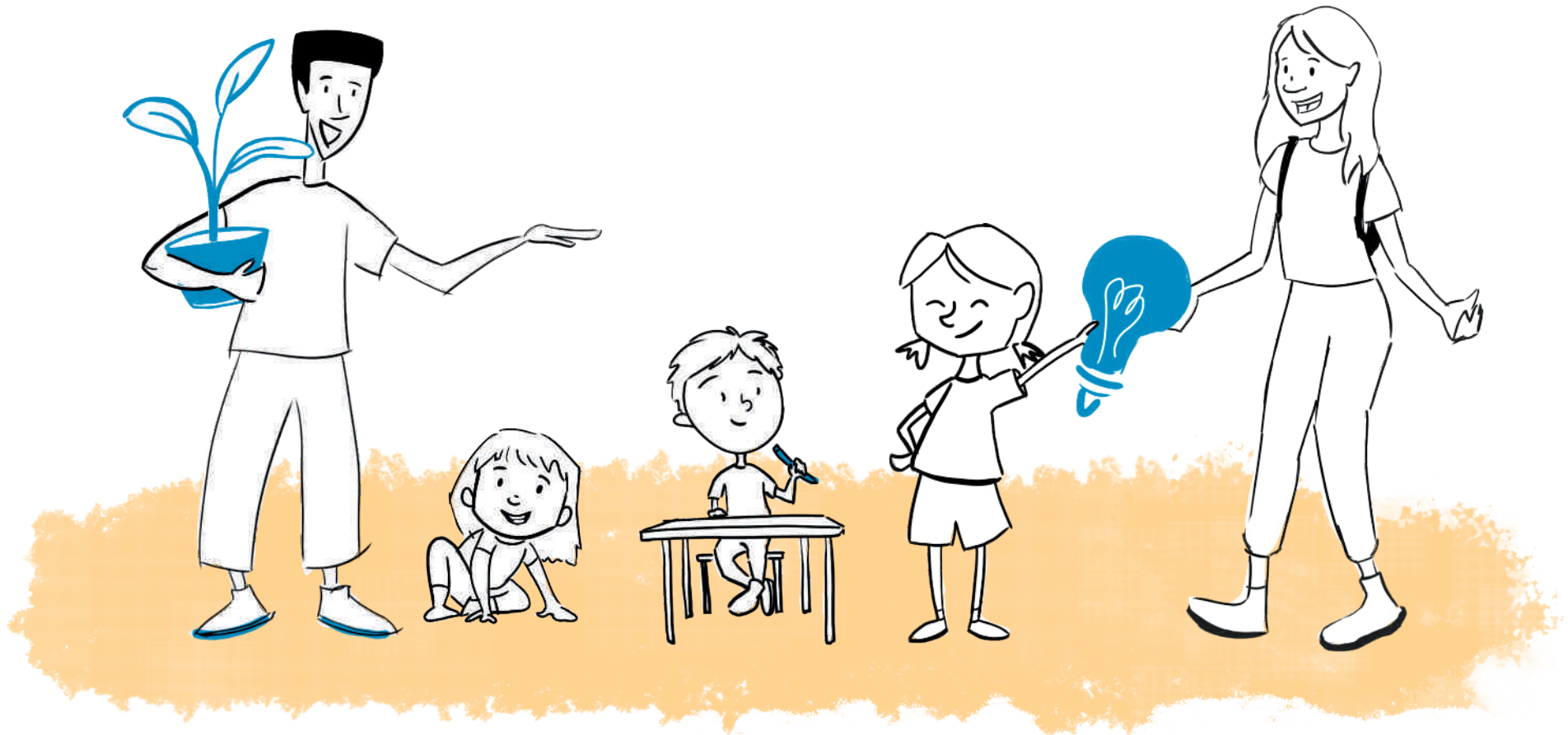
1// IKASTETXEA, PARTE HARTZEKO ESPAZIO GISA

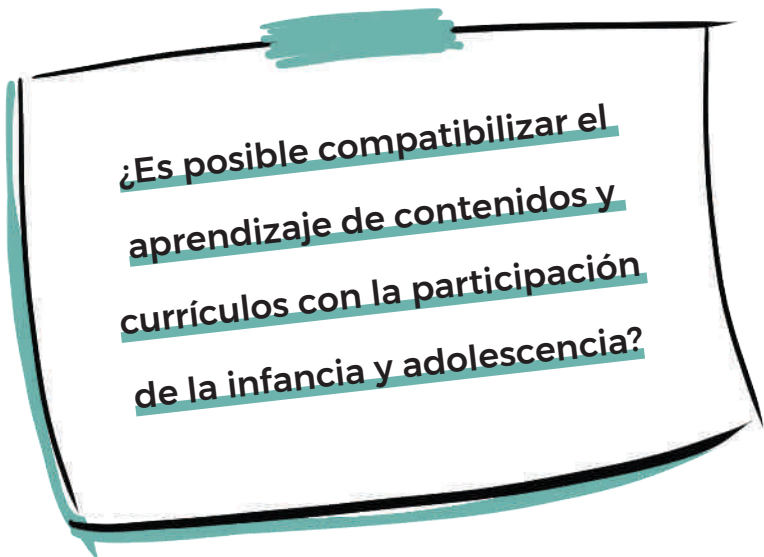
3 eta 18 urte arteko haurrak eta nerabeak hezten dituzuenok erronka zirrargarria duzue: irakaskuntza eta ikaskuntza prozesuan hurrek eta nerabeek duten rola aldatzea, eta, **rol pasiboa eta edukien “kontsumitzailea” izan ordez, rol aktiboa, parte hartzailea eta garrantzitsua izatea.**

Ikasgeletan egunero probatzen ari diren metodologiako batzuk ditugu diseinuan oinarrituriko ikaskuntza, zerbitzu-ikaskuntza, elkarlaneko ikaskuntza eta proiektu bidezko ikaskuntza edo erronketan oinarrituriko elkarlaneko ikaskuntza, eta **esperimentazioan, irtenbideen bilaketan eta haurren eta nerabeek beren ingurunean eta beren ingurunearekin duten harreman aktiboan** oinarritze dira.

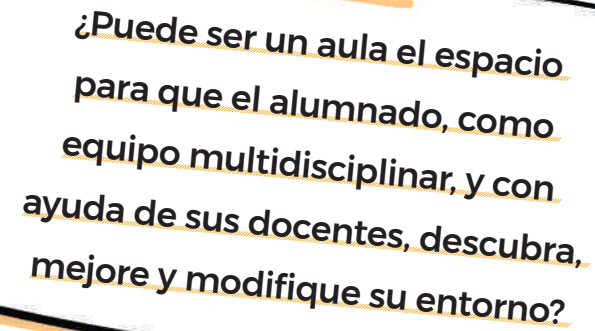
El contexto educativo tiene especial relevancia para la consecución del reto de que niñas, niños y adolescentes participen como sujetos activos en los contextos en los que conviven; y en sus dos dimensiones: entre iguales y en relación con las propuestas adultas.

Hezkuntza testuinguruak garrantzi berezia dauka haur eta nerabeek subjektu aktibo gisa parte hartze-ko erronkan elkarbizitza egiten duten testuinguruetan, bere bi dimentsioetan, gainera: berdinen artean eta helduengandik heltzen zaizkien proposamenei dagokienez.





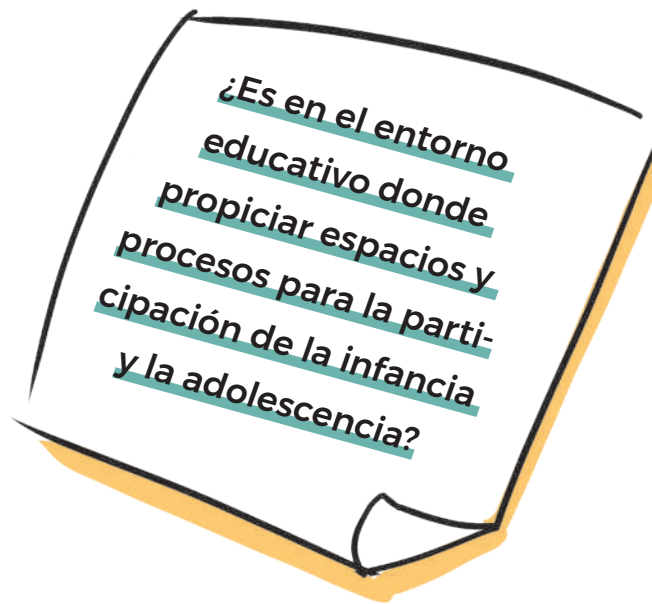
¿Es posible compatibilizar el aprendizaje de contenidos y currículos con la participación de la infancia y adolescencia?



¿Puede ser un aula el espacio para que el alumnado, como equipo multidisciplinar, y con ayuda de sus docentes, descubra, mejore y modifique su entorno?

La respuesta a todas estas cuestiones parece obvia y/o deseable, pero en realidad aún queda camino por recorrer.

Esta guía pretende ser una herramienta útil para que personas docentes y educadoras comencéis a co-crear el ecosistema necesario, y abonéis el terreno para que germine la participación en el día a día de escuelas, colegios, institutos y espacios de protección de menores.



¿Es en el entorno educativo donde propiciar espacios y procesos para la participación de la infancia y la adolescencia?

Ikasgela ikasleek, diziplina
anitzeko talde gisa eta irakasleen
laguntzarekin, beraien ingurua
deskubritu eta eraldatzeko
espazio bat izan daiteke?

Posible al da edukien eta
curriculumen ikaskuntza
eta haur eta nerabeen parte
hartzea bateratzea?

Hezkuntza arloan
eskaini behar zaizkie
haur eta nerabeei
parte hartzeko espazio
eta prozesuak?

Galdera horien guztien erantzuna argi dagoela dirudi, edo hala egotea nahiko genuke, baina, egia esan, oraindik bide luzea dago egiteko.

Gida honen helburua da laguntza tresna bat izatea, irakasleak eta hezitzaileak beharrezko ekosistema bat elkarrekin sortzen has zaitezten, lurra erein dezazuen parte hartzea egunetik egunera areagotuz joan dadin eskola, ikastola, institutu eta adin txikikoen babesguneetan.

NO HAY CAUSA QUE MEREZCA MÁS ALTA PRIORIDAD QUE LA PROTECCIÓN Y EL DESARROLLO DEL NIÑO, DE QUIEN DEPENDEN LA SUPERVIVENCIA, LA ESTABILIDAD Y EL PROGRESO DE TODAS LAS NACIONES Y, DE HECHO, DE LA CIVILIZACIÓN HUMANA”.

PLAN DE ACCIÓN DE LA CUMBRE MUNDIAL A FAVOR DE LA INFANCIA (30-09-1990)

HAURREN BABESA ETA GARAPENA DA LEHENTASUNIK HANDIENA MEREZI DUEN GAIA; IZAN ERE, HAREN MENDEAN DAUDE NAZIO GUZTIEN ETA GIZA ZIBILIZAZIOAREN BERAREN IRAUPENA, EGONKORTASUNA ETA AURRERABIDEA”.

HAURREN ALDEKO MUNDUKO GOI-BILERAREN EKINTZA PLANA (1990-09-30)

2// ENTRENAR LA PARTICIPACIÓN. PROPUESTAS DE EJERCICIOS, DINÁMICAS Y ACTIVIDADES

Os planteamos unas actividades que sirven como medio para comenzar a abordar el tema de la **participación ciudadana** en espacios educativos diversos: aulas de primaria, ESO y bachillerato, centros de tiempo libre, grupos o asociaciones, colectivos, etc.

Pero sobre todo son un medio para comenzar a **experimentar la participación** por parte de las y los menores por medio de sencillas propuestas facilitadas por sus educadoras y educadores para incentivar su participación en la sociedad.

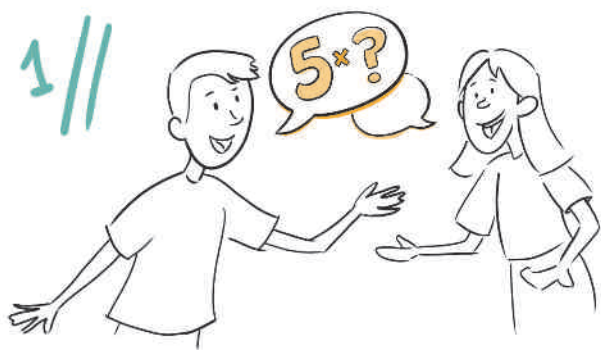
2// PARTE HARTZEA PRAKTIKATU. ARIKETA, DINAMIKA ETA JARDUERA PROPOSAMENAK

Gida honetako jarduerak bitarteko bat dira, tresna bat, **herritarren parte hartzearen** gaia hezkuntzako hainbat espaziotan lantzen hasteko, hala nola Lehen Hezkuntzako, DBHko eta Batxilergoko ikasgeletan, aisialdiko gunetan, taldeetan eta elkarteetan.

Baina, batez ere, **parte hartzen** hasteko bitartekoak dira, adin txikikoek, hezitzaileengandik jasotako proposamen sinpleen bideari jarraikiz, gizartean duten parte hartzea sustatzeko.

A continuación, podrás encontrar las siguientes actividades:

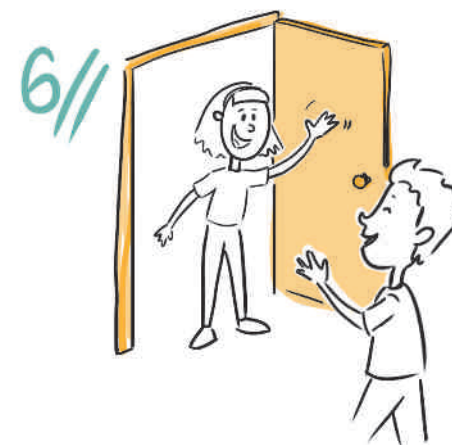
- 1// **LAS 5 PREGUNTAS:** Comencemos a dialogar sobre participación ciudadana, comencemos a hacernos preguntas.
- 2// **DERECHOS Y RESPONSABILIDAD:** Debatamos ¿Qué derechos y deberes tenemos como ciudadanas y ciudadanos que somos?
- 3// **EXPRESIÓN DE ARTE:** Entrenemos cómo expresar lo que sentimos y pensamos de la forma que prefiramos.



Jarraian, honako ariketa hauek dituzu:

- 1// **5 GALDERAK:** Herritarren parte hartzeari buruz hitz egin dezagun, has gaitezen elkarri galdezka.
- 2// **ESKUBIDEAK ETA ERANTZUKIZUNA:** Eztabaidatu dezagun: zer eskubide eta zer erantzukizun ditugu herritar gisa?
- 3// **ARTE ADIERAZPENA:** Entrena gaitezen sentitzen eta pentsatzen dugun hori nahi dugun eran adierazten.

- 4// **¿PARTICIPAR EN EQUIPO?**: ¿Conocemos a las personas que tenemos alrededor? Potenciamos nuestra empatía y ¡hagámoslo en equipo!
- 5// **DIFICULTAD-SOLUCIÓN-¡PRUEBA!**: Describamos dificultades o problemas que percibimos a nuestro alrededor. En equipo pensemos soluciones y luego probemos alguna de ellas.
- 6// **ABRIENDO LA PUERTA**: Hagamos una propuesta de solución junto a alguna organización o colectivo de nuestro entorno.



- 4// **TALDEAN PARTE HARTU?**: Ezagutzen al ditugu inguruan ditugun pertsonak? Indartu dezagun empatia, eta taldean lan egin dezagun!
- 5// **ZAILTASUNA-KONPONBIDEA-PROBATU!**: Deskriba ditzagun gure inguruan hautematen ditugun zailtasunak edo arazoak. Pentsa ditzagun konponbideak taldean, eta probatu dezagun horietako bat.
- 6// **ATEA ZABALDUZ**: Gure inguruko elkarte edo kolektibo batekin batera, proposa dezagun arazo baterako konponbide bat.

1- LAS 5 PREGUNTAS



Objetivo

- Comenzar a dialogar, investigar y pensar sobre la participación.

Material

- Fotocopias de las 5 preguntas. Papel y rotuladores
- Opcional: cartulina y notas adhesivas

Desarrollo

1. Haz equipos de debate de unas cinco personas, o organiza un debate del modo que lo hagas habitualmente.
2. Facilita a cada grupo **las 5 preguntas** para que puedan leerlas y contestar a las cuestiones propuestas en cada una de ellas. Puedes encontrar estas preguntas en las páginas siguientes.
3. Compartid las reflexiones de cada equipo con el resto del grupo o clase.

- ! Podéis completar la actividad dándoles un tiempo para investigar sobre alguna de las preguntas.



1- 5 GALDERAK



Helburua

- Parte-hartzeari buruz hitz egiten, ikertzen eta pentsatzen hastea.

Materiala

- 5 galderen fotokopiak. Papera eta errotuladoreak
- Aukerakoa: kartoi mehea eta ohar itsasgarriak

Garapena

1. Egin itzazu bost pertsonak-edo osatutako eztabaida-taldeak edo, bestela, eztabaida bat antolatu normalean egiten duzun moduan.
2. Eman talde bakoitzari **5 galderak**, irakur ditzaten eta proposatutako gaiez mintza daitezten. Ondoko orrialdeetan ikus ditzakezu galdera horiek.
3. Talde bakoitzaren gogoetak partekatu guztiekin talde handian edo ikasgelan.

- ! Jarduera osatzeko, eman denbora galdera horietako bati buruz ikertzeko.

1// ¿Qué es la participación ciudadana?

Es la colaboración y recogida de aportaciones de las personas en la toma de decisiones sobre su entorno (ciudad, pueblo, barrio)

La infancia y la juventud también podéis participar.

¿Creéis que las personas participan?

¿Cómo os imagináis la participación?

¿Habéis colaborado alguna vez en un proceso de participación?

2// ¿Cómo puedo participar?

Escribiendo una carta, formando parte de un proceso participativo con la ayuda de mis educadoras, educadores o mi familia.

¿Cómo os gustaría participar?

¿Cómo os gustaría que fuera la experiencia?

1// Zer da herritarren parte-hartzea?

Hori da jendeak laguntzea bere inguruneari (hiri, herri edo auzoari) buruzko erabakiak hartzen, eta jendearen ekarpen horiek biltzea.

Haurrok eta gazteok ere parte har dezakezue.

Uste duzue jendeak parte hartzen duela?

Nola irudikatzen duzue parte-hartzea?

Inoiz aritu zarete parte hartzeko prozesu batean?

2// Nola har dezaket parte?

Gutun bat idatziz eta parte hartzeko prozesu batean arituz, nire hezitzaileen edo familiaren laguntzarekin.

Nola nahi zenukete parte hartu?

Esperientzia nolakoa izatea nahi zenukete?

3// ¿Cuándo puedo participar?

Puedo esperar a que me soliciten participar o puedo sugerir o proponer a las instituciones, con la ayuda de personas adultas (familiares, docentes), ideas, preguntas o propuestas de mejora que observo en mi entorno.

¿Cuándo os gustaría participar?

¿Con ayuda de quién o quiénes?

4// ¿Dónde puedo participar?

En los contextos donde me muevo y me expreso (centro educativo, barrio, centro cívico, grupo de tiempo libre).

¿Se os ocurre algún sitio más donde podríais participar?

3// Noiz har dezaket parte?

Itxaron dezaket parte hartzeko eskatzen didaten arte edo, bestela, ideiak, galderak edo nire ingurua hobetzeko proposamenak helarazten ahal dizkiet erakundei, helduek (familiakoek, irakasleek) lagunduta.

Noiz nahi zenukete parte hartu?

Noren laguntzarekin?

4// Non har dezaket parte?

Ibiltzen naizen eta hitz egiten dudan lekuetan (ikastetxea, auzoa, gizarte-etxea, aisialdiko taldea).

Baduzue gogoan zuek parte hartzeko beste tokiren bat?

5// ¿Para qué participar?

Para que mi punto de vista sea escuchado y mis aportaciones puedan formar parte de leyes, acciones y proyectos de las instituciones (centros educativos, ayuntamientos, gobiernos)



¿Para qué crees que sirve participar?

¿Qué te aporta?, ¿qué consigues?



5// Zertarako parte hartu?

Nire ikuspuntua entzun dezaten eta nire ekarpenak sar daitezten erakundeetan (ikastetxe, udal edo gobernuen) lege, ekintza eta proiektuetan.

Zure ustez, zertarako balio du parte hartzeak?

Zer ematen dizu? Zer lortzen duzu?

2- DERECHOS Y RESPONSABILIDAD



Objetivo

- Conocer los derechos y los deberes (o responsabilidades) de la infancia y la adolescencia. Entender que, como menores, deben asumirlos.

Materiales

- Folios y rotuladores o pizarra y tiza
- Opcional: notas adhesivas y dispositivo para buscar información.

Desarrollo

1. Lee y resuelve las dudas sobre los derechos de las niñas, niños adolescentes. Puedes encontrar la **lista de derechos de la infancia** en la página siguiente.
Anima a las niñas, niños y adolescentes a que elijan uno o varios de los derechos y debatid sobre su **necesidad** e **importancia**.
2. Después pide que reflexionen sobre las **responsabilidades** que conllevan esos derechos. Consulta las preguntas que proponemos para ello.



2- ESKUBIDEAK ETA ERANTZUKIZUNA



Helburua

- Haur eta nerabeen eskubideak eta betebeharrak ezagutzera. Adingabe gisa, horiek beren gain hartu behar dituztela ulertzea.

Materialak

- Folioak eta errotuladoreak edo arbela eta klariona
- Aukerakoa: ohar itsasgarriak eta informazioa bilatzeko gailua.

Garapena

1. Irakurri eta argitu itzazu haur eta nerabeen eskubideei buruzko zalantzak. Orri honetan ikus dezakezu: **haurren eskubideen zerrenda**.
Haur eta nerabeek eskubide bat edo batzuk hautatu ditzatela eta gero eztabaidatu ezazue horien **beharrak** edo **garrantziak**.
2. Gero eska iezaiezu eskubide horiek berekin dakartzaten **erantzukizunez** eztabaidatzeko. Ikus itzazu horretarako proposatzen ditugun galderak.

LOS DERECHOS DE LA INFANCIA

- A la vida y a la integridad física y psíquica.
- Al honor, a la intimidad y a la propia imagen.
- A la identidad.
- A la información.
- A la libertad de pensamiento, conciencia y religión.
- A la participación social y al asociacionismo.
- A que se les oiga y a la libertad de expresión.
- A la protección de la salud.
- A la educación.
- A la cultura y al ocio.
- Al medio ambiente.
- A la integración social.
- A derechos económicos y laborales.

¿Qué quiere decir tener derecho a

¿Qué haces para ser responsable de este derecho?

HAURREN ESKUBIDEAK

- Bizitzeko eskubidea eta osotasun fisiko nahiz psikikoa izatekoa.
- Ohore, intimitate eta norberaren irudirako eskubidea.
- Identitaterako eskubidea.
- Informazioa jasotzekoa.
- Pentsamendu-, kontzientzia- eta erlijio-askatasunerako eskubidea.
- Gizartean parte hartzeko eta elkarteetan parte hartzeko eskubidea.
- Entzunak izateko eta adierazpen-askatasuna izateko eskubidea.
- Osasuna babestekoa.
- Hezkuntzarako eskubidea.
- Kulturarako eta aisialdirako eskubidea.
- Ingurumenerako eskubidea.
- Gizartean integratzeko eskubidea.
- Eskubide ekonomikoak eta lan-eskubideak izatekoa.

Zer esan nahi du eskubide honek:

Zer egiten duzu eskubide horren erantzule izateko?

3- EXPRESIÓN DE ARTE

Objetivo

- Desarrollar la capacidad de expresar ideas, sentimientos y situaciones a través del arte.

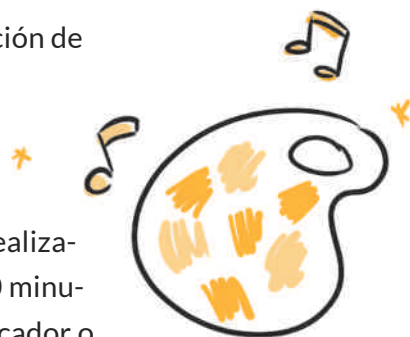
Materiales

- Folios y rotuladores o bolígrafos.
- Papel continuo y pinturas, material plástico.
- Dispositivo de grabación de audio o de grabación de video.

Duración



- Dependerá del nivel de profundización y de realización de la expresión de arte: de 1 sesión de 50 minutos a 4 sesiones de 50 minutos o lo que el educador o educadora estime.



3- ARTE ADIERAZPENA

Helburua

- Artearen bidez ideiak, sentimenduak eta egoerak adierazteko gaitasuna garatzea.

Materialak

- Folioak eta errotuladore edo boligrafoak.
- Paper jarraitua eta pinturak, material plastikoa.
- Audioa edo bideoa grabatzeko gailua.

Iraupena




- Segun eta arte adierazpenean zenbat sakontzen den: 50 minutuko saio 1etik 50 minutuko 4 saiora bitarte, edo hezitzaileari iruditzen zaiona.

DESARROLLO

→ **¿Qué temas nos preocupan, qué opinamos, cómo nos sentimos?**

→ Te invitamos a que expreses lo que sientes y piensas sobre tu entorno, ¿qué quieres mejorar?, ¿qué te gustaría cambiar? Es hora de plantear propuestas y alternativas.

→ Un dibujo, un collage, un mural, una fotografía, un poema o relato corto, un video o representación teatral, una canción, una interpretación musical, una melodía...

 **Para llevar a cabo la actividad** (por el educador o la educadora):

→ La labor del educador o educadora es la **facilitación**.

→ Las niñas, niños y adolescentes **deben sentirse libres** para proponer cambios, aunque lo que propongan no nos parezca viable; o para transmitir sentimientos, aunque no sean positivos o no compartamos su percepción, **siempre y cuando no vulneren los derechos de otras personas**.

GARAPENA

→ **Zer gaik kezkatzen gaitu, zer iritziz dugu, zer sentitzen dugu?**

→ Anima zaitetz sentitzen duzuna adieraztera, zure inguruaz uste duzuna esatera. Zer nahi duzu hobetu? Zer nahi zenuke aldatu? Proposamenak eta bestelako bideak mahai gainean jartzeko ordua da.

→ Marrazkia, collagea, horma-irudia, argazkia, poema edo narrazio laburra, bideoa edo antzezpena, abestia, musika joaldia, doinua...

 **Jarduera egitean** hezitzaileak nola jokatu:

→ Hezitzailearen lana **bideratzea** da.

→ Hurrek eta nerabeek sentitu behar dute **askatasuna dutela** aldaketak proposatzeko, nahiz eta proposatzen dutena bideragarria ez izan, eta sentimenduak adierazteko, nahiz eta horiek positiboak ez izan edo guk ez egin bat haien ikuspegiarekin, **baldin eta beste pertsona batzuen eskubideak urratzen ez badituzte**.

4- ¿PARTICIPAR EN EQUIPO?



Objetivo

- Experimentar la creación o construcción de ideas o alternativas de solución en equipo.
- Ser capaces de desarrollar soluciones compartiendo miradas y opiniones diferentes.
- Potenciar la empatía.

Materiales

- Folios, rotuladores, pizarra, tiza o rotulador

Desarrollo

- ¿Conocemos a las personas que tenemos alrededor?
 - ¿Sabemos qué necesidades tienen? ¿Podemos idear soluciones?
1. Contar diferentes historias: sobre una persona mayor, alguien joven, una niña, un niño, una familia, una persona emigrante, etc.,
 - ! Pueden ser historias imaginadas, inspiradas en la realidad o seleccionadas de la prensa o las noticias.



4- TALDEAN PARTE HARTU?



Helburua

- Esperimentatzea taldean nola sortu eta eraikitzen diren ideiak edo irtenbide desberdinak.
- Irtenbideak garatzeko gai izatea begirada eta iritzi desberdinak partekatuz.
- Enpatia indartzea.

Materialak

- Folioak, errotuladoreak, arbela, klariona edo errotuladorea.

Garapena

- Ezagutzen al ditugu inguruko pertsonak?
 - Ba al dakigu zer behar dituzten? Irtenbideak asma ditzakegu?
1. Zenbait istorio kontatu pertsonaia desberdinak hartuta: adineko bat, gazte bat, neska edo mutil bat, familia bat, etorkin bat...

2. Detectar algunos problemas o dificultades que subyacen en las historias.

! Nos deberemos poner en la piel de la persona o personas de la historia que se haya elegido.

Si hay bloqueos se pueden formular preguntas para agilizar la dinámica:

¿Qué necesitan las personas de la historia?

¿A quién o quiénes afecta no tener lo que necesitan?

3. A raíz de un problema elegido por consenso entre el alumnado o grupo, se van proponiendo soluciones.

- **La dinámica funciona así:** una persona propone una solución, otra persona del equipo construye sobre la solución, proponiendo una variante o completando la idea, y así sucesivamente hasta que todas las personas participantes han aportado una idea o variante.
- **Se van apuntando todas las ideas** que surjan, sin censura, completando una lista, lo más larga posible: idea + idea variante + idea completada + idea variante + idea completada....

! Asmatutako istorioak izan daitezke, edo errealitate-tik abiatzen direnak edo albisten artean aukeratu-takoak.

2. Ikusi zer arazo edo zailtasun dauden istorioen azpian.

! Gai izan beharko dugu hautatutako istorioko pertson(ar)en lekuan jartzeko.

Blokeorik egonez gero, galderak egin daitezke, dinamika arintzeko:

Zer behar dute istorioko pertsonak?

Nori eragiten diete behar dutena ez edukitzeak?

3. Irtenbideak proposatuko dira, ikasleek edo taldeak elkarrekin aukeratutako arazo bat konpontzeko.

- **Honelakoa da dinamika:** pertsona batek irtenbide bat proposatzen du; taldeko beste batek irtenbide horren gainean eraikitzen du zerbait, aldaeraren bat proposatuz edo ideia osatuz, eta horrela jarraitzen da parte-hartzaile guztiek ideia bat edo aldaera bat proposatu arte.
- **Sortzen diren ideia guztiak jasotzen** dira, zentsurarik gabe, eta zerrenda bat osatzen, ahalik eta handiena: ideia + ideiaren aldaera + ideia osatua + ideiaren aldaera + ideia osatua...

- Si hay bloqueos se pueden formular preguntas para agilizar la dinámica:

¿Quién o quiénes podrían ayudar a esta persona?,

¿Dónde podrían ayudar?, ¿cómo?

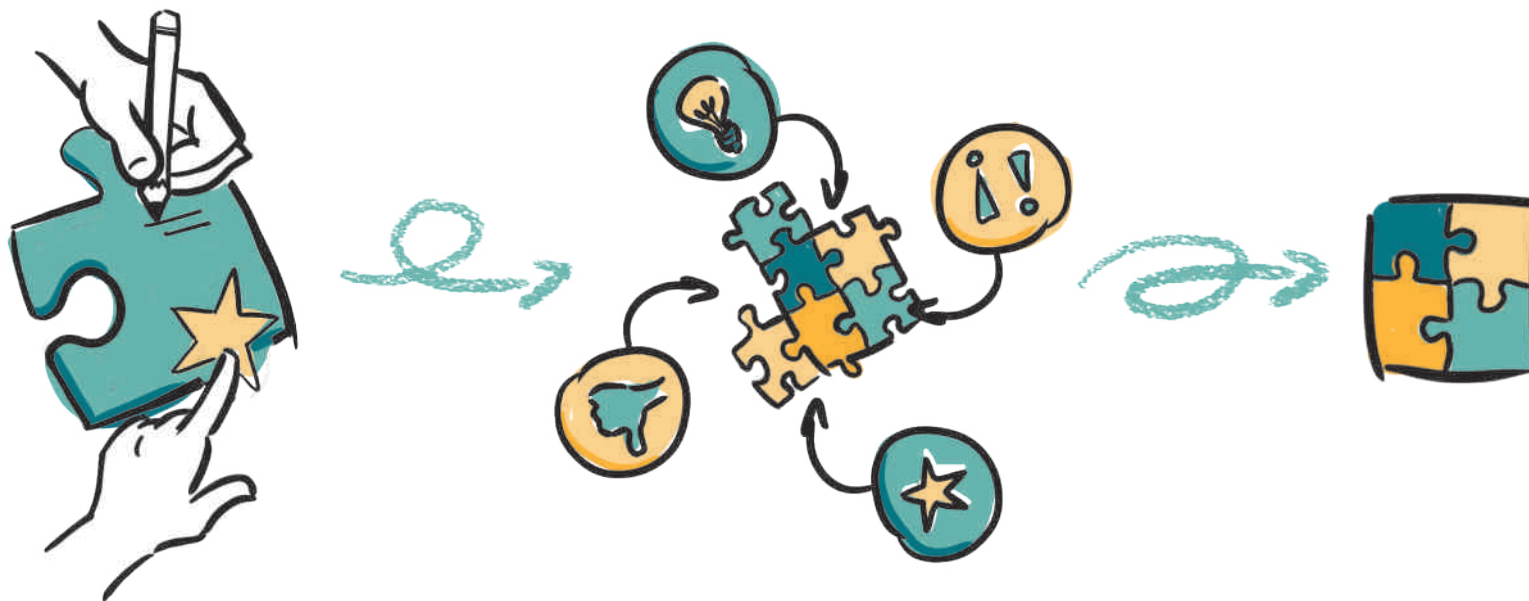
4. La dinámica termina con **la elección de una idea** de las propuestas, que en una segunda vuelta, aún se podrá **matizar y completar** entre todo el equipo.

- Blokeorik egonez gero, galderak egin daitezke, dinamika arintzeko:

Nork edo nortzuk laguntzen ahalko liokete pertsona horri?

Non laguntzen ahalko liokete? Nola?

4. Dinamika amaitzen da proposamenen artean **idea bat aukeratuta**, eta bigarren itzuli batean ideia hori zehazten eta osatzen ahalko du talde osoak.



5- DIFICULTAD-SOLUCIÓN-¡PRUEBA!



Objetivo

- Describir y analizar dificultades o problemas que perciban a su alrededor
- Experimentar que las ideas de solución o las propuestas de mejora se pueden probar.
- Buscar modos de llevar soluciones a la realidad.

Materiales

- Papel para reciclar, cartón, plastilina, piezas de construcción y rotuladores. Opcionalmente pueden necesitar acceso a internet o a un dispositivo de grabación de audio o video.

Preparación previa:

1. Colocar tres hojas A3 en la pared, en la pizarra o en un corcho.
2. En la primera escribimos la palabra **DIFICULTAD**, en la segunda escribimos **SOLUCIÓN** y en la tercera **PRUEBA**.

5- ZAILTASUNA-KONPONBIDEA-PROBATU!



Helburua

- Beren inguruan ikusten dituzten zailtasun edo arazoak deskribatu eta aztertzea
- Irtenbideei buruzko ideiak edo hobetzeko proposamenak probatzen ahal direla esperimintatzea.
- Irtenbideak errealitatera eramateko bideak bilatzea.

Materialak

- Birziklatzeko papera, kartoia, plastilina, eraikuntzako piezak eta errotuladoreak. Aukeran, eskura izaten ahal dira bai Internet, bai audioa edo bideoa grabatzeko gailuak.

Aldez aurreko prestakuntza:

1. A3 tamainako hiru orri jarri horman, arbelean edo kortxo batean.
2. Lehenengoan **ZAILTASUNA** hitza idatziko dugu, bigarrean **IRTENBIDEA**, eta hirugarrenean **PROBA**.

Desarrollo

1. Organizamos en equipos de 3 a 5 participantes.
2. Se pregunta al equipo por una **dificultad** (necesidad, problema) que hayan observado en su día a día, suya o de otras personas. Apuntamos la dificultad en la hoja correspondiente.

Ejemplo: *hay niñas y niños que tienen dificultades aprendiendo matemáticas.*

3. Se pregunta por una **solución** que podríamos darle al problema. Apuntar la solución que, por consenso, pensamos que es **más fácil de hacer**.

Ejemplo: *podríamos grabar vídeo-tutoriales entre las niñas y los niños de clase para ayudar.*

4. Preguntamos por cómo podemos **llevarla a la realidad**. ¿Cuál sería el primer paso para poder llevar a cabo la solución? **¿Podemos probarla?** ¿Cómo? Apuntad el modo de probar la solución de una forma sencilla.

Ejemplo: *podríamos hacer un vídeo de prueba sobre un tema de matemáticas que cueste entender.*



Garapena

1. 3-5 kideko taldeak antolatuko ditugu.
2. Taldeari eskatuko zaio **zailtasun bat** (premia edo arazo bat) aipatzeko: eguneroko bizitzan hautemandakoa, beraiena edo beste pertsona batzuen. Zailtasun hori dagokion orrian jasoko dugu idatziz.

Adibidea: *neska-mutil batzuentzat zaila da Matematika ikatea.*

3. Galdetuko dugu ea zer **irtenbide** egon daitekeen arazo horren aurrean. Taldearen iritziz **gauzatzeko errazena den irtenbidea** jasoko dugu.

Adibidea: *ikasgelako haurren artean bideo tutorialak grabatu ditzakegu, laguntzeko.*

4. Galdetuko dugu ea nola **gauzatzeko ahal dugun hori**. Zein izanen litzateke lehen urratsa irtenbidea gauzatzeko? **Proba egingen dugu?** Nola? Irtenbidea modu erraz batean probatzeko modua jasoko dugu idatziz.

Adibidea: *probako bideo bat grabatu dezakegu ulertzeko zail samarra den eragiketa matematiko bati buruz.*

5. Llenamos las tres hojas con diferentes **dificultades, soluciones y pruebas.**
6. Llevamos a cabo los tres primeros pasos **al menos tantas veces como equipos** hayamos formado.
7. Cada equipo **elige una idea a probar.**
8. Que cada equipo haga su prueba. Pueden utilizar folios, cartulinas, cartones, un dispositivo de grabación de audio o vídeo, hacer una representación, lo que les resulte más fácil, rápido y efectivo para probar las ideas.
9. **Construir lo que necesiten en equipo.** Organizar el tiempo y las tareas para poder mostrarlo al resto del grupo en el tiempo indicado.

Ejemplo: elegimos un tema de matemáticas y grabamos un pequeño video "casero" para transmitir cómo se hace. Preguntamos a las compañeras y compañeros si se entiende.

5. Hiru orriak beteko ditugu **zailtasunak, irtenbideak eta probak** jasota.
6. Zenbat talde osatu ditugun, **gutxienez ere horrenbeste aldiz** egingen ditugu lehen hiru urratsak.
7. Talde bakoitzak **idea bat aukeratuko du, probatzeko.**
8. Talde bakoitzak egin dezala proba. Folioak, kartoi meheak, kartoiak, audioa edo bideoa grabatzeko gailu bat, antzeztea... Bilatu bide bat ideiak modu erraz, bizkor eta eraginkorrean probatzeko.
9. **Eraiki taldean behar dutena.** Denbora eta lanak antolatu, taldeko gainerakoei erakusteko, zehazten den denbora erabilita.

Adibidea: Matematikako gai bat aukeratuko dugu eta bideo txiki bat egingen, eragiketa nola egiten den erakusteko. Ikaskideei galde-tuko diegu ea ongi ulertzen den.

10. **¡A probar!** Rotar por los equipos. Los equipos se dividen de manera que algunas personas enseñan primero su solución, mientras otras van a ver y probar la de otro equipo. Después cambian de papeles.

! Mientras están probando nuestra solución debemos prestar atención a quien la esté probando. **¿Le ha servido? ¿Cambiaría algo? ¿Se ha atascado en algún momento?**

11. Es difícil que algo salga perfecto a la primera.

! **¿Se puede mejorar la idea? ¿Cómo lo haríais?**

Es el momento de hacer mejoras, teniendo en cuenta las pistas que les hayan aportado otros equipos. **Dar tiempo para mejorar la prueba y volver a probarla.**

Ejemplo: *Podemos enviar un mensaje por la plataforma del centro educativo y recomendar problemas para practicar.*

10. **Proba dezagun!** Taldeak txandaka arituko dira.

Taldeak zatitu egingen dira; horrela, pertsona batzuek lehendabizi beren irtenbidea erakutsiko dute, eta bitartean beste batzuk joanen dira beste talde baten irtenbidea ikusi eta probatzera. Gero egitekoak aldatuko dira.

! Gure irtenbidea probatzen ari diren bitartean, arreta jarriko dugu probatzen ari den pertsonarengan. **Baliagarri gertatu zaio? Zerbait aldatuko luke? Uneren batean aurrera egin ezinean geratu da?**

11. Zaila da lehen saioan dena bikain ateratzea.

! **Idea hobetzen ahal da? Nola egingen zenuke?**

Hobekuntzak egiteko ordua da, beste talde batzuek emandako pistak aintzat hartuta. **Eman denbora proba hobetzeko eta probatu berriro ere.**

Adibidea: *Mezu bat igorriko dugu ikastetxeko plataformaren bidez, praktikatzeko ariketa batzuk gomendatzearren.*

6 - ABRIENDO LA PUERTA

Objetivo:

- Realizar una propuesta junto a alguna organización o colectivo de tu entorno.
- Acercarnos a organizaciones y personas diversas, a sus dificultades o necesidades.



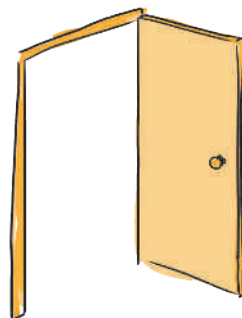
Materiales

- Papel para reciclar, bolígrafos, cartón, plastilina, piezas de construcción y rotuladores. Opcionalmente pueden necesitar acceso a internet o a un dispositivo de grabación de audio o vídeo.

Duración



- Al menos 3 sesiones de 50 minutos más el tiempo que le dediquemos a la observación (paso 3)
- Depende del proyecto que se decida abordar y hasta dónde se quiera llegar.
- Puede ser desde un taller puntual para proponer ideas tras una introducción sobre los objetivos de la organización seleccionada, hasta un proyecto trimestral o anual en el que se trabaje colaborativamente en la puesta en marcha de alguna de las soluciones.



6 - ATEA ZABALDUZ

Helburua:

- Proposamen bat egitea zure inguruko elkarte edo kolektibo batekin ados jarrita.
- Zenbait erakunde eta pertsonarengana hurbiltzea, haien zailtasunak eta premiak ikusteko.

Materialak

- Birziklatzeko papera, bolígrafoak, kartoia, plastilina, eraikuntzako piezak eta errotuladoreak. Nahi izanez gero, eskura izaten ahal dituzte bai Internet, bai audio edo bideoa grabatzeko gailuak.

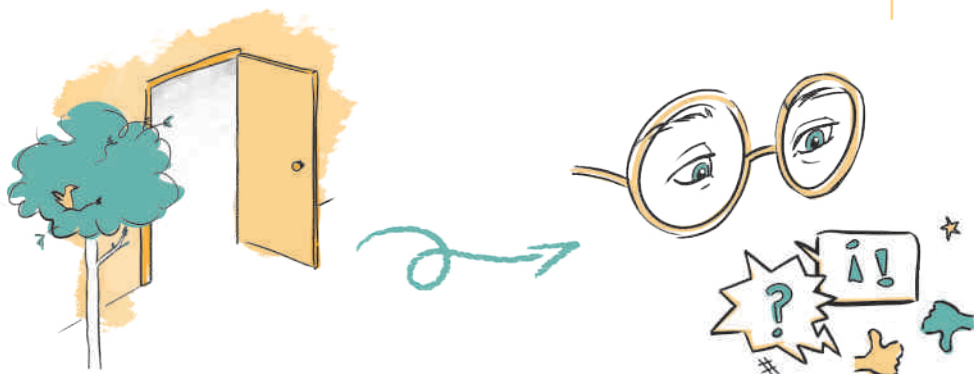
Iraupena



- Gutxienez ere 50 minutuko 3 saio, gehi behatzen ematen dugun denbora (3. urratsa)
- Segun eta zer proiektu lantzen den eta noraino iritsi nahi dugun.
- Izan daiteke tailer soil bat, hautatu den erakundearen helburuei buruzko informazioa jaso ondoren zenbait ideia proposatzeko; edo hiru hilabeteko edo urte osoko proiektu bat, lankidetzaz eginez irtenbideetako bat abian jartzeko.

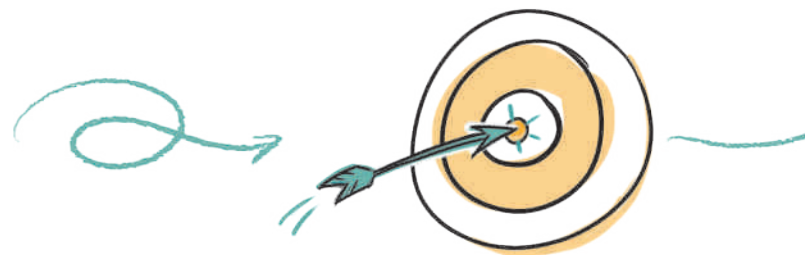
Desarrollo

1. Primero, **investigamos** sobre si hay alguna asociación, organización o colectivo en nuestro entorno (barrio, pueblo, ciudad) que trabaje para buscar soluciones a dificultades o problemas que tenemos las personas. Investigamos cuáles son y a que se dedican.
2. **Elegimos** por consenso una de esas organizaciones y nos ponemos en contacto con ella. Solicitamos un encuentro para conocer a las personas que trabajan en ella. Les invitamos a que vengan a nuestra clase o espacio de reunión a contarnos lo que hacen: objetivos, propuestas, actividades.
3. **Observamos**, visitamos entornos o contextos donde se dan esos problemas o dificultades en los que trabaja la organización para hacer una investigación a fondo y hablar con las personas afectadas.



Garapena

1. Lehendabizi, **ikertuko dugu** ea gure inguruan (auzoan, herrian, hirian) ba ote dagoen elkarte, erakunde edo kolektiboren bat irtenbideak bilatzen aritzen dena pertsonen zailtasun eta arazoak konpontzeko. Iker-tuko dugu zeintzuk diren eta zer egiten duten.
2. Guztion artean erakunde horietako bat **aukeratuko dugu** eta harekin harremanetan jarriko gara. Topaketa bat egin nahi dugula esanen diegu, erakundean lan egiten duten pertsonak ezagutzeko. Gure ikasgela edo bilgunera etortzeko gonbidapena egingen diegu egiten duten lanaren berri eman diezaguten (xedeak, proposamenak, jarduerak).
3. Erakundeak zer zailtasun eta arazorekin lan egiten duen, horiek izaten direneko leku eta inguruneak **behatu** eta bisitatuko ditugu, ikerketa sakona egiteko eta ukitutako pertsonekin hitz egiteko.



4. Con base en las conclusiones de la investigación realizada les proponemos colaborar buscando **soluciones a un reto que hayamos detectado**. ¿Cómo podríamos...? Les invitamos a participar en nuestra sesión de generación de ideas.

5. **Expresamos o representamos** nuestra idea, prototipo o prueba. Realizamos vídeos, presentaciones o cómics para comunicar la solución al reto.

6. Podemos plantear una solución que se podría aplicar en el presente o en el futuro.

! Para este paso, os pueden servir las actividades número 4- **¿Lo hacemos en equipo?** o 5- **Dificultad-Solución-¡Prueba!**



4. Egindako ikerketan oinarrituta, **lankidetzaz egitea** proposatuko diegu **ikusitako arazo bati irtenbideak** bilatu nahirik. Nola egin dezakegu...? Gonbituko ditugu, ideiak sortzeko gure saiora etor daitezten.

5. Gure ideia, prototipo edo proba **azaldu edo antzestuko diegu**. Bideoak, aurkezpenak edo komikiak egingen ditugu arazoaren (erronkaren) irtenbidea azaltzeko.

6. Planteatzen dugun irtenbidea izan daiteke orain edo etorkizunean aplikatzeko.

! Urrats honetarako, lagungarriak dira honako jarduerak: 4- **Taldean elkartuta egingen dugu?** edo 5- **Zailtasuna-konponbidea-Probatu!**



3// GLOSARIO DE TÉRMINOS PARA INTRODUCIR LA PARTICIPACIÓN A NIÑAS, NIÑOS Y ADOLESCENTES

Sobre los derechos de niñas,
niños y adolescentes

Declaración Universal de los Derechos Humanos: Es un documento adoptado por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 10 de diciembre de 1948 en París, que recoge en sus 30 artículos los derechos humanos considerados básicos.

CDN. Convención de Derechos del Niño de 1989: Es un documento internacional que recoge todos los de-

3// GLOSARIOA: HAUR ETA NERABEEI PARTE HARTZEAREN BERRI EMATEKO TERMINOAK

Haur eta nerabeen eskubideei
buruzkoak

Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsala: Dokumentu hori Nazio Batuen Batzar Orokorrak onetsi zuen 1948ko abenduaren 10ean, Parisen, eta bere 30 artikuluetan jasotzen ditu oinarritzotzat jotzen diren giza eskubideak.

HEK. Haurren Eskubideei buruzko Konbentzioa (1989): Nazioarteko agiri horrek haur eta nerabeen eskubide guztiak jasotzen ditu eta gobernuak behartzen ditu horiek betetzera. 1990ean Lege bihurtu zen eta 20 herrialdek onetsi zuten.

rechos de niñas, niños y adolescentes y que obliga a los gobiernos a cumplirlos. Se convirtió en Ley en 1990 y fue aceptada por 20 países.

Sistema de protección: Un conjunto de servicios destinados a facilitar la integración de niñas, niños y adolescentes en sus grupos naturales de convivencia, con unas condiciones mínimas suficientes que posibiliten su desarrollo personal y su integración social.

Ley Foral de Atención y Promoción de la Infancia: Ley que regula la protección y ayuda a niñas, niños, adolescentes y familias de Navarra, y reconoce sus derechos.

Derechos y deberes: Los derechos son garantías que las constituciones de todos los países aseguran a sus habitantes por el hecho de ser personas y vivir en sociedad, y los deberes son las responsabilidades que debemos aceptar por esos derechos.

Babes sistema: Zenbait zerbitzuek osatzen dute, eta horien egiteko da haur eta nerabeei laguntzea, bizikidetzako beren talde naturaletan integratu daitezke; integrazio horretan, gutxieneko baldintzak batzuk bete behar dira, haiek garapen pertsonala izateko eta gizartean integratzeko.

Haurrentzako Sustapenari eta Laguntzari buruzko Foru

Legea: Lege horrek Nafarroako haurren, nerabeen eta familien babes eta laguntza arautzen ditu, eta haien eskubideak aitortzen.

Eskubideak eta betebeharrak: Eskubideak dira herrialde guztietako konstituzioek herritarrei ematen dizkieten bermeak, pertsonak izateagatik eta gizartean bizitzeagatik emandakoak. Betebeharrak dira eskubide horiek izateagatik onartu behar ditugun erantzukizunak.

Sobre la participación ciudadana

Ciudadanía: Conjunto de ciudadanas y ciudadanos de un pueblo o nación.

Comunidad: Grupo social del que forma parte una persona.

Intervenir: Tomar parte de un asunto.

Participación ciudadana: Es la intervención de la ciudadanía en la toma de decisiones relacionada con la gestión de los recursos y las acciones que tienen un impacto en el desarrollo de sus comunidades.

Participación infantil y adolescente: Como ciudadanas y ciudadanos, las niñas, niños y adolescentes también participamos. Es un derecho humano y se considera un proceso gradual de aprendizaje para la ciudadanía.

Proceso de participación: Iniciativa en la que las personas colaboran para que las decisiones que influyen en su entorno (ciudad, pueblo, barrio) se tomen contando con su punto de vista.

Herritarren parte-hartzeari buruzkoak

Herritarrak: Herri edo nazio bateko pertsona guztiak.

Komunitatea: Pertsonek osatzen duten talde soziala.

Esku hartzea: Gai batean parte hartzea.

Herritarren parte-hartzea: Hori da herritarrek esku hartzea erabakiak hartzeko prozesuan; erabaki horiek lotuta egoten dira baliabideen kudeaketarekin eta beren komunitateen garapenean eragiten duten ekintzekin.

Haurren eta nerabeen parte-hartzea: Herritarrak zaretenez, haurrek eta nerabeek ere parte hartzen duzue. Giza eskubide bat da, eta herritar izaten ikasteko prozesu mailakatu bat.

Parte hartzeko prozesua: Parte hartzeko prozesu batean, jendea lankidetzan aritzen da bere ikuspuntua aintzat har dadin, bere ingurunean (hiri, herri edo auzoan) eragiten duten erabakiak hartzen direnean.

Sobre las leyes y las normas

Constitución: Ley fundamental que fija la organización política de un estado y los derechos y obligaciones de su ciudadanía.

Leyes: Son las normas más importantes después de la Constitución, unas veces obligan a hacer algo, otras prohíben hacer determinadas cosas y otras señalan nuestros derechos. Emanan tanto del Estado como de las Comunidades Autónomas.

Estado: Comunidad social con una organización política común y un territorio propio.

Comunidad autónoma: Es una entidad territorial que pertenece a España y está dotada de autonomía, con instituciones y representantes propios y determinadas competencias. Nuestra comunidad autónoma es Navarra.

Regular: Es determinar unas reglas o normas. Por ejemplo, las señales de tráfico regulan cómo debemos conducir.

Legeei eta araei buruz

Konstituzioa: Oinarrizko legea, estatu baten antolaketatik politikoa eta herritarren eskubide eta betebeharrak ezartzen dituena.

Legeak: Araurik garrantzitsuenak dira Konstituzioaren ondoren; batzuetan zerbait egitera behartzen dute, beste batzuetan gauza jakin batzuk debekatzeko dituzte, edo gure eskubideak adierazten. Estatuak nahiz autonomia erkidegoek egiten dituzte legeak.

Estatua: Komunitate soziala, antolaketa politiko komun bat eta lurralde bat dituena.

Autonomia-erkidegoa: Espainiaren barruko lurralde-entitate honek autonomia du; bere erakunde eta ordezkariak ditu, bai eta eskumen jakin batzuk ere. Nafarroa da gure autonomia-erkidegoa.

Arautzea: Arau batzuk ezartzea da. Esate baterako, trafikoko seinaleek arautzen dute nola gidatu behar dugun.

Sobre la Administración pública

Administración pública: Conjunto de organizaciones de un país que tienen dos funciones: aplicar las leyes o hacer que otras las apliquen y dirigir los servicios para cuidar del bienestar e intereses de la ciudadanía.

Gobierno de Navarra: Conjunto de personas y organismos que dirigen Navarra.

Parlamento: Conjunto de personas encargadas de aprobar las leyes.

Administrazio publikoari buruzkoak

Administrazio publikoa: Herrialde bateko erakundeen multzoa da, bi egiteko dituen: legeak betetzea edo beste batzuei betearaztea, eta zerbitzuak zuzentzea herritarren ongizatea eta interesak zaintzeko

Nafarroako Gobernua: Nafarroa gidatzen duten pertsona eta erakundeen multzoa.

Parlamentua: Legeak onesteko ardura duten pertsonen multzoa.

CASO DE ESTUDIO

Diario del proceso de participación de niñas, niños y adolescentes. Ley de protección de la infancia.

Gobierno de Navarra

AZTERTZEKO KASUA

Haurren eta nerabeen parte-hartzeari buruzko egunkaria.


Haurrak babesteko Legea.

Nafarroako Gobernua




De diciembre de 2020 a marzo de 2021 se llevó a cabo un proceso participativo para la incorporación de sugerencias y propuestas al *Anteproyecto de Ley Foral de atención y protección de la infancia y adolescencia y de promoción de la familia, los derechos de las y los menores y de la igualdad* del Gobierno de Navarra.

Vamos a relatar cómo fue el trabajo en el proceso de participación **a modo de diario**, enfocando especialmente en el proceso dirigido a niñas, niños y adolescentes, sin describir en detalle el proceso paralelo que se realizó con familias y personas que trabajan en las administraciones públicas.

 ¿Quieres más información sobre el proceso y el Anteproyecto de Ley?
Visita <https://gobiernoabierto.navarra.es/participacion/2538/anteproyecto-ley-foral-menor-cronograma>

2020ko abenduan hasi eta 2021eko martxora arte, parte-hartzezko prozesu bat egon zen martxan, iradokizunak eta proposamenak sartzeko Nafarroako Gobernuaren lege-aurreproiektu honetan: *Haur eta nerabeentzako laguntza eta babesari, eta familia, adingabeen eskubideak eta berdintasuna sustatzeari buruzko Foru Legearen aurreproiektua.*

Jarraian, **egunkari itxura emanaz**, kontatuko dizuegu nolakoa izan zen parte-hartze prozesua, arreta berezia jarriz haurrei eta nerabeei zuzendutako prozesuan. Familiekin eta administrazio publikoetako langileekin beste prozesu paralelo bat egin zen, baina hari buruzko xehetasunik ez dugu emango.

 Materialak deskargatu nahi dituzu?
Sartu hemen: <https://gobiernoabierto.navarra.es/eu/partaidetza/2538/haur-foru-legearen-aurreproiektua-kronograma>

PASO 1: ¿Quiénes estamos en esto?

Creamos los equipos de trabajo interno y externo

El interno lo forman: profesionales del Departamento de Derechos Sociales y del Departamento de Presidencia, Igualdad, Función Pública e Interior, a través del Servicio de Gobierno Abierto y Atención a la Ciudadanía del Gobierno de Navarra.

El externo lo forman: representante de la Cooperativa Aise, representante de la Asociación Umetxea Sanduzelai, entidades a cargo de la facilitación; Elena Bernia y Paloma de la Cruz, encargadas del diseño del proceso y del material didáctico y de apoyo.



1. URRATSA: Zeinek parte hartu dugu?

Bi lantalde sortu ziren: bata, barnekoa, eta bestea, kanpoko.

Barnekoa honako hauek osatu dute: Nafarroako Gobernuko Eskubide Sozialetako eta Lehendakaritzako, Berdintasuneko, Funtzio Publikoko eta Barneko departamentuetako profesionalak, Gobernu Irekiaren eta Herri-tarrentzako Arretaren Zerbitzuaren bitartez.

Kanpoko, berriz, honako hauek osatu dute: Aise kooperatibako eta Umetxea Sanduzelai elkarteko ordezkari bana, horiek arduratu baitira prozesua bideratzeaz, eta Elena Bernia eta Paloma de la Cruz, zeinak arduratu baitira prozesua diseinatzeaz eta material didaktikoa eta laguntzazkoa prestatzeaz.



“Mejorar la situación de la infancia y la adolescencia requiere tener en cuenta y escuchar con empatía todas las perspectivas y circunstancias de quienes se relacionan con ella; por eso, una mirada que no puede faltar es la de los propios niños, niñas y adolescentes ya que se juegan su felicidad más que nadie”.

Nacho, Secretario General Técnico. Departamento Derechos Sociales

“Haurren eta nerabeen egoera hobetzeko, behar-beharrezkoa da haiekin harremanetan dauden guztien ikuspegiak eta inguruabarrak kontuan hartzea eta horiei enpatiaz entzutea. Horregatik, prozesu honetan, ezinbestekoa da haurren eta nerabeen begirada; ororen gainera, haien zorientasuna da benetan jokoan dagoena.”

Nacho, idazkari tekniko nagusia. Eskubide Sozialetako Departamentua

PASO 2: ¿Tenemos un reto común?

Analizamos los objetivos del proceso y definimos un reto consensuado

La investigación y el reto de diseño

Para diseñar el proceso participativo contamos con la colaboración del equipo interno y del equipo externo. Todas las personas implicadas realizamos reuniones en remoto para ir definiendo el proceso.

Para diseñar el proceso de participación seguimos unas fases de trabajo. Aquí os contamos las primeras:



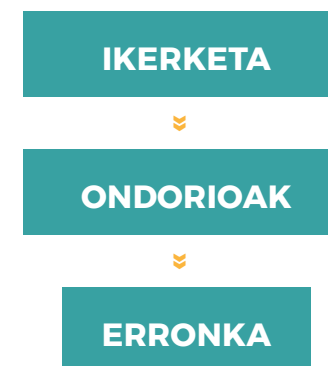
2. URRATSA: Ba al dugu erronka komun bat?

Prozesuaren helburuak aztertu, eta adostutako erronka bat definitu genuen.

Diseinua: ikerketa eta erronka

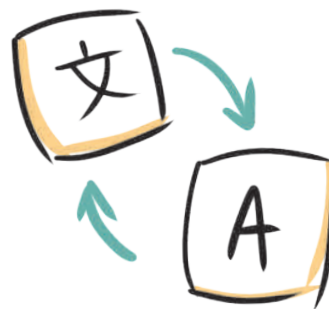
Barneko eta kanpoko lantaldeek parte hartu zuten parte-hartzezko prozesuaren diseinuan. Inplikaturako lagun guztiek urruneko bilerak egin genituen prozesua definitzen joateko.

Parte-hartzezko prozesua diseinatzeko, lan-fase batzuei jarraitu genien. Hauexek izan ziren lehendabiziko faseak:



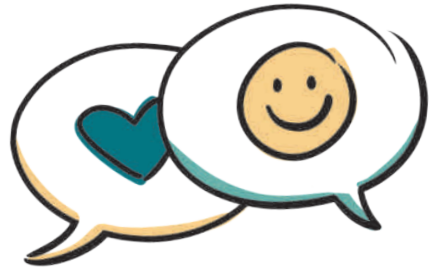
- **Investigamos** sobre el Anteproyecto de Ley, sobre los temas que incluía, y sobre las necesidades de las niñas, niños y adolescentes a quienes dirigimos el proceso participativo.
- Redactamos unas **conclusiones** y llegamos, entre todas y todos a un **reto** (lo que queríamos conseguir con el proceso)

El reto que finalmente dirigió nuestros pasos fue:



¿Cómo podríamos garantizar el **impacto** de la participación en el resultado y **comunicarlo**, posibilitando que se traduzca en medidas para la ley u otras acciones concretas, **descubriendo** temas no cubiertos que les afectan, haciéndoles partícipes del proceso de forma **honesto y respetuosa** y haciendo que sea **divertido**?





- Lege-aurreproiektuari buruz eta han jasotako alderdiei buruz **ikertu genuen**, bai eta hauren eta nerabeen premiei buruz ere, haiantzako zen-eta parte-hartzezko prozesua.
- **Ondorio batzuk** idatzi, eta guztion artean adostu genuen **erronka** (hau da, prozesuaren bidez zer lortu nahi genuen).

Azkenean, hauxe izan zen erronka:



Nola berma genezake parte-hartzeak **eragina** izanen duela emaitzan eta nola **eman horren berri?** Lortu behar dena zera da: parte-hartzeak isla izatea legeak jasotzen dituen neurrietan edo bestelako ekintza zehatzetan, eta, aldi berean, **bistan jartzea** haur eta nerabeei eragin arren aurreproiektuan jasota ez dauden gaiak. Prozesuan **modu zintzoan eta errespetuz** parte hartzeko aukera eman behar zaie eta ahal dela **dibertigarria** izan dadila.

PASO 3: ¿Cómo vamos a hacerlo?

Diseñamos el proceso, sus sesiones y material didáctico

Definimos las muestras, seleccionamos los centros educativos y los centros de protección de menores y otros colectivos

El proceso de diseño

Aquí os contamos la última fase del proceso de diseño:

- **Diseñamos el proceso participativo**, sus fases, sesiones, herramientas y soportes de comunicación, para que den respuesta al reto, contando con retroalimentación constante de las personas involucradas y el **testeo** con personas usuarias potenciales.

3. URRATSA: Nola egingen dugu?

Prozesua, saioak eta material didaktikoa diseinatu genituen.

Laginak definitu eta ikastetxeak, adingabeak babesteko zentroak eta bestelako kolektiboak aukeratu genituen.

Diseinu prozesua

Hona hemen diseinu prozesuaren azken fasea:

- **Parte-hartezko prozesua diseinatu genuen** (faseak, saioak, tresnak eta komunikazio-euskarriak), erronkari erantzuteko moduan. Inplikaturakoen iritziak jaso genituen, eta prozesua **probatu** genuen erabiltzaile potentzialekin.

El proceso de participación de niñas, niños y adolescentes:

Con el reto interiorizado planteamos una propuesta de proceso de participación, que **tuviera en cuenta la relación que se establecía** con las niñas, niños y adolescentes **antes** de la sesión de participación, **durante** la misma y **después** de la sesión de participación.

Nuestro objetivo era que en todo momento tuvieran la **información necesaria para comprender** el proceso, su objetivo y utilidad.

Haurren eta nerabeen parte-hartzezko prozesua:

Erronkaz jabetuta, parte-hartzezko prozesurako proposamen bat egin genuen, **kontuan hartzen zue-na zer harreman ezartzen zen** haur eta nerabeekin parte-hartzezko saioaren **aurretik, saioan zehar** eta saioaren **ondoren**.

Gure helburua zera zen: uneoro edukitzea **nahikoa informazio ulertu ahal izateko** prozesua eta prozesuaren helburua eta erabilgarritasuna.

ANTES

Informar
¿Quieres participar?



DURANTE

Sesiones participativas
Tienes mucho que proponer



DESPUÉS

Devolver el borrador
¿Cómo vamos?

Celebrar la participación
¡Gracias!



SAIOAREN AURRETIK

Informatu
Parte hartu nahi duzu?



SAIOAN ZEHAR

Parte-hartezko saioak
Ziur proposamen asko dituzula



SAIOAREN ONDOREN

Zirriborroa itzultzea
Nola doa kontua?

Parte-hartzea ospatu behar dugu!
Eskerrik asko!

ANTES

Queríamos conseguir dos cosas:

- Que tuvieran la información suficiente para que pudieran decidir libremente si querían participar.

Para ello diseñamos una **carta** dirigida a cada una de las niñas, niños y adolescentes, para que su educadora o docente introdujera la actividad y les preguntara si querían formar parte del proceso.

- Que pudieran comenzar a profundizar sobre lo que significa participar con ayuda de sus educadoras y educadores.

Para ello preparamos una **guía básica** que proponía actividades para comenzar a integrar la participación en el aula.

Entre las actividades destacaba la primera, que retaba a niñas, niños y adolescentes a ponerle nombre a la Ley.

SAIOAREN AURRETIK

Bi helburu genituen:

- Batetik, nahikoa informazio izan behar zuten esku artean, libreki erabaki ahal izateko parte hartu nahi zuten ala ez.

Horretarako, **gutun** bat prestatu genuen, haur eta nerabe bakoitzari zuzendua. Haien hezitzaileak edo irakasleak gutunaren bidez eman behar zien jardueraren berri, eta galdetu prozesuan parte hartu nahi ote zuten.

- Bestetik, bilatzen genuen has zitezela parte-hartzearen esanahiaz hausnartzen. Hezitzaileek lagunduko zieten horretan.

Horretarako, **oinarrizko gidaliburu** bat prestatu genuen. Gidaliburuan jarduerak proposatzen ziren, parte-hartzea txertatzen hasteko ikasge-laren jardunean.

Jarduera horietatik deigarrena lehendabizikoa zen. Bertan, erronka hau egiten zitzaien: jar ziezaiotela izenburu bat legeari.

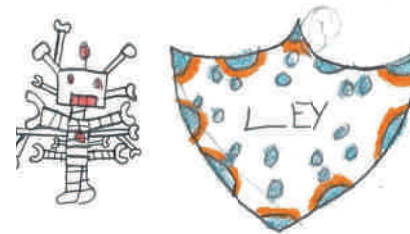
**LE PONEMOS NOMBRE A LA LEY
/ IZENA JARRIKO DIOGU LEGEARI** 

LEY NINU PROTECCI
INFANTIL



LEY DE LA INFANCIA.
LEY CUIDADO A LOS MENORES.
LEY EDUCACION PARA MEJORES
LEY EDUCACION MENOS/AS
LEY ATENCION A LOS MENORES
LEY TODOS LOS MENORES con una
FAMILIA

Ley contra el maltrato infantil
Ley de protección a las menores
Ley de la protección a los derechos del menor



- La galleta, redonda de los niños.
- La ley de el mundo infantil.
- La ley de la sonrisa de el menores.
- La ley de el menor
- La ley de Navarra
- La ley de la infancia



**LEY FORAL DE DERECHOS
Y RESPONSABILIDADES
DE LXS MENORES Y
FAMILIAS**

Integridad física y política REAL
(y = todo mundo siempre)

Justicia

ECUIDAD
E
IQUIDAD.

+ LIBERTAD
Democracia

NO ESCUCHARON
NI LIBERTAD
ni justicia

mis PEP
D ESCUCHAIS !!

DURANTE

Queríamos conseguir:

- Sesiones adaptadas a diferentes edades y contextos

Es por eso que planteamos llevar a cabo **actividades** cortas, de un máximo de dos sesiones seguidas de 50 minutos, adaptadas al tiempo que podía dedicarse, sobre todo en el entorno escolar, pero que fueran muy efectivas, que consiguieron captar la atención de niñas, niños y adolescentes y les permitieran generar propuestas.

- Información relevante en forma de propuestas. No se trataba de validar una ley, sino de proponer y sugerir temas a tratar.

Teníamos claro que las sesiones tenían que adaptarse a las edades y contexto, por eso propusimos varias **dinámicas**, unas ya conocidas por facilitadoras y facilitadores y otras que propusimos como novedad, como *Crea y Participa* o *Escape Room de mesa*.

SAIOAN ZEHAR

Helburua zen:

- Askotariko adin eta inguruabarretara egokitutako saioak prestatzea

Horregatik proposatu genuen **jarduera** laburrak egitea, gehienez ere bi saio jarraian, 50 minutukoak. Proiektu honetarako zenbat denbora zegoen, denbora horretara egokitutakoak izan behar zuten, batez ere eskola-ingurunean egiten bazen. Orobat, eraginkorrak izan behar zuten, haurren eta nerabeen arreta erakartzeko modukoak, eta aukera emanen zietenak proposamenak egiteko.

- Informazio garrantzitsua ematea proposamenen bidez. Xedea ez zen lege bat baliozkotzea, baizik eta proposamenak eta iradokizunak egitea jorratu nahi ziren gaietara buruz.

Argi genuen jarduerak adin eta inguruabarretara egokitu behar zirela. Horregatik proposatu genituen zenbait **dinamika**. Batzuk ezagunak ziren bideratzaileentzat, baina baziren berriak zirenak ere, hala nola *Crea y Participa* edo *Escape Room de mesa*.

- Un modo efectivo de recoger información sintética y clara sobre las aportaciones individuales y grupales.

Era de vital importancia recoger información que fuera fácilmente traducible en aportaciones o sugerencias para la Ley, para ello diseñamos **fichas de apoyo**.

“Descubrimos que había temas importantes que para las niñas, niños y adolescentes son difíciles de hablar en un grupo, pero no por ello debían quedarse fuera del proceso.”

Paloma, diseñadora

- Norbanakoen eta taldeen ekarpenei buruzko informazioa modu sintetikoan eta argian biltzeko modu bat aurkitzea.

Ezinbestekoa zen bildutako informazioa legean txertatzeko moduko ekarpen edo iradokizun bilakatu ahal izatea, eta horretarako diseinatu genituen **laguntza fitxak**.

“Ikusi genuen haur eta nerabeei zaila egiten zitzaieela gai garrantzitsu batzuei buruz taldean hitz egitea. Hala eta guztiz ere, ezin ziren prozesutik kanpo utzi.”

Paloma, diseinatzailea

DESPUÉS

Queríamos conseguir:

- Que tuvieran la información sobre qué aportaciones se habían considerado y en qué se habían concretado

Para ello propusimos diseñar una **infografía** una vez se hubieran redactado los informes de participación que contuviera la información sobre sus propuestas, las que estaban ya recogidas en el Anteproyecto de Ley y las que se habían integrado gracias al proceso participativo.

PASO 4: ¿Con qué material vamos a contar?

Una vez decidimos cuáles eran los materiales necesarios para llevar a cabo el proceso, los diseñamos y definimos. Os habréis dado cuenta que los hemos ido **resaltando** en el paso 3.

SAIOAREN ONDOREN

Helburua zen:

- Informazioa ematea kontuan hartutako ekarpenei buruz eta horiei emandako formari buruz.

Horretarako, proposatu genuen **infografia** bat diseinatzea, egindako proposamenei buruzko informazioa jasotzen zuten txostenak idatzi eta gero. Infografian jasotzen ziren, hain zuzen, lege-aurreproiektuaren hasierako bertsioan ageri ziren proposamenak eta parte-hartezko prozesuaren ondoren testuan txertatuakoak.

4. URRATSA: Zer material erabiliko dugu?

Prozesua gauzatzeko zer material behar genuen erabaki eta gero, material horiek diseinatu eta definitzeari ekin genion. Ikusiko zenuten 3. urratsean material horiek **nabarmenduta** ageri direla.

Para el Antes:

- Diseñamos la **carta de invitación** y la testeamos
- Diseñamos la **guía básica** para educadoras

Primera comunicación. La carta de invitación

Los objetivos de la carta eran: informar, invitar a participar y transmitir respeto hacia su decisión de participar o no.

La carta está dividida en **4 partes**:

1// Saludo y propuesta

Sirvió para que pudieran identificar quiénes fueron las personas que propusieron el proceso.

Además les lanzamos un reto: que ayudasen a las personas encargadas de mejorar la ley con sus reflexiones y propuestas.

Les explicamos la utilidad de la Ley.

2// Los pasos del proceso de participación

La transparencia y la honestidad fueron imprescin-

Saioaren aurretik erabiltzeko materialak:

- **Gonbidapen gutuna** diseinatu eta probatu genuen.
- Hezitzaileentzako **oinarrizko gidaliburua** diseinatu genuen

Lehendabiziko komunikazioa. Gonbidapen gutuna

Gutunaren helburuak ziren: informatzea, parte hartzeko gonbita egitea eta adieraztea haien erabakia (parte hartzekoa zein parte ez hartzekoa) errespetatuko genuela.

Gutunak **lau zati** zituen:

1// Agurra eta proposamena

Balio izan zien identifikatzeko zein izan ziren prozesua proposatu zutenak.

Halaber, erronka bat jarri genien: legea hobetzeko ardura duten pertsoneri laguntzea, gogoetak eta proposamenak eginez.

Legea zergatik izango den erabilgarria ere azaldu genien.

1// →

2// →

3// →

4// →

¡COLABORA PARA MEJORAR LA LEY!

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernu

HOLA,

Somos un equipo de personas que trabajamos en el Gobierno de Navarra para mejorar la Ley Foral de Atención y Promoción de la Infancia y llevarla al Parlamento.

Te proponemos que participes de forma voluntaria y anónima en el proceso de participación que hará posible **convertir las necesidades y sugerencias de las personas** (menores y familias) en **parte de la Ley y sus acciones.**

Este es el **RETO**: que nos ayudes con tus reflexiones y propuestas



¿PARA QUÉ SIRVE ESTA LEY?

Para proteger y ayudar a los niños, niñas, jóvenes y sus familias, y reconocer sus derechos

PASOS

- 1 NOS CONOCES**
Ya sabes quienes somos y cual es nuestro objetivo. Te invitamos a hacer una primera actividad con tu grupo.
¿Qué nombre le pondrías a la Ley?
- 2 ¿PARTICIPAS?**
Iremos a hacer contigo y con tu grupo una dinámica para que aportes tus reflexiones y propuestas.
¿Qué es importante para ti? ¡Muestrálo!
- 3 TE MOSTRAMOS COMO VA**
Recibirás una carta con la información de cómo vamos trasladando vuestros ideas a la Ley.
Así estamos trabajando con tus aportaciones.
- 4 LA LEY ESTÁ TERMINADA**
Recibirás un resumen de la Ley que nos has ayudado a crear. Además te invitaremos a una exposición y una fiesta para celebrar la creación de una ley que habrá contado con tu participación.
¡Gracias por tu ayuda!

¿SABÍAS QUÉ...?

Es la primera vez que creamos una Ley Foral con la participación directa de niños, niñas y jóvenes de Navarra.

Una **ley** es una regla o norma para regular, de acuerdo con la justicia, algún aspecto de las relaciones sociales.

Expresar nuestra opinión y que ésta se tenga en cuenta en lo que nos afecta es un **derecho** fundamental, recogido en la Convención de Derechos del Niño.

El **Gobierno de Navarra** es el conjunto de personas y organismos que dirigen Navarra.

El **Parlamento** es el conjunto de personas encargadas de aprobar las leyes.

Regular es determinar unas reglas o normas. Por ejemplo, cuando conducimos, las señales regulan cuándo debemos parar, o a qué velocidad circular.

En un **proceso de participación** las personas colaboran para que las decisiones que influyen en su entorno (ciudad, pueblo, barrio) se tomen contando con su punto de vista.

Me llamo y si, ¡quiero participar!

LAGUNDU EZAZU LEGE HAU HOBETZEN!

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernu

KAIXO!

Talde bat gara eta Nafarroako Gobernuan dihardugu lanean, Haurren Laguntza eta Sustapenari buruzko Foru Legea hobetu eta Parlamentura eraman nahirik.

Proposatzen dizugu zure borondatez eta izenik eman gabe etor zaitezten parte hartzeko prozesu honetara, zeinaren xedea baita **adingabeen eta familien behar eta iradokizunak legean eta haren ekintzetan sartzea.**

ERRONKA da zuk guri laguntzea hausnarketak eta proposamenak eginetz.



ZERTARAKO BALIO DU LEGE HONEK?

Haurrak, gazteak eta haien familiak babestu eta laguntzeko, eta haien eskubideak aitortzeko.

URRATSAK

- 1 BADUZU GURE BERRI**
Jadanik badakizu nor garen eta zer helburu dugun. Zure taldearekin lehen jardura bat egitea proposatzen dizugu.
Zer izen jarriko zenioke legeari?
- 2 PARTE HARTUKO DUZU?**
Zuregana eta zure taldera joanen gara dinamika bat egitera, zure hausnarketak eta proposamenak partekatu ditzazun.
Zer da zuretzat garrantzitsua? Ageru ezazu hori!
- 3 KONTUA ZERTAN DEN ERAKUTSIKO DIZUGU**
Cutuna jasoko duzu, eta bertan adieraziko da nola ari garen zuen ideak legea eramatean.
Izan ere, zuen ekarpenekin ari gara lanean.
- 4 LEGEA BUKATUTA DAGO**
Prestatzen lagundu diguzun legearen laburpena jasoko duzu. Caserita, erakusketak eta festa bat antolatuko digu zure parte-hartzea izan duen legearen sorrera ospatzeko, eta gonbidatuko zaitugu.
Eskerrik osko zure laguntzagatik!

BAZENEKIEN...?

Orain arte ez dugula inoiz foru lege bat sortu Nafarroako haur eta gazteek zuzenean parte hartuz, eta hau lehen aldia dela.

Legea erregela edo arau bat da, eta horren bidez gizarte harremanen alderdrietako bat arautzen da, justiziarekin bat eginda.

Cure iritzia adieraztea eta, eragiten diguten gauza guztietan, iritziz hori aintzat hartua izatea funtsezko **eskubidea** da, Haurren Eskubideei buruzko Konbentzioan jasoa.

Nafarroako Gobernua da Nafarroa gidatzen duten pertsona eta erakundeen multzoa.

Parlamentua, berriz, legeak onesteko ardura duten pertsonen multzoa.

Arautzea da bete beharreko arau batzuk ezartzea. Esate baterako, gidatzen dugunean, seinaleek arautzen dute noiz gelditu behar dugun edo zer abiaduratan ibili beharra dagoen.

Parte hartzeko prozesu batean, jendeak lan egiten du bere ikuspuntua aintzat har dadin, bere ingurunean (hiri, herri edo auzoan) eragiten duten erabakiak hartzen direnean.

..... dut izena eta, jakina, parte hartu nahi dut!

dibles en la comunicación con niñas, niños y adolescentes, por lo que les mostramos lo que iba a pasar desde que nos pusieramos en contacto por primera vez hasta que la Ley fuera al Parlamento.

3// ¿Sabías que...?

Se trata de un glosario de términos.

Para poder comunicarnos necesitábamos hablar un lenguaje común.

Hay algunos términos que hacía falta conocer y aquí se los explicamos con lenguaje claro.

4// ¿Quieres participar?

En la parte inferior de la carta había una tira que servía para que cada participante escribiera su nombre si decidía formar parte del proceso.

Esa tira está diseñada para ser recortada y guardada por el educador o la educadora y así pueda tener constancia de la decisión que ha tomado cada niña, niño o adolescente.

Nos parecía clave comenzar a relacionarnos desde el respeto a sus decisiones.

La colaboración en un proceso participativo no puede ser en ningún caso una obligación.

2// Parte-hartezko prozesuaren urratsak

Gardentasuna eta zintzotasuna funtsezkoak izan ziren haur eta nerabeekin komunikatzeko. Horregatik azaldu genizkien zer urratsi jarraituko genien lehendabiziko kontaktua egiten genuenetik legea Parlamentura iristen zenera arte.

3// Ba al zenekien?

Terminoen glosarioa da. Komunikatzeko, hizkuntza komuna erabili behar genuen.

Zenbait termino ezagutu beharra zegoen, eta horregatik azaldu genizkien, hemen, hizkuntza argia erabiliz.

4// Parte hartu nahi duzu?

Gutunaren behealdean zerrenda bat zegoen. Ikasleak, prozesuan parte hartu nahi izanez gero, han idatzi behar zuen bere izena.

Zerrenda moztu egin behar zen, eta hezitzaileari eman. Modu horretan, jasota geratuko zen haur edo nerabe bakoitzak hartutako erabakia.

Izan ere, funtsezkoa iruditzen zitzaigun hasiera-hasieratik errespetatzea haien erabakiak.

Ezin da inor behartu parte-hartezko prozesu batean laguntzera.

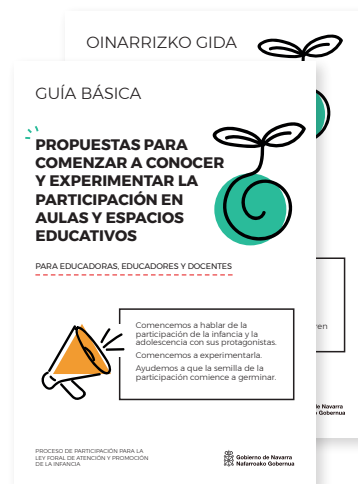
Guía básica para personas educadoras

Preparamos material didáctico para personas dedicadas a la docencia y la educación recogido en una guía donde podían encontrar:

- Un glosario de términos
- Preguntas para debate
- Tres actividades en torno a la participación
- Bibliografía para saber más

El objetivo era que tuvieran material para poder comenzar a trabajar y experimentar la participación, principalmente entre iguales.

GUÍA BÁSICA / OINARRIZKO GIDALIBURUA »

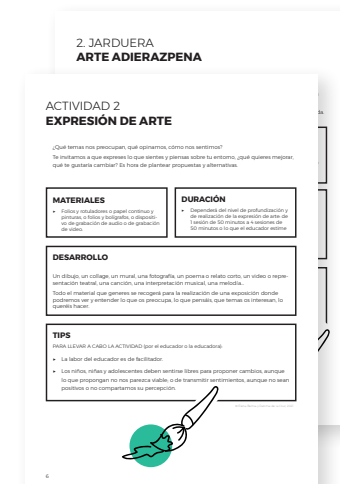


Hezitzaileentzako oinarritzko gidaliburua

Material didaktikoa prestatu genuen irakaskuntzan eta hezkuntzan dihardutenentzat. Materialari gidaliburu itxura eman genion, eta honako hauek jasotzen zituen:

- Terminoen glosarioa
- Eztabaidarako galderak
- Parte-hartzeari buruzko hiru jarduera
- Informazioa zabaltzeko bibliografia

Helburua zera zen: materiala eskaintzea lanean has zitezen eta, modu horretan, parte-hartzean esperimintatzen has zitezen; berdinaren arteko parte-hartzean, hain zuzen.



Para el Durante:

- Diseñamos **material didáctico** para las sesiones y lo testeamos con las facilitadoras.
- Diseñamos una **ficha para participantes**, para que pudieran recoger sus sugerencias, propuestas e ideas.
- Testeamos la ficha con personas facilitadoras, niñas, niños y adolescentes.
- Diseñamos una **ficha de apoyo** para facilitadoras y facilitadores sobre cada dinámica propuesta.

Material didáctico para las sesiones

Diseñamos varios soportes para la realización de las dinámicas más novedosas.

- Para comunicar las etapas de la dinámica
- Para manipular y completar en equipo
- Para utilizar como si de un juego se tratara
- Para realizar prototipos de las ideas

Saioan zehar:

- Saioetan erabiltzeko **material didaktikoa** diseinatu genuen, eta bideratzaileekin probatu genuen.
- **Parte-hartzaileentzako fitxa** diseinatu genuen. Han idatzi behar zituzten iradokizun, proposamen eta ideiak.
- Fitxa probatu genuen bideratzaileekin eta haur eta nerabeekin.
- **Laguntza fitxa bat** diseinatu genuen, bideratzaileentzat, proposamen bakoitzerako.

Saioetan erabiltzeko material didaktikoa

Zenbait euskarri diseinatu genituen dinamika berritzaileenetan erabiltzeko.

- Dinamikaren etapak komunikatzeko
- Taldean erabili eta osatzekoak
- Joko baten moduan lantzeko
- Ideien prototipoak egiteko

MATERIAL DIDÁCTICO/ MATERIAL DIDAKTIKOA

¿QUIÉN ES?
¿QUÉ HA PASADO?

Completar la historia. **ELIGE UN LUGAR** al que ir a buscar más pistas. Cuando lo utilices, rodéalo.

SORTU ETA PARTE HARTU

HAURREK, NERABEEK ETA FAMILIEK PARTE HARTZEKO PROZESUA

Gobierno de Navarra Nafarroako Gobernuia

1. Bizkor! Norbaitek istorio bat kontatu dezala iruditik abiatuta.

2. Bakotzak idatz ditzala istorio horren inguruan dauden arazo batzuk. Partekatu talde osoan.

3. Aukeratu arazo handiena. Zer gaitik da haragiarena?

4. Horte duzue, eginal Orain bakotzak osatu dezala bere fitxa gogoeta eta proposamenekin.

5. Nahi baduzue, jarri izen bat eta pentsatu golburu bat.

6. Gertu ezazue idatz egin koniki bat ebakin eta marrazki zuzen xehetasun gehiago azaltzeko.

7. Marraztu edo idatz itzazue arazo hori edo horren zati bat konpanduko lukeken idelak.

9. Dibujiad o escribid ideas que solucionarían ese problema o parte

Ficha para participantes

La ficha está dividida en 5 partes:

En la parte superior derecha situamos un espacio para que las personas encargadas de la facilitación escribieran un código de identificación de la ficha.

1// Objetivo ficha e instrucciones para cumplimentar

Aclaremos para qué sirve la ficha y sugerimos que se cumplimentase en mayúsculas para que se pudieran entender las aportaciones.

2// Información personal

Tuvimos especial cuidado con el lenguaje inclusivo, y además decidimos incluir una tercera opción además de chica/niña y chico/niño, con el objetivo de dar cabida a identidades de género diversas. También solicitamos la edad y el idioma principal en el que se comunicaban.

3// Me ha pasado

Aquí podían contar una vivencia personal positiva y una negativa, pudiendo utilizar los apartados correspondientes para sintetizar por medio de una palabra clave o una frase lo que habían sentido.

Parte hartzailleentzako fitxa

Fitxak 5 zati ditu:

Goiko aldean, eskuinetara, toki bat dago, bideratzailerak han idatz dezaten fitxaren identifikazio kodea.

1// Fitxaren helburua eta fitxa betetzeko jarraibideak

Fitxak zertarako balio duen azaldu genuen, eta esan genuen komeni dela letra larriz idaztea, egindako ekarpenak hobeto irakurri ahal izateko.

2// Informazio pertsonala

Arreta berezia izan genuen hizkuntza inklusiboarekin, eta, gainera, hirugarren aukera bat sartzea erabaki genuen, neska eta mutilaz gain, askotariko genero-identitateei lekua egiteko. Halaber, eskatu genien zer adin zuten zehazteko, eta zein hizkuntzatan komunikatzen diren esateko.

3// Gertatu zait

Zati honetan bizipen pertsonal bat kontatzen ahal zuten, positiboa zein negatiboa. Aukera zuten, gainera, sentitutakoa laburbiltzeko gako-hitz baten edo esaldi labur baten bidez.

4// Pienso

Este apartado era un espacio en el que escribir las conclusiones sobre lo que sentían durante la dinámica.

5// Propongo

Finalmente, un espacio para escribir la propuesta o propuestas, con base a la dinámica grupal, a trasladar a las personas que iban a redactar el Anteproyecto de Ley.

4// Zer sentitzen dut?

Atal hau dinamikan zehar sentitutakoari buruzko ondorioak idazteko zen.

5// Zer proposatzen dut?

Azkenik, toki honetan idatzi behar zen zer proposamen helaraziko zitza(izk)ien lege-aurreproiektua idazteaz arduratuko zirenei. Proposamen hori talde dinamikan egindako lanetik aterako zen.

FICHA DE APOYO PARTICIPANTES / PARTE-HARTZAILE-ENTZAKO FITXA



1// →

2// →

3// →

4// →

5// →

Ficha de apoyo participativo en euzkaraz. Sección 1: 'ZERA NAIZ' con opciones de género y edad. Sección 2: 'HAUXE PASATU ZAIT' con un dibujo de nubes. Sección 3: 'GOGOETA EGITEN DUT' con un espacio para escribir. Sección 4: 'PROPOSATZEN DUT' con un espacio para escribir. Incluye el logo del Gobierno de Navarra.

Ficha de apoyo participativo en castellano. Sección 1: 'SOY' con opciones de género y edad. Sección 2: 'ME HA PASADO' con un dibujo de nubes. Sección 3: 'PIENSO' con un espacio para escribir. Sección 4: 'PROPONGO' con un espacio para escribir. Incluye el logo del Gobierno de Navarra.

Ficha de apoyo para facilitación

La ficha está dividida en 5 partes:

- 1// **Identificador.** En la parte superior derecha situamos un espacio para que las personas encargadas de la facilitación escribieran un código de identificación de la ficha.
- 2// **Materiales.** Se describen los materiales necesarios para llevar a cabo la actividad, incluyendo el material didáctico para la sesión.
- 3// **Duración/Participantes.** Se describe la duración de la actividad y el número de participantes del equipo.
- 4// **Desarrollo.** Se explican las fases de la actividad y recomendaciones a tener en cuenta durante la sesión.
- 5// **Observaciones.** Espacio en blanco para apuntar todas aquellas cuestiones relevantes que se hayan observado durante la dinámica en relación con cada uno de los equipos de referencia.

Cada facilitador o facilitadora tendría tantas fichas de apoyo como equipos estuviera facilitando. De esa manera podría hacer observaciones sobre cada equipo.

Bideratzaileentzako laguntza fitxa

Fitxak 5 zati ditu:

- 1// **Identifikatzailea.** Goiko aldean, eskuinetara, toki bat dago, bideratzaileek han idatz dezaten fitxaren identifikazio kodea.
- 2// **Materialak.** Jarduera egiteko behar diren materialak deskribatzen dira, saiorako material didaktikoa barne.
- 3// **Iraupena/Parte-hartzaileak.** Jardueraren iraupena eta taldeko parte-hartzaileen kopurua zehazten da.
- 4// **Jardueraren nondik norakoak.** Jardueraren faseak azaldu, eta saioan erabiltzeko gomendioak ematen dira.
- 5// **Oharrak.** Espazio hori hutsik zegoen, eta han idatzi behar ziren erreferentziako talde bakoitzarekin egindako dinamikan ikusitako alderdi garrantzitsuenak.

Bideratzaile bakoitza zenbat taldez arduratzen zen, horien adina laguntza fitxa zituen. Modu horretan, talde bakoitzari buruzko oharrak egiten ahal zituen.

PASO 5: ¿Entrenamos?

Realizamos un taller en remoto con las personas encargadas de la facilitación de las sesiones para mostrar la dinámica *Crea y Participa*. También enseñamos el modo de utilización de las **fichas de apoyo** para participantes y para facilitación.

“Ha sido un viaje de lo sencillo a lo complejo que ha facilitado construir propuestas para la acción que llevan dentro el conocimiento de todo el grupo”

Ana, facilitadora

5. URRATSA: Entrenatuko al dugu?

Urrutiko lantegi bat antolatu genuen saioen bideratzaileekin, *Crea y Participa* dinamikaren nondik norakoak azaltzeko. Halaber, azaldu genien nola erabili behar ziren parte-hartzaileentzako eta bideratzaileentzako **laguntza fitxak**.

“Bidaia bat izan da, errazenetik hasi eta konplexutasuneraino. Bidaiak lagundu egin digu ekintzarako proposamenak eraikitzen, kontuan hartuta talde osoaren ezagutza”.

Ana, bideratzailea

PASO 6: ¡Comunicamos! ¿Participas?

Educadoras, educadores y docentes recibieron las cartas de invitación para niñas, niños y adolescentes.
¿Participas?

Les propusimos una actividad previa, incluida en la *Guía Básica para Educación*, que podían realizar en el aula ¿Le ponemos nombre a la Ley?

PASO 7: ¡Comenzamos!

Se comenzaron a facilitar las primeras sesiones participativas en el contexto escolar y en centros de protección de menores.

“Cada edad tiene su idioma propio. Hay que utilizar las palabras que las niñas, niños y adolescentes comprenden para hacer posible la participación”

Alberto, facilitador

6. URRATSA: Hitz egin dezagun! Parte hartu!

Hezitzaileek eta irakasleek haur eta nerabeentzako gutunak jaso zituzten. Parte hartu!

Aurretik jarduera bat egitea proposatu genien. *Guía Básica para Educación* delakoan sartuta zegoen, eta ikasgelan egiteko modukoa zen. Haren izena zen: *Jarriko al diogu izen bat legeari?*

7. URRATSA: Has gaitzen!

Lehendabiziko parte-hartzezko prozesuak bideratzen hasi ziren eskoletan eta adingabeak babesteko zentroetan.

“Adin bakoitzak bere hizkuntza dauka. Haur eta nerabeek parte hartzea nahi badugu, haiek ulertzeko moduko hitzak erabili behar ditugu”.

Alberto, bideratzailea

“Es que ha sido increíble, me lo he pasado genial, fueron súper majas las chicas que vinieron, una actividad muy didáctica, la clase está encantada; de hecho cuando salimos de la actividad estábamos como jo! ya podrían venir a hacer más cosas de estas”

Rubén, alumno

“Que los alumnos o los niños vean que pueden formar parte de una ley que además les afecta a ellos y que sus voces han sido escuchadas me parece totalmente necesario. En las escuelas no tenemos responsabilidades tan solo para impartir contenidos, sino también para enseñar valores como el pensamiento crítico y la participación.”

Intza, orientadora

“Itzela izan da, oso ongi pasatu dut. Etorri ziren neskak oso jatorrak ziren, eta jarduera oso didaktikoa iruditu zait. Gelakide guztiak gaude oso pozik, eta amaitzerakoan guztiok esan genuen gauza bera: ea horrelako gauzak sarriago antolatzen dituzten”

Rubén, ikaslea

“Behar-beharrezkoa iruditzen zait ikasleek eta umeez ikustea parte har dezaketela haiei eragiten dien lege batean eta haien iritziak kontuan hartu direla. Eskolaren erantzukizuna ez da soilik edukiak irakastea, baizik eta baita ere balioak erakustea, hala nola pentsamendu kritikoa eta parte-hartzea”.

Intza, orientatzailea

PASO 8: Mejoramos

Tras las primeras sesiones, realizamos algunas modificaciones en el material de apoyo para mejorar la comprensión del mismo.

Las personas facilitadoras observaron que había dinámicas que funcionan mejor con adolescentes, y no tan bien con niñas y niños. Se ajustaron los tiempos de las dinámicas.

PASO 9: ¡ Seguimos!

Finalizamos las sesiones de participación programadas.

“Esta actividad me ha parecido muy interesante porque te pone en una situación muy real y te hace reflexionar”

Niña, 1º ESO

8. URRATSA: Hobetze bidean

Lehendabiziko saioen ondoren, aldaketa batzuk egin genituen laguntza materialean, hobeki ulertu ahal izateko.

Bideratzaileek ikusi zuten dinamika batzuek ongi funtzionatzen dutela nerabeekin, eta ez hain ongi, ordea, haurrekin. Dinamiketarako aurreikusitako denborak ere doitu ziren.

9. URRATSA: Jarrai dezagun!

Programatutako parte-hartezko saioak amaitu genituen.

“Jarduera hau oso interesgarria iruditu zait. Benetako egoera baten aurrean jartzen zaitu, eta hausnartzea eskatzen dizu”

1. DBHko neska bat

PASO 10: ¿Tenemos propuestas?

Quienes facilitaron las sesiones realizaron el informe de facilitación.

PASO 11: ¿Integramos las propuestas?

El Departamento de Derechos Sociales realizó el informe que enumeraba las propuestas e indicaba cuáles se iban a integrar y cómo se iban a aplicar.

“Hacer una ley yo creo que es muy difícil porque tiene que ser una cosa que valga para todos y haber podido ayudar me parece bastante bonito.”

Oier, alumno

10. URRATSA: Ba al dugu proposamenik?

Saioen bideratzaileek bideratze-txostena eman zuten.

11. URRATSA: Sartuko al ditugu proposamenak?

Eskubide Sozialetako Departamentuak txosten bat egin zuen; egindako proposamenak biltzen zituen, zein proposamen aplikatuko ziren eta horiek aplikatzeko modua zehaztuta.

“Uste dut oso zaila dela lege bat egitea, guztiontzat balio behar du eta. Horregatik iruditzen zait polita horretan lagundu izana”.

Oier, ikaslea

PASO 12: ¿Cómo va?

Diseñamos el **soporte de comunicación** para hacer llegar a niñas, niños y adolescentes cómo se estaban integrando sus propuestas en el Anteproyecto de Ley.

El soporte de comunicación

Incluía:

1// Un saludo

En el que se recordaba el proceso y se agradecía su participación.

2// Un glosario de términos

La definición de los términos más técnicos que aparecían en la **infografía**.

Información sobre organizaciones que trabajan para garantizar los derechos de niñas, niños y adolescentes y los documentos que los recogen.

12. URRATSA: Nola doa kontua?

Komunikazio-euskarria diseinatu genuen, haur eta nerabeei azaltzeko zer modutan ari ziren integratzen beren proposamenak lege-aurreproiektuan.

Komunikazio-euskarria

Atal hauek zituen:

1// Agur bat

Prozesua gogorarazteko eta parte-hartzea eskertzeko.

2// Terminoen glosarioa

Infografian agertuko ziren termino teknikoenen definizioa.

Haur eta nerabeen eskubideak bermatzeko lanean ari diren erakundeei buruzko informazioa eta eskubide horiei buruzko agiriak.

“Yo creo que ha sido muy enriquecedor para los niños porque han aprendido algo que no se suele ver en las escuelas, como puede ser la elaboración de una ley y además han sido partícipes, encima ahora están viendo que todo lo que han trabajado se hace realidad. Hemos recibido el Anteproyecto de la Ley y han podido comprobar como muchas de sus ideas se ven reflejadas en este Anteproyecto. Están contentísimos.”

Mauricio, profesor

“He valorado que gracias a la clase, en un futuro puede haber o no una ley que sea importante para los menores, y que gracias a nuestra participación, los adultos puedan saber que los menores también tenemos preocupaciones y que también nos preocupan cosas que nos podrían pasar.”

Kawtar, alumna

“Nik uste dut oso aberasgarria izan dela haurrentzat, eskoletan ikasten ez den zerbait ikusi ahal izan dutelako, lege bat nola egiten den, hain zuzen. Gainera, prozesu horretan parte hartu ahal izan dute, eta landutako guztiak benetako emaitza bat duela ikusi dute. Lege-aurreproiektuaren testua jaso dugu, eta ikusi dute haiek proposatutako ideia asko jasota daudela aurreproiektuan. Ikasleak oso-oso pozik daude”.

Mauricio, irakaslea

“Jarduera honi esker ikusi dut etorkizunean adingabeentzat garrantzitsua den lege bat egon daitekeela ala ez. Gure parte-hartzeari esker, helduek jakin dezakete adingabeek ere baditugula kezka eta gertatzen ahal zaigunak kezkatzen gaituela”.

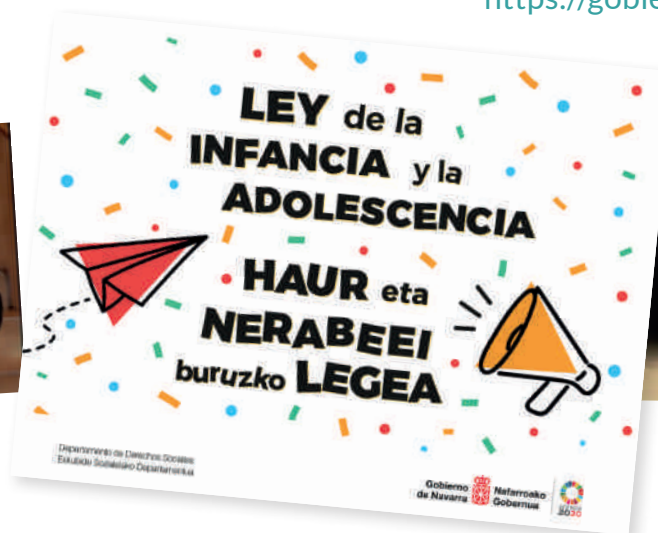
Kawtar, ikaslea

PASO 13: ¡Celebramos nuestra participación!

El día 24 de junio de 2021 se celebró la participación de niñas, niños y adolescentes en un acto en el que tuvieron la palabra y fueron protagonistas.

Se diseñaron **soportes de comunicación** para las niñas, niños y adolescentes asistentes (*Crea y Participa*) y para las personas adultas (*Escucha y Recuerda*). El objetivo fue que sirvieran para que todas las personas asistentes siguieran reflexionando y actuando por la mejora de la participación de niñas, niños y adolescentes tras el acto.

Puedes encontrar el programa y la grabación de la celebración en: <https://gobiernoabierto.navarra.es/participacion/2538/anteproyecto-ley-foral-menor-celebracion>



13. URRATSA: Parte-hartzea ospatu behar dugu!

2021eko ekainaren 24an, haur eta nerabeen parte-hartzea aitortzeko ekitaldia egin zen. Haiek izan ziren protagonistak, eta hitza izan zuten.

Komunikazio-euskarriak diseinatu ziren han izan ziren haur eta nerabeentzat (*Crea y Participa*), baita helduentzat ere (*Escucha y Recuerda*). Lortu nahi zena zera zen: parte-hartzaileek, ekitaldiaren ondoren ere, jarrai zezatela hausnartzen eta lan egiten haur eta nerabeen parte-hartzea hobetzearren gainean.

Hemen dituzu ekitaldiaren programa eta grabazioa: <https://gobiernoabierto.navarra.es/eu/partaidetza/2538/haur-foru-legearen-aurreproiektua-ospakizuna>



Reflexiones y conclusión:

Lo que ha facilitado o ha hecho posible la **participación efectiva** de la infancia y la adolescencia y la **traducción de sus propuestas** al Anteproyecto de Ley ha sido:

- **La visión de las personas de los departamentos del Gobierno de Navarra** que lideraron el proyecto al entender que había que hacer un trabajo especializado para llevar a cabo el proceso de participación.
- **La confianza** de estas personas en quienes diseñamos el proceso y quienes lo facilitaron.
- La **metodología de diseño como hoja de ruta para la elaboración de propuestas** por parte de niñas, niños y adolescentes, aplicada en las dinámicas sugeridas.
- El diseño de **soportes adaptados** para recogerlas
- Una **facilitación experimentada**, coordinada y alineada con el reto
- La utilización de **lenguaje claro y visual** en todo el proceso

Gogoetak eta ondorioa:

Honako hauek ahalbidetu dute haur eta nerabeen **parte-hartze eraginkorra** eta beren **proposamenak** txertatzea lege-aurreproiektuan:

- Proiektua gidatu zuten **Nafarroako Gobernuko departamentuetako pertsonen ikuspegia**, jabetu baitziren parte-hartzezko prozesua aurrera eramateko behar-beharrezkoa zela lan espezializatua egitea.
- Pertsona horien **konfiantza** prozesua diseinatu genuenongan eta bideratzaileengan.
- **Diseinu-metodologia, haur eta nerabeek proposamenak egiteko ibilbide-orri gisa**, iradokitako dinamiketan aplikatuta.
- **Egokitutako euskarriak** diseinatzea proposamenak bildu ahal izateko.
- **Eskarmentudun bideratzaileak**, koordinatuta lan egiten dutenak eta erronkarekin bat egiten dutenak.
- **Hizkuntza argia eta bisuala** erabiltzea prozesu osoan zehar.

- La atención puesta en la elaboración de los documentos necesarios **para traducir sus aportaciones** (informe de facilitación, informe de propuestas a aplicar, soporte de comunicación)
- Y sobre todo: **El trabajo colaborativo de todas las personas que hemos trabajado en el proceso.**

“Si nos une un propósito: garantizar la participación efectiva de niñas, niños y adolescentes; si el ánimo de: responsables, técnicos, educadoras, facilitadoras y diseñadoras es sumar; si todos y todas trabajamos con la mirada puesta en sus necesidades y anhelos; si creemos en la importancia de su aportación, como personas que son; entonces es posible crear el ambiente de confianza, el proceso coherente, el ecosistema que arropa; y unir los recursos, conocimientos y habilidades necesarios para hacerlo posible, para hacerlo real.
¡Entonces participan!”

Elena Bernia

- Arretaz prestatzea **egindako ekarpenak txertatzeko** behar diren agiriak (bideratze-txostena, aplikatuko diren proposamenen gaineko txostena eta komunikazio-euskarria)
- Eta batez ere: **Prozesuan parte hartu dugun lagun guztien arteko lankidetzaz.**

“Helburu komuna badugu, kasu honetan, haur eta nerabeen parte-hartze eraginkorra bermatzea; arduradunen, teknikarien, hezitzaileen, bideratzaileen eta diseinatzaileen asmoa ahalik eta ekarpen gehien biltzea bada; denok lan egiten badugu haien behar eta nahietan arreta jarritz; eta pertsona gisa hartzen baditugu, egin ditzaketen ekarpenen garrantziaz jabetuta... baldintza horiek betez gero, posible da konfiantzazko giroa sortzea, prozesu koherente baten barruan, eta ekosistema lagunkoi batean. Modu horretan, parte-hartzezko prozesua benetakoa izan dadin lortzeko baliabideak, ezagutzak eta trebetasunak batzen ahalko ditugu.
Orduan, bai, orduan parte hartzen dute!”

Elena Bernia

Agradecimientos

Gracias al Departamento de Derechos Sociales: especialmente a Nacho, Alba y Olga.

Gracias al Departamento de Presidencia, Igualdad, Función Pública e Interior, a través del Servicio de Gobierno Abierto y Atención a la Ciudadanía del Gobierno de Navarra: especialmente a Itziar, Ana, Marta e Isabel.

Gracias a Alberto y su equipo de facilitadoras y facilitadores de la Asociación Umetxea Sanduzelai.

Gracias a Oihan y a su equipo de la Cooperativa Aise.

Gracias a las educadoras, educadores y docentes de los centros educativos y centros del programa de protección de menores que habéis colaborado en el proceso por vuestro entusiasmo y ayuda.

Gracias por acogernos en vuestra casa y habernos dado la oportunidad de ser parte de esta experiencia, en la que sumando saberes hemos conseguido un hito relevante en el ámbito de la participación de la infancia y la adolescencia en la Comunidad Foral de Navarra.

¡Seguimos!

Esker onak

Eskerrik asko Eskubide Sozialetako Departamentuari; bereziki, Nachori, Albari eta Olgari.

Eskerrik asko Nafarroako Gobernuko Lehendakartzako, Berdintasuneko, Funtzio Publikoko eta Barneko Departamentuko Gobernu Irekiaren eta Herritarrentzako Arretaren Zerbitzuari; eta, bereziki, Itziarri, Anari, Martari eta Isabeli.

Eskerrik asko Umetxea Sanduzelai elkarteko Albertori eta hango bideratzaileen taldeari.

Eskerrik asko Aise kooperatibako kide Oihani eta haren lantaldeari.

Eskerrik asko prozesuan parte hartu duten ikastetxeetako eta adingabeak babesteko programako zentroetako hezitzaile eta irakasleei. Zuen gogoia eta laguntza txalotzekoak dira.

Eskerrik asko zuen etxean hartu izanagatik eta esperientzia honetan parte hartzeko aukera emateagatik. Jakintzak batuz mugarri garrantzitsu bat lortu dugu Nafarroako Foru Komunitatean hurrek eta nerabeek duten parte-hartzearen eremuan.

Jarraituko dugu!

1// BIBLIOGRAFÍA

Introducción / Hitzaurrea

- Bronfenbrenner, U. (1987) **La ecología del desarrollo humano**. Barcelona. Paidós.
- Caplan, G. (1966) **Principios de psiquiatría preventiva**. Buenos Aires. Paidós.
- Fernández, M.A. y otros (2007) **Desarrollo de conductas responsables de 3 a 12 años**. Pamplona. Gobierno de Navarra. ISBN: 84-235-2389-6.
- Gaitan, L. (2014) **De “menores” a protagonistas. Los derechos de los niños en el Trabajo Social**. Madrid. Consejo General de Trabajo Social y Asistentes Sociales. Libros a punto.
- Garaigordobil, M (2003) **Intervención psicológica para desarrollar la personalidad infantil**. Madrid. Psicología Pirámide.
- Hart, R. (2013) **Children’s participation: The theory and practice of involving young citizens in community development and environmental care**. Londres. Routledge.
- Hart, Roger A. (1993). **La participación de los niños: de la participación simbólica a la participación autentica**. Florencia. Innocenti Essay no. 4, International Child Development Centre. Florence
- Hernández, J. (1991) **Acción Comunicativa e Intervención Social**. Madrid. Editorial Popular.
- Jáuregui, A. (2016) **Modelos Socioeducativos de Acción Preventiva en el Sistema de Protección a la Infancia de Navarra**. En: Carbonero, D. y otros (2016) **“Respuestas transdisciplinares en una sociedad global. Aportaciones desde el Trabajo Social”**. Logroño. Universidad de La Rioja. ISBN: 978-84-608-7364-8
- Jáuregui, A. (2017) **El Protagonismo Infantil Comunitario como estrategia socioeducativa de protección a la infancia en barrios. Infancia y Cambios Sociales Salamanca**. Universidad de Salamanca. FLACSO.
- Kamili, C. y López, P. (1982) **La autonomía como objetivo de la educación**. Journal for the Study of Education and Development, Infancia y Aprendizaje, ISSN 0210-3702, ISSN-e 1578-4126, N° 18.
- Lansdown, G. (2005) **La evolución de las facultades del niño**. Florencia. Save Children. UNICEF. Instituto Innocenti.
- Piaget, J. (1971) **El criterio moral en el niño**. Barcelona. Editorial Fontanella.
- Piaget, J. (1991) **Seis estudios de psicología**. San Joan de Espí. Editorial Labor.
- Rogoff, B (1993) **Aprendices de pensamiento: el desarrollo cognitivo en el contexto social**. Barcelona. Paidós.

- UNICEF (2008) **Estrategia de protección de la infancia de UNICEF**. New York. Consejo Económico Social Naciones Unidas. E/ICEF/2008/5/Rev.1.
- Vygotsky, L. S. (2009) **La imaginación y el arte en la infancia**. Madrid. Editorial Akal.

Guías / Gidaliburua

- Navarra. **Ley Foral 12/2019, de 22 de marzo, de Participación democrática en Navarra**. Boletín Oficial del Estado, de 16 de abril de 2019 . 24, pp. 39577 a 39600
- UNICEF (2015). Ciudades Amigas de la Infancia. **Hablemos de participación infantil**. Recuperado el 20 de junio de 2021 de <https://ciudadesamigas.org/hablemos-de-participacion-infantil/>
- **Plan de acción para la implementación de la Agenda 2030**. España. Gobierno de España.
- D4CR Association. **Designing for Children's Rights Guide**. Recuperado el 20 de junio de 2021 de <https://childrensdesignguide.org/>

2// RECURSOS ADICIONALES / BALIABIDE GEHIGARRIAK

- Gobierno de Navarra. **Espacio Online del Gobierno Abierto de Navarra**. <https://gobiernoabierto.navarra.es/es/gobernanza/difusion>
- Criado, J.I y Pastor, V. (2018) **Guía didáctica. Gobierno abierto. Educación primaria**. España. Ministerio de Política Territorial y Función Pública.
- **¿Cómo trabajar la participación en el aula? Guía práctica**. Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. (2012)
- Fundación EDE (2001) **Guía didáctica de educación para la participación**. Madrid. Consejo de la Juventud de España.
- Muñoz, D (2003) **Participar también es cosa de niños. Guía didáctica para el profesorado**. Generalitat Valenciana. Unicef Comité Comunidad Valenciana. Save de Children.
- Ibáñez, V. y Zuottolo, A (2015) **Participando que es gerundio. Guía de actividades para aprender y divertirse**. Amycos.

CUESTIONARIO PARA LA FACILITACIÓN

BIDERATZAILEENTZAKO
GALDE-SORTA

CUESTIONARIO PARA LA FACILITACIÓN

Este cuestionario es para reflexionar sobre la importancia y necesidad de diseñar los procesos participativos teniendo en cuenta a las personas que vayas a integrar en el proceso. Utilízalo como punto de partida cuando plantees las dinámicas que se vayan a llevar a cabo.

¿Qué necesitas averiguar?

- Sus opiniones
- Sus ideas
- Sus propuestas
- Cómo se sienten
- Qué piensan
- Sus sueños

Para preparar la muestra

¿A quiénes tienes que integrar en el proceso?, ¿Qué edades tienen?



¿Debemos tener en cuenta alguna otra situación de los y las participantes?

- Necesidades o problemáticas específicas. ¿De qué necesidad o problemática se trata?

.....


- Vuelven al barrio o pueblo desde diferentes procesos protectores, de atención sanitaria o familiares.

- Otras situaciones

.....

.....

¿Cuál es su nivel evolutivo?

 Es posible que para este punto necesites la ayuda de alguna persona experta en infancia y adolescencia

 Tener en cuenta:

- El desarrollo físico y psicomotor
- El desarrollo intelectual
- El desarrollo de lenguaje
- El desarrollo afectivo y social

.....

.....

.....

.....

.....

.....

¿Cómo prefieren relacionarse y expresarse?

- Con juegos (de mesa, gymkana)
- Con la expresión artística (dibujos, murales, comics)
- Con historias (cuentos, relatos, manifiestos)
- Con música, canciones
- Con movimiento (teatro, coreografía)

- Individualmente
- En equipo

Contexto del proceso participativo

¿En qué ámbito vas a celebrar el proceso participativo?

- Centro escolar
- Asociaciones y agrupaciones infantiles y adolescentes informales
- Grupo comunitario social
- Grupo comunitario cultural
- Grupo comunitario deportivo

¿A cuántos grupos de niños, niñas y adolescentes incluimos en la muestra?

- Un solo grupo
- Varios grupos en un mismo contexto
- Varios grupos en diferentes contextos

- de 1 a 5 grupos
- De 5 a 10 grupos
- De 10 a 15 grupos

! Recuerda que si las características de los niños, niñas y adolescentes son similares (edad, nivel madurativo, contexto educativo y social) no es necesario repetir la muestra.

¿De qué tiempo dispones?

- 1 sesión de 45 a 50 minutos
- 1 hora
- Más de una hora (precisa).....

¿Qué material necesitas?

- Material didáctico (juegos, instrucciones)
- Soportes para recogida de datos (participantes)
- Soportes para recogida de datos (facilitación)
- Material para la dinámica: Hojas de papel, papel continuo, rotuladores y notas adhesivas.

¿Cómo vas a organizar la sesión? Numera:

- ... Introducción
- ... Reto
- ... Fase individual
- ... Fase grupal
- ... Recogida de datos
- ... Conclusión y cierre
- ... Cuento
- ... Relato
- ... Juego

Ya casi lo tienes:

- ❑ Recuerda que todos y todas las personas que facilitan las sesiones tienen que estar coordinadas y conocer la dinámica. Si la han experimentado antes mejor.
- ❑ Reflexiona si necesitas los consejos o colaboración de alguna persona del contexto en el que se va a realizar la sesión
- ❑ Ahora ya, con tu equipo, propón diferentes dinámicas para la sesión.
- ❑ No olvides el propósito de la misma y las características del grupo o grupos a los que te diriges.

- ❑ Te sugerimos que testes la sesión con un grupo de niñas, niños y adolescentes y tras detectar áreas de mejora, replantees la sesión, la dinámica, o los materiales antes de comenzar el proceso participativo definitivo.
- ❑ No olvides contarnos tu experiencia con los hashtags



BIDERATZAILEENTZAKO

GALDE-SORTA

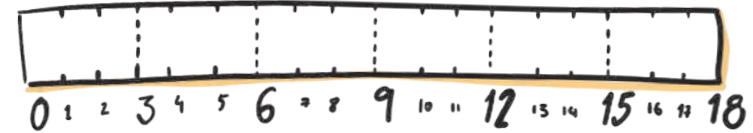
Galde-sorta hau da hausnartzeko zein garrantzitsua eta beharrezkoa den parte hartzeko prozesuak diseinatzerakoan horietan sartuko dituzun pertsonak kontuan hartzea. Erabili abiapuntu gisa egin beharreko dinamikak prestatzerakoan.

Zer jakiteko beharra duzu?

- Haien iritziak
- Haien ideiak
- Haien proposamenak
- Nola sentitzen diren
- Zer pentsatzen duten
- Haien ametsak

Lagina prestatzeko

Nortzuk sartu behar dituzu prozesuan?
Zein adin dute?



Kontuan hartu behar dugu parte-hartzai-
leen beste egoeraren bat?

- Behar edo arazo espezifikoak. Zer behar edo arazo da?

.....

- Auzora edo herrira itzuli dira babes-, osasun- edo familia-prozesu desberdinetatik.

- Beste egoera batzuk:

.....

.....

Zein da haien garapen-maila?

- ! Baliteke hurrengo punturako haurretan eta nerabeetan aditua den pertsonaren baten laguntza behar izatea



Kontuan hartzekoak:

- Garapen fisikoa eta psikomotorra
- Garapen intelektuala
- Hizkuntzaren garapena
- Garapen afektiboa eta soziala



.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nola dute gustukoago harremantzea eta adieraztea?

- ▣ Jokoen bidez (mahaikoak, ginkana)
- ▣ Adierazpen artistikoaren bidez (marrazkiak, muralak, komikiak)
- ▣ Istorioen bidez (ipuinak, kontakizunak, manifestuak)
- ▣ Musikaren bidez (abestiak)
- ▣ Mugimenduaren bidez (antzerkia, koreografiak)

- ▣ Bakarka
- ▣ Taldean

Parte hartzeko prozesuaren testuingurua

Non egingen duzu parte hartzeko prozesua?

- Ikastetxean
- Haurren eta nerabeen elkarte eta talde informatan
- Talde komunitario sozialean
- Talde komunitario kulturean
- Kiroletako talde komunitarioan

Zenbat haur eta nerabe talde sartuko ditugu laginean?

- Talde bakarra
- Hainbat talde testuinguru berean
- Hainbat talde testuinguru desberdinetan

- 1-5 talde
- 5-10 talde
- 10-15 talde

! Oroitu haurren eta nerabeen ezaugarriak antzekoak badira (adina, heldutasun-maila, hezkuntza- eta gizarte-testuingurua) ez dela beharrezkoa lagina errepikatzea.

Zenbat denbora duzu?

- 45-50 minutuko saio bat
- Ordubete
- Ordubete baino gehiago (zehaztu).....

Zein material behar duzu?

- Material didaktikoa (jokoak, jarraibideak)
- Datuak biltzeko euskarriak (parte-hartzaileentzat)
- Datuak biltzeko euskarriak (bideratzailearentzat)
- Dinamikarako materiala: Paperezko orriak, paper jarraitua, errotuladoreak eta ohar itsasgarriak.

Nola antolatuko duzu saioa? Zenbakitu:

- ... Sarrera
- ... Erronka
- ... Bakarkako fasea
- ... Taldeko fasea
- ... Datu bilketa
- ... Ondorioak eta itxiera
- ... Ipuina
- ... Kontakizuna
- ... Jokoa

Ia prest duzu:

- Oroitu saioak bideratzen dituzten pertsona guztiek koordinatuak egon behar dutela eta dinamika ezagutu behar dutela. Lehendik esperimentatua badute, hobe.
- Hausnartu ea behar duzun saioa egingen den testuinguru horretako norbaiten aholkua edo laguntza.
- Orain, zure taldearekin, proposatu hainbat dinamika saiorako.
- Ez ahaztu zein den saioaren helburua eta zein diren taldearen edo taldeen ezaugarriak.

- Proposatzen dizugu saioa haur eta nerabe talde batekin testatzea, eta hobetzeko arloak detektatu ondoren, berriz planteatzea saioa, dinamika edo materialak, behin betiko parte-hartze prozesua hasi aurretik.
- Ez ahaztu hashtag hauekin kontatzea zure esperientzia



